



PDF ONLINE
parkside-diy.com



Cordless Pruner PAAS 20-Li B1

(HR)

Aku škare za grane

Prijevod originalnih uputa

(RO)

Foarfecă pentru crengi, cu acumulator

Traducere a instrucțiunilor originale

(GR)

Επαναφορτιζόμενο κλαδευτήρι

Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης

(RS)

Aku makaze za grane

Prevod originalnog uputstva

(BG)

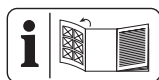
Акумулаторен трион за клони

Превод на оригиналната инструкция

(DE) (AT) (CH)

Akku-Astschere

Originalbetriebsanleitung



(HR)

Prije nego što pročitate tekst, otvorite stranicu sa slikama i upoznajte se na osnovu toga sa svim funkcijama uređaja.

(RS)

Pre čitanja rasklopite stranu sa uređajima i u sledećem koraku upoznajte se sa svim funkcijama uređaja.

(RO)

Înainte de a citi instrucțiunile, priviți imaginile și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

(BG)

Преди да прочетете отворете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.

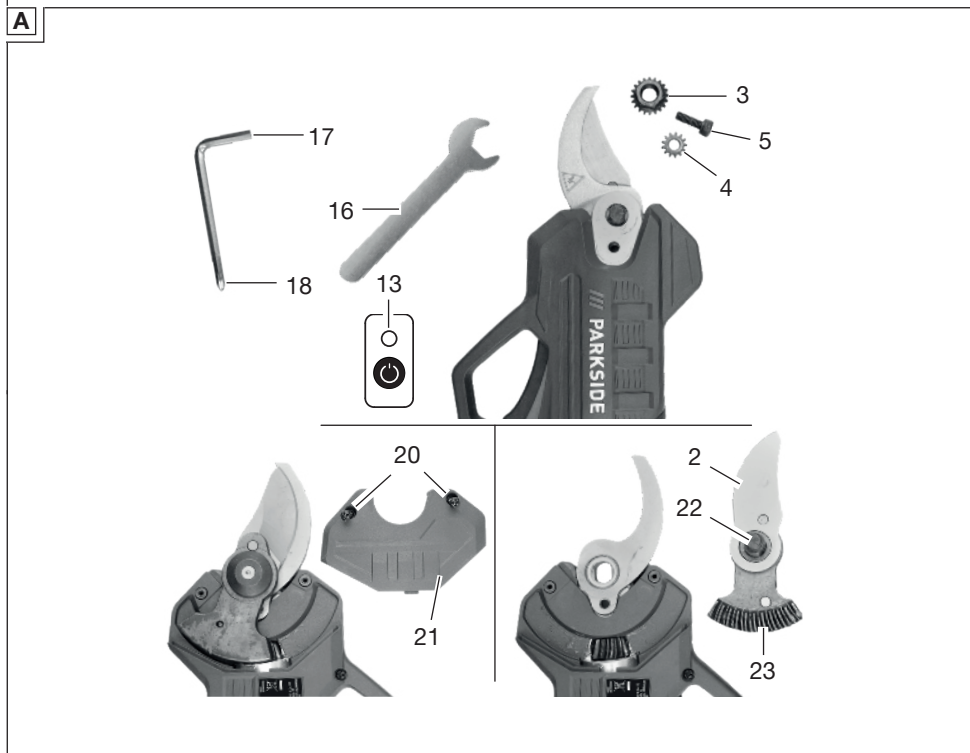
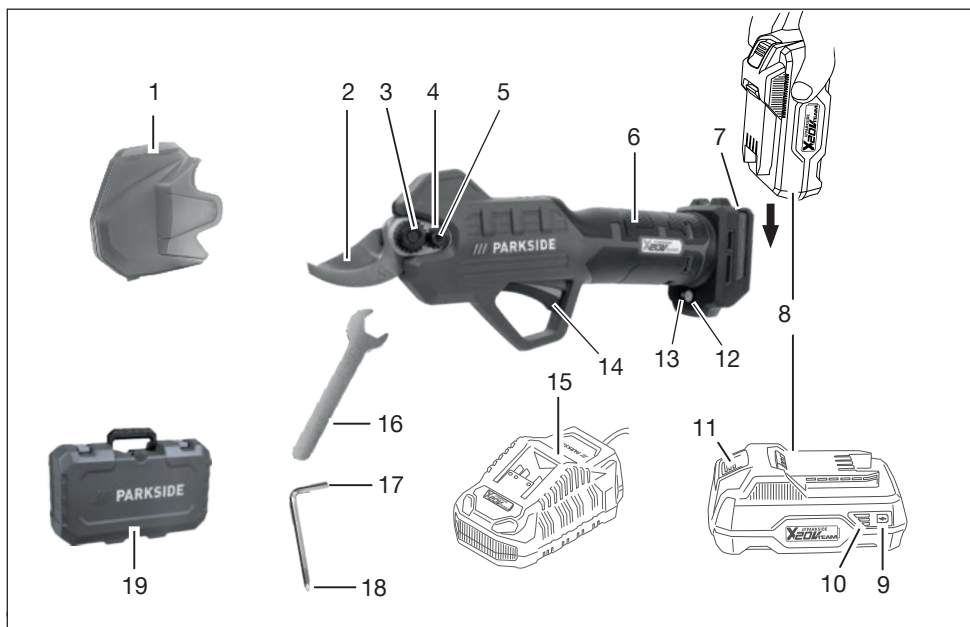
(GR)

Πριν ξεκινήσετε την ανάγνωση, ανοίξτε τη σελίδα με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.

(DE) (AT) (CH)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

HR	Prijevod originalnih uputa	Stranica	4
RS	Prevod originalnog uputstva	Stranica	16
RO	Traducere a instrucțiunilor originale	Pagina	30
BG	Превод на оригиналната инструкция	Страница	44
GR	Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης	Σελίδα	60
DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	75



Sadržaj

Uvod	4
Namjenska uporaba.....	4
Opseg isporuke/pribor.....	4
Pregled.....	5
Opis funkcija.....	5
Tehnički podaci.....	5
Sigurnosne napomene	6
Značenje sigurnosnih napomena.....	6
Slikovne oznake i simboli.....	6
Opća sigurnosna upozorenja za električni alat.....	6
Dodatne sigurnosne napomene.....	8
Preostali rizici.....	9
Priprema	9
Upravljački dijelovi.....	9
Provjera stanja napunjenosti baterije.....	10
Punjenje baterije.....	10
Pogon	10
Rad s uređajem.....	10
Prije rada.....	10
Umetanje i vađenje baterije.....	10
Uključivanje i isključivanje.....	11
Transport	11
Čišćenje, održavanje i skladištenje	11
Čišćenje.....	11
Održavanje.....	11
Skladištenje.....	12
Zbrinjavanje / zaštita okoliša	12
Napomene o zbrinjavanju baterije.....	12
Traženje greške	13
Servis	13
Garancija.....	13
Servis popravka.....	14
Service-Center.....	14
Uvoznik.....	15
Rezervni dijelovi i pribor	15
Prijevod originalne EU izjave o sukladnosti	15
Eksplodirani pogled	89

Uvod

Čestitamo na kupnji vaših novih baterijskih škara (u daljnjem tekstu uređaj ili električni alat).

Time ste se odlučili za vrlo kvalitetan proizvod. Ovaj uređaj je tijekom proizvodnje pro-

vjeren u pogledu kvalitete i podvrgnut krajnjoj kontroli. Funkcionalnost Vašeg uređaja time je zajamčena.



Upute za uporabu predstavljaju sastavni dio ovog uređaja. One sadrže važne napomene za sigurnost, rukovanje i zbrinjavanje. Pažljivo pročitajte upute za uporabu. Upoznajte se s upravljačkim dijelovima i ispravnim načinom uporabe uređaja. Uređaj koristite samo na opisani način i za navedena područja primjene. Dobro sačuvajte upute za uporabu i u slučaju predaje uređaja trećim osobama, predajte i svu dokumentaciju. Izjava o sukladnosti za ovaj proizvod dostupna je na internet stranici www.lidl.hr.

Namjenska uporaba

Uređaj je namijenjen isključivo za sljedeće namjene:

- Rezanje grana
promjer grana:
 - Meko drvo ≤ 28 mm
 - Tvrd drvo ≤ 15 mm

Uređaj je namijenjen za uporabu od strane odraslih osoba. Mlade osobe starije od 16 godina uređaj smiju koristiti uz nadzor.

Uporaba uređaja na kiši ili u vlažnom okruženju je zabranjena.

Svaka druga uporaba, koja u ovim uputama za uporabu nije izričito dopuštena, može predstavljati ozbiljnu opasnost za korisnika i dovesti do oštećenja uređaja. Operater ili korisnik uređaja odgovorni su za nesreće, štete i ozljede drugih ljudi i njihovog vlasništva. Uređaj je namijenjen za uporabu u uradi-sam okruženjima. Nije koncipiran za trajni pogon u gospodarskim okruženjima. U slučaju komercijalne uporabe jamstvo prestaje važiti. Proizvođač ne jamči za štete uzrokovane protunamjenskom ili pogrešnom uporabom. Uređaj je dio serije **X 20 V TEAM** i može biti pogonjen baterijama **X 20 V TEAM** serije. Baterije serije **X 20 V TEAM** smijete puniti samo s punjačima serije **X 20 V TEAM**.

Opseg isporuke/pribor

Raspakirajte uređaj i provjerite opseg isporuke.

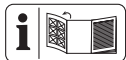
Materijal ambalaže zbrinite na odgovarajući način.

- Aku škare za grane
- Zaštita noža

- Kombinirani ključ (Imbus ključ + Križni odvijač)
- Vilasti ključ
- Kovčeg za čuvanje
- Prijevod originalnih uputa

Baterija i punjač nisu sadržani u opsegu isporuke.

Pregled



Ilustracije uređaja nalaze se na prednjoj i stražnjoj preklopnjoj stranici.

- 1 Zaštita noža
- 2 Oštrica za rezanje
- 3 Matica zupčanika
- 4 Zupčanik
- 5 Imbus vijak
- 6 Ručka
- 7 Držač baterije
- 8 baterija
- 9 tipka (Indikator stanja napunjenosti)
- 10 Indikator stanja napunjenosti
- 11 Deblokada baterije
- 12 Prekidač za uključivanje / isključivanje
- 13 LED
- 14 Poluga za pokretanje
- 15 Punjač
- 16 Vilasti ključ
- 17 Imbus ključ (Kombinirani ključ)
- 18 Križni odvijač (Kombinirani ključ)
- 19 Kovčeg za čuvanje

slika A

- 20 Križni vijak
- 21 Poklopac
- 22 Svornjak s navojem
- 23 Umetak oštrice

Opis funkcija

Baterijske škare za rezanje grana pokreće električni motor. Tijekom postupka rezanja, Bypass-oštrica se pomiče naprijed-natrag. Rad upravljačkih elemenata opisan je u nastavku.

Tehnički podaci

Aku škare za grane	PAAS 20-Li B1
Nazivni napon U	20 V =
Težina s baterijom (20 V, 2 Ah)	~ 1,4 kg
Broj okretaja motora	$\leq 21000 \text{ min}^{-1}$
promjer grana	
– Tvrd drvo	$\leq 15 \text{ mm}$
– Meko drvo	$\leq 28 \text{ mm}$
Razina zvučnog tlaka (L_{pA})	
.....	78,8 dB; $K_{WA}=3 \text{ dB}$
Razina zvučnog tlaka na mjestu korisnika	
L_{pA}	73,0 dB; $K_{WA}=3 \text{ dB}$
Razina zvučnog učinka (L_{WA})	
– izmjereno	86,8 dB; $K_{WA}=3 \text{ dB}$
Vibracija (a_H)	
– Ručka	$1,101 \text{ m/s}^2$; $K=1,5 \text{ m/s}^2$
baterija	Li-Ion
Temperatura	$\leq 50 \text{ }^\circ\text{C}$
– Postupak punjenja	4 – $40 \text{ }^\circ\text{C}$
– Pogon	-20 – $50 \text{ }^\circ\text{C}$
– Skladištenje	0 – $45 \text{ }^\circ\text{C}$
PARKSIDE Performance Smart baterija	
Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/	
Smart PAPS 2012 A1	
– frekvencijski pojas	2400–2483,5 MHz
– prijenosna snaga	$\leq 20 \text{ dBm}$

Vrijednosti buke i vibracija izmjerene su prema normama i odredbama navedenima u izjavi o sukladnosti.

Navedene ukupne vrijednosti vibracija i navedene vrijednosti emisije buke izmjerene su prema normiranom postupku provjere i mogu se koristiti za međusobnu usporedbu električnih alata. Navedene ukupne vrijednosti vibracija i navedene vrijednosti emisije buke također se mogu koristiti za uvodnu procjenu izloženosti.

⚠ UPOZORENJE! Emisije buke i vibracija mogu tijekom stvarne uporabe električnog alata odstupati od navedenih vrijednosti, ovisno o načinu uporabe električnog alata. Potrebno je da se odrede sigurnosne mjere u svrhu zaštite poslužitelja, koje su mjere temeljene na procjeni opterećenja uslijed vibracija tijekom stvarnih uvjeta korištenja (pritom morate obratiti pozornost na sve sastavne dijelove ciklusa rada, primjerice razdoblja u kojima je električni alat isključen i ona, u kojima je uključen ali radi bez opterećenja).

X 20 V TEAM

Uređaj je dio serije **X 20 V TEAM** i može biti pogonjen baterijama **X 20 V TEAM** serije. Baterije serije **X 20 V TEAM** smijete puniti samo s punjačima serije **X 20 V TEAM**.

Preporučujemo da ovaj uređaj isključivo pogonite sa sljedećim baterijama: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1

Preporučujemo, da ove baterije puniti sljedećim punjačima: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLGS 20 A1, PDSLGS 20 B1, PDSLGS 20 B2, Smart PLGS 2012 A1

Tehnički podaci o bateriji i punjaču: Vidi posebne upute.

Sigurnosne napomene

Ovaj odjeljak obrađuje osnovne sigurnosne napomene prilikom uporabe uređaja.

⚠ UPOZORENJE! Ozljede i oštećenja uslijed nepravilnog rukovanja baterijom. Obratite pozornost na sigurnosne napomene i napomene za punjenje i ispravnu uporabu u uputama za uporabu Vaše baterije i Vašeg punjača serije **X 20 V TEAM**. Detaljan opis postupka punjenja i dodatne informacije možete pronaći u ovim zasebnim uputama za uporabu.



OPREZ

UPOZORENJE: Mogućnost strujnog udara! Ne otvarati kućište proizvoda!

Značenje sigurnosnih napomena

⚠ OPASNOST! Ako ne poštujete ovu sigurnosnu napomenu, doći će do nesreće. Posljedica je teška tjelesna ozljeda ili smrt.

⚠ UPOZORENJE! Ako ne poštujete ovu sigurnosnu napomenu, doći će možda do nesreće. Posljedica može biti tjelesna ozljeda ili smrt.

⚠ OPREZ! Ako ne poštujete ovu sigurnosnu napomenu, doći će do nesreće. Posljedica može biti lakša ili srednje teška ozljeda tijela. **NAPOMENA!** Ako ne poštujete ovu sigurnosnu napomenu, doći će do nesreće. Posljedica može biti predmetna šteta.

Slikovne oznake i simboli

Slikovne oznake na uređaju



Uređaj je dio serije **X 20 V TEAM** i može biti pogonjen baterijama **X 20 V TEAM** serije. Baterije serije **X 20 V TEAM** smijete puniti samo s punjačima serije **X 20 V TEAM**.



Pročitajte upute za uporabu



Nosite zaštitu za oči



Postoji opasnost od porezotina! Dlanove držite podalje.



Uporaba uređaja na kiši ili u vlažnom okruženju je zabranjena.



Električni uređaji ne spadaju u kućni otpad.



Prekidač za uključivanje / isključivanje + LED



Za start aktivirajte polugu za pokretanje dva puta u roku od 0,8 sekundi

Simboli u uputama za uporabu



Pozor!

Opća sigurnosna upozorenja za električni alat

⚠ UPOZORENJE! Pročitajte sva sigurnosna upozorenja, upute, ilustracije i specifikacije koje ste dobili uz ovaj električni alat. Nepoštivanje svih dolje navedenih uputa može uzrokovati strujni udar, požar i/ili ozbiljne ozljede. **Sačuvajte sva upozorenja i upute za ubuduće.**

Izraz „električni alat“ u upozorenjima odnosi se na vaš električni alat s mrežnim napajanjem (s kabelom) ili alat s napajanjem na baterije (bez kabela).

1. SIGURNOST RADNOG PROSTORA

- Održavajte radni prostor čistim i dobro osvijetljenim.** Neuredna ili mračna područja dovode do nesreća.
- Ne rukujte električnim alatima u eksplozivnoj atmosferi, primjerice u pri-**

sutnosti zapaljivih tekućina, plinova ili prašine. Električni alati stvaraju iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.

- c) **Djecu i ostale osobe u blizini držite podalje dok rukujete električnim alatom.** U slučaju odvrćanja pažnje možete izgubiti kontrolu.

2. ELEKTRIČNA SIGURNOST

- a) **Utikači električnog alata moraju odgovarati utičnici. Nikada ne mijenjajte utikač ni na koji način. Ne koristite adapterske utikače s uzemljenim električnim alatima.** Nepromijenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjit će rizik od strujnog udara.
- b) **Izbjegavajte tjelesni kontakt s uzemljenim površinama, kao što su cijevi, radijatori, štednjaci i hladnjaci.** Ako je vaše tijelo uzemljeno, postoji povećan rizik od strujnog udara.
- c) **Električne alate ne izlažite kiši ili vlažnim uvjetima.** Ulazak vode u električni alat povećava rizik od strujnog udara.
- d) **Ne zloupotrebljavajte kabel. Nikada ne koristite kabel za nošenje, povlačenje ili isključivanje električnog alata. Kabel držite podalje od topline, ulja, oštarih bridova ili pokretnih dijelova.** Oštećeni ili zapetljani kabeli povećavaju rizik od strujnog udara.
- e) **Kada koristite električni alat na otvorenom, koristite produžni kabel prikladan za uporabu na otvorenom.** Korištenje kabela prikladnog za uporabu na otvorenom smanjuje rizik od strujnog udara.
- f) **Ako je rukovanje električnim alatom na vlažnom mjestu neizbježno, koristite napajanje zaštićeno zaštitnim uređajem diferencijalne struje (FID sklopka).** Korištenje FID sklopke smanjuje rizik od strujnog udara.

3. OSOBNA SIGURNOST

- a) **Budite oprezni, pazite što radite i koristite zdrav razum pri rukovanju električnim alatom. Ne koristite električni alat dok ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova.** Trenutak nepažnje tijekom rada s električnim alatima može uzrokovati ozbiljne ozljede.
- b) **Koristite osobnu zaštitnu opremu. Uvijek nosite zaštitu za oči.** Korištenje zaštitne opreme kao što su maska za prašinu, neklizajuće sigurnosne cipele, zaštit-

na kaciga ili zaštitne slušalice, u odgovarajućim uvjetima smanjit će osobne ozljede.

- c) **Spriječite nenamjerno pokretanje. Provjerite je li prekidač u isključenom položaju prije spajanja na izvor napajanja i/ili priključivanja baterije, podizanja ili nošenja alata.** Nošenje električnih alata s prstom na prekidaču ili uspostavljanje napajanja električnih alata koji su uključeni uzrokuju nesreće.
- d) **Prije uključivanja električnog alata uklonite sve ključeve.** Ključ koji je ostao pričvršćen na rotirajući dio električnog alata može uzrokovati ozljede.
- e) **Nemojte se prenaprezati. U svakom trenutku održavajte pravilan stav i ravnotežu tijela.** To omogućuje bolju kontrolu električnog alata u neočekivanim situacijama.
- f) **Prikladno se obucite. Ne nosite široku odjeću ili nakit. Kosu i odjeću držite podalje od pokretnih dijelova.** Pokretni dijelovi mogu zahvatiti široku odjeću, nakit ili dugu kosu.
- g) **Ako su predviđeni uređaji za spajanje na usisivač i sakupljanje prašine, provjerite jesu li spojeni i koriste li se ispravno.** Korištenje sakupljanja prašine može smanjiti opasnosti povezane s prašinom.
- h) **Ne dopustite da zbog poznavanja alata stečenog čestim korištenjem postane samouvjereni i zanemarite načela sigurnosti uporabe alata.** Nepažljivo djelovanje može uzrokovati teške ozljede u djeliću sekunde.

4. UPORABA I ODRŽAVANJE ELEKTRIČNOG ALATA

- a) **Ne silite električni alat. Koristite električni alat koji odgovara namjeni.** Ispravan električni alat obaviti će posao bolje i sigurnije brzinom za koju je dizajniran.
- b) **Ne koristite električni alat ako ga prekidač ne uključuje i isključuje.** Svaki električni alat kojim se ne može upravljati prekidačem opasan je i mora se popraviti.
- c) **Izvadite utikač iz izvora napajanja i/ili bateriju, ako se može izvaditi, iz električnog alata prije bilo kakvog podešavanja, promjene pribora ili spremanja električnog alata.** Takve preventivne si-

gurnosne mjere smanjuju rizik od slučajnog uključivanja električnog alata.

- d) **Električni alat u stanju mirovanja čuvajte izvan dohvata djece i ne dopustite osobama koje nisu upoznate s električnim alatom ili ovim uputama da rukuju električnim alatom.** Električni alati su opasni u rukama neobučenih korisnika.
- e) **Održavajte električne alate i pribor.** Provjerite neusklađenost ili zaglavlivanje pokretnih dijelova, lom dijelova i bilo koje drugo stanje koje može utjecati na rad električnog alata. Ako je oštećen, električni alat treba popraviti prije uporabe. Mnoge su nesreće uzrokovane loše održanim električnim alatima.
- f) **Održavajte rezne alate oštroma i čistima.** Ispravno održavani rezni alati s ošttrim reznim rubovima manje će se zaglavljivati i njima će se lakše upravljati.
- g) **Koristite električni alat, pribor i nastavke, itd. u skladu s ovim uputama, uzimajući u obzir radne uvjete i posao koji treba obaviti.** Korištenje električnog alata za radnje drugačije od predviđenih može uzrokovati opasne situacije.
- h) **Držite ručke i površine za hvatanje suhima, čistima i očišćenima od ulja i masnoće.** Skliske ručke i površine za hvatanje ne omogućuju sigurno rukovanje i kontrolu nad alatom u neočekivanim situacijama.
- 5. **UPORABA I ODRŽAVANJE ELEKTRIČNOG ALATA NA BATERIJE**
 - a) **Punite samo punjačem koji je odredio proizvođač.** Punjač koji je prikladan za jednu vrstu paketa baterija može uzrokovati opasnost od požara ako se koristi s drugim paketom baterijom.
 - b) **Koristite električne alate samo sa za to posebno određenim paketima baterija.** Korištenje drugih paketa baterija može uzrokovati opasnost od ozljeda i požara.
 - c) **Kada se paket baterija ne koristi, držite ga podalje od drugih metalnih predmeta, poput spajalica, novčića, ključeva, čavala, vijaka ili drugih sitnih metalnih predmeta koji mogu uspostaviti vezu između terminala.** Kratki spoj terminala baterije može uzrokovati opekline ili požar.

- d) **U uvjetima zlorabe, tekućina može biti izbačena iz baterije; izbjegavati kontakt. Ako slučajno dođe do kontakta, isperite vodom. Ako tekućina dođe u dodir s očima, dodatno potražite liječničku pomoć.** Tekućina izbačena iz baterije može uzrokovati iritaciju ili opekline.
- e) **Ne koristite oštećene ili izmijenjene alate ili pakete baterija.** Oštećene ili izmijenjene baterije mogu se ponašati nepredvidivo, što može uzrokovati požar, eksploziju i opasnost od ozljeda.
- f) **Alat ili paket baterija ne izlažite vatri ili previsokoj temperaturi.** Izlaganje vatri ili temperaturama iznad 130 °C može uzrokovati eksploziju.
- g) **Slijedite sve upute za punjenje i ne punite paket baterija ili alat izvan temperaturnog raspona navedenog u uputama.** Nepravilno punjenje ili punjenje pri temperaturama izvan navedenog raspona može oštetiti bateriju i povećati rizik od požara.
- 6. **SERVIS**
 - a) **Električni alat mora servisirati osoba kvalificirana za popravak, i pritom koristiti samo identične rezervne dijelove.** Time se osigurava održavanje sigurnosti električnog alata.
 - b) **Nikada ne servisirajte oštećene pakete baterija.** Servisiranje paketa baterija smije obavljati samo proizvođač ili ovlašteni servis.

Dodatne sigurnosne napomene

- Sve dijelove tijela držite dalje od oštrica. Ne pokušavajte odstraniti materijal za rezanje dok noževi rade, niti pridržavati materijal za rezanje. Jedan trenutak nepažnje prilikom rada može dovesti do teških ozljeda.
- Škare nosite držeći ih za ručku uz mirujuću oštricu i pazite, da ne aktivirate prekidač.
- Prilikom transporta ili uskladištenja škara uvijek navucite zaštitu noža.
- Prilikom odstranjivanja zaglavljenog materijala i prilikom radova održavanja uređaja osigurajte, da svi mrežni prekidači budu isključeni i baterija odstranjena ili isključena.

- Uređaj držite samo za izolirane površine za zahvat, jer oštrica može pogoditi skrivene vodove struje.
- Sve dovode i kablove držite dalje od područja rezanja.
- **Prilikom rada s uređajem nosite prikladnu odjeću i prikladne radne rukavice. Uređaj nikada ne hvatajte za rezni nož niti ga držite hvatajući ga za rezni nož.** Kontakt s reznim nožem može dovesti do ozljeda.
- Uređaj ne koristite u lošim vremenskim uvjetima, posebno ne kada postoji opasnost od udara munje.
- Pažljivo pregledajte živice i grmlje i odstranite sve žičane ograde, skrivene kabele i druga strana tijela.
- Škare držite jednom rukom za ručku. Druugu ruku držite podalje od oštrice.
- Uređaj koristite na visini poda, ne dok stojite na ljestvama ili na nesigurnom, nestabilnom mjestu.
- Djeci ili osobama s ograničenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja, ili osobama koje nisu upoznate s uputama, ne smije se nikada dopustiti korištenje stroja. Lokalni propisi mogu odrediti dobna ograničenja za korisnika.
- Uređaj nikada ne koristite kada su u blizini djeca ili životinje.
- Upozorenje! Vodite računa da ne dirate opasne pokretne dijelove, prije nego su baterije izvađene i prije nego se svi pokretni dijelovi potpuno ne zaustave.
- Ne izvijte se previše i uvijek držite ravnotežu, i na nagibima. Uvijek održite čvrsti stav i hodajte sporo dok radite uređajem, ne trčite.
- Nosite prikladnu radnu odjeću i čvrste cipele s protukliznim potplatima te otporne, duge hlače.
- **Redovito morate provjeravati istrošenost noževa i morate ih dati dodatno izbrusiti.** Tupi noževi preopterećuju uređaj. Štete do kojih uslijed toga dolazi ne podliježu jamstvu.
- Isključite uređaj i uklonite bateriju. Provjerite da su svi pokretni dijelovi potpuno zaustavljeni
 - uvijek kada napustite uređaj
 - prije otpuštanja blokada ili odstranjivanja začepljenja

- prije provjere, čišćenja ili radova na uređaju
- Ako uređaj za rezanje dodirne strano tijelo ili uređaj počinje neobično jako vibrirati, potrebna je trenutna provjera:
 - potražite eventualne labave dijelove i čvrsto ih zategnite
 - potražite oštećenja
- **Koristite samo dijelove pribora koje je preporučio PARKSIDE.** Neprikladni dijelovi pribora mogu dovesti do strujnog udara ili požara.

Preostali rizici

Čak i ako ispravno rukujete ovim uređajem, i dalje postoje preostali rizici. Sljedeće opasnosti mogu se pojaviti u vezi s dizajnom i konstrukcijom ovog uređaja:

- Štete po zdravlje koje proizlaze iz vibracija šake i ruke, ako uređaj koristite duže vrijeme ili ga ne navodite i ne održavate na odgovarajući način.
- Posjekotine

⚠ UPOZORENJE! Opasnost uslijed elektromagnetnog polja koje se stvara dok je uređaj u pogonu. Ovo polje može pod određenim okolnostima ometati aktivne ili pasivne medicinske implantate. Kako bi se smanjio rizik od ozbiljnih ili smrtonosnih ozljeda, preporučujemo osobama s medicinskim implantatima da se prije rukovanja uređajem posavjetuju sa svojim liječnikom ili proizvođačem implantata.

Priprema

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od ozljeda zbog neželjenog pokretanja uređaja. Bateriju umetnite u uređaj tek kada je uređaj potpuno spreman za rad.

Upravljački dijelovi

Prije prvog pogona uređaja upoznajte njegove upravljačke dijelove.

- **Prekidač za uključivanje / isključivanje (12)**
 - **Uključivanje:** Pritisnite prekidač za uključivanje / isključivanje
 - **Isključivanje:** Ponovno pritisnite prekidač za uključivanje / isključivanje

• Poluga za pokretanje (14)

- **Aktiviranje uređaja:** Polugu za pokretanje aktivirajte dvaput unutar 0,8 sekundi
- **Zatvaranje oštrice:** Pritisnite polugu za pokretanje
- **Otvaranje oštrice:** Otpustite polugu za pokretanje

Provjera stanja napunjenosti baterije

LED indikatori	Značenje
crven, narančast, zelen	Baterija napunjena
crven, narančast	Baterija je djelomično napunjena
crven	Baterija treba biti napunjena

1. Pritisnite tipku (9) pored indikatora stanja napunjenosti (10) na bateriji (8). LED indikatori na indikatoru stanja napunjenosti pokazuju stanje napunjenosti baterije.
2. Napunite bateriju (8) kada svijetli samo još crveni LED indikator stanja napunjenosti (10).

Punjenje baterije

Vidi i upute za uporabu punjača.

Napomene

- Zagrijanu bateriju prije punjenja ostavite da se ohladi.
- Bateriju ne izlažite duže vrijeme snažnom utjecaju sunčeve svjetlosti i ne odlažite je na radijatore (maks. 50 °C).

Punjenje baterije

1. Izvadite bateriju (8) iz uređaja.
2. Gurnite bateriju (8) u otvor za punjenje na punjaču (15).
3. Priključite punjač baterije (15) u utičnicu.
4. Nakon uspješnog punjenja odvojite punjač baterije (15) od mreže.
5. Izvucite bateriju (8) iz punjača (15).

svijetli (15):

zelen	crven	Značenje
svijetli	—	• Baterija se potpuno napunjena • spreman (nije umetnuta baterija)
—	svijetli	Baterija se puni

zelen	crven	Značenje
—	treperi	Baterija se pregrijala
treperi	treperi	Baterija neispravna

Pogon

Rad s uređajem

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od ozljeda! Pri državanju se sljedećih napomena.

- Uređaj trebate koristiti kao uobičajene vrtno škare. Uređaj jednom rukom zahvatite za ručku (6).
- Obratite pozornost na to, da vaša slobodna ruka ima dovoljno rastojanje u odnosu na područje rezanja - opasnost od posjekotina!
- Uređaj je namijenjen samo za rad dok stojite na tlu, a ne na ljestvama ili drugoj nestabilnoj površini.
- Pazite na maksimalnu debljinu grana (vidi *Tehnički podaci*, S. 5)
- Ako je materijal koji režete predebeo ili pretvrd, oštrica za rezanje se nakon zatvaranja samostalno ponovo otvara.

Prije rada

Obavite sljedeće korake prije svakog rada. Time će se osigurati dugo i pouzdano korištenje.

- Prije svake uporabe provjerite uređaj kako biste ustanovili očigledne nedostatke kao što su labavi, istrošeni ili oštećeni dijelovi. Provjerite čvrstoću zategnutosti vijaka (5/20) i matice zupčanika (3).
- Ne režite tupom ili istrošenom oštricom (2), jer inače dolazi do preopterećenja motora i prijenosnika Vašeg uređaja.

Umetanje i vađenje baterije

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od ozljeda zbog neželjenog pokretanja uređaja. Bateriju umetnite u uređaj tek kada je uređaj potpuno spreman za rad.

NAPOMENA! Opasnost od oštećenja! Pogrešna baterija može oštetiti uređaj i bateriju.

Umetanje baterije

1. Gurnite bateriju (8) duž šine vodilice u držač baterije (7)..
Baterija se čujno zaključava.

Vađenje baterije

1. Pritisnite i držite deblokadu baterije (11) na bateriji (8).
2. Izvucite bateriju iz držača baterije (7).

Uključivanje i isključivanje

Napomene

- Uređaj se može koristiti samo s umetnutom baterijom.
- Uklonite zaštitu noža (1) prije uključivanja uređaja.
- Uređaj reagira kao uobičajene vrtne škare. Pri jednom pokretu poluge za pokretanje vrši se jedan rez. Dok je poluga za pokretanje (14) pritisnuta, oštrica ostaje zatvorena.
- Uređaj posjeduje **zaštitu od pokretanja**, da bi neželjeno puštanje u rad i time ozljede osoba bili izbjegnuti. Pazite na opisani postupak uključivanja.
- U slučaju nekorištenja uređaj se automatski isključuje nakon 5 minuta, a LED indikator (13) se gasi.
- Informacije o zamjeni tupe oštrice i o podešavanju oštrice možete pronaći u poglavlju „Održavanje, S. 11“.

Uključivanje

1. Pritisnite prekidač za uključivanje / isključivanje (12) kako biste aktivirali uređaj. Uređaj pišti dvaput i LED indikator (13) trajno svijetli zeleno.
2. Prije prvog reza i nakon zamjene baterije, polugu za pokretanje (14) treba aktivirati dva puta unutar 0,8 sekundi. Čim se uređaj aktivira, ponovo će zapišati. Oštrica se otvara, ako je prethodno bila zatvorena. LED indikator (13) trajno svijetli narančasto. Nakon 30 sekundi bez uporabe uređaj se iz sigurnosnih razloga prebacuje u stanje čekanja. Uređaj pišti dvaput i LED indikator trajno svijetli zeleno. Za ponovnu uporabu morate ponovo aktivirati uređaj.
3. Oštrica se zatvara kada i dok god pritisćete polugu za pokretanje (14).

Isključivanje

1. Preporučujemo da uređaj stavite izvan pogona u zatvorenom stanju. Pritisnite polugu za pokretanje (14) i držite je pritisnuto 5 sekundi. Uređaj pišti dvaput i oštrica ostaje zatvorena, ako sada pustite polugu za pokretanje.

nje. LED indikator (13) trajno svijetli zeleno.

2. Pritisnite prekidač za uključivanje / isključivanje (12) kako biste isključili uređaj. Uređaj pišti jednom i zeleni LED indikator (13) se gasi.

Transport

Napomene

- Isključite uređaj i uklonite bateriju (8). Provjerite da su svi pokretni dijelovi potpuno zaustavljeni.
- Škare uvijek transportirajte sa zaštitom noža (1).
- Uređaj uvijek nosite za ručku (6).

Čišćenje, održavanje i skladištenje

▲ UPOZORENJE! Opasnost od ozljeda zbog neželjenog pokretanja uređaja. Zaštitite se tijekom radova održavanja i čišćenja. Isključite uređaj i izvadite bateriju (8).

Radove na održavanju i popravke koji nisu opisani u ovim uputama za uporabu mora obaviti naš servisni centar. Koristite samo originalne rezervne dijelove.

Čišćenje

▲ UPOZORENJE! Strujni udar! Nikada ne prskajte uređaj vodom.

NAPOMENA! Opasnost od oštećenja. Kemijske tvari mogu oštetiti plastične dijelove uređaja. Ne koristite sredstava za čišćenje niti otapala.

▲ OPREZ! Opasnost od ozljeda pri dodirivanju oštrice. Nosite zaštitne rukavice prilikom rukovanja oštricom.

- Držite dvije oštrice, ventilacijske proreze, kućište motora i ručke uređaja čistima. Za čišćenje koristite vlažnu krpu ili četku.

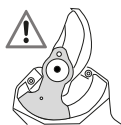
Održavanje

Zamjena oštrice za rezanje

Postupak (slika A)

1. Uklonite imbus vijak (5) uz pomoć šesterokutnog ključa (17) i isti zajedno sa zupčanikom (4) skinite s uređaja.
2. Uklonite maticu zupčanika (3) pomoću višestrukog ključa (16).

- Okrenite uređaj i otpustite dva mala križna vijka (20) na poklopcu pomoću križnog odvijača (18).
- Skinite poklopac (21) s kućišta uređaja.
- Skinite svornjak s navojem (22) i umetak oštrice (23).
- Zamijenite oštricu (2).
- Umetnite svornjak s navojem (22), umetak oštrice (23) i novu oštricu (2) ponovo u uređaj.



Pazite da umetak oštrice (23) ponovo precizno stoji u istom položaju na zupčaniku prijenosnika. U protivnom se oštrica prilikom uporabe ne zatvara ispravno.

- Pričvrstite maticu zupčanika (3). Pričvrstite zupčanik (4) pomoću imbus vijka (5). Rukomategnite maticu zupčanika i imbus vijak. Postavite poklopac (21) na kućište uređaja i pričvrstite poklopac s dva križna vijka (20).

9. Obavite **probni rad**.

Ako se oštrica za rezanje (2) ne zatvori, matica zupčanika (3) i imbus vijak (5) su možda prejakostegnuti. Lagano otpustite maticu zupčanika i imbus vijak pokušajte ponovno.

Podešavanje oštrice

- Otpustite imbus vijak (5) uz pomoć šesterokutnog ključa (17).
- Zategnite maticu zupčanika (3) ključem (16), sve dok se oštrica više bočno ne pomiče.
- Ponovno zategnite imbus vijak (5).

Skladištenje

Uređaj i pribor uvijek skladištite:

- čiste
- suhe
- zaštićene od prašine
- s postavljenim štيتnikom noža (1)
- izvan dohvata djece

Temperatura skladištenja baterije i uređaja iznosi između 0 °C i 45 °C. Izbjegavajte ekstremne hladnoće ili vrućine tijekom skladištenja, kako baterija ne bi izgubila učinkovitost. Prije dužeg skladištenja (npr. tijekom zime) bateriju izvadite iz uređaja (obratite pozor-

nost na odvojene upute za rukovanje baterijom i punjačem).

Zbrinjavanje / zaštita okoliša

Izvadite baterije iz uređaja i uređaj, bateriju, pribor i ambalažu reciklirajte na ekološki prihvatljiv način.



Električni uređaji ne spadaju u kućni otpad.

Simbol prekržiene kante za smeće na kotačima znači da se ovaj proizvod ne smije odlagati kao nerazvrstani komunalni otpad na kraju njegovog vijeka trajanja.

Smjernica 2012/19/EU o električnim i elektronskim starim uređajima:

Potrošači imaju zakonsku obvezu električne i elektronske uređaje na kraju njihovog radnog vijeka zbrinuti kroz ekološki ispravnu reciklažu. Na taj način se osigurava iskorištavanje neškodljivo za okoliš i resurse.

Ovisno o tome koje se nacionalno pravo primjenjuje možete imati sljedeće mogućnosti:

- vratiti na prodajno mjesto,
- predati na službenom sabirnom mjestu,
- poslati natrag proizvođaču/distributeru.

To se ne odnosi na dijelove pribora priložene starim uređajima, niti na pomoćne dijelove bez elektronskih sastavnih dijelova.

Napomene o zbrinjavanju baterije



Bateriju ne bacajte u kućni otpad, u vatru (opasnost od eksplozije) ili u vodu. Oštećene baterije mogu oštetiti okoliš i zdravlje ljudi uslijed istjecanja otrovnih plinova ili tekućina.

Baterije zbrinite prema lokalnim propisima. Defektne ili istrošene baterije moraju biti reciklirane. Baterije predajte na sabirnom mjestu za baterije, gdje će se ekološki ispravno reciklirati. Za pitanja se obratite lokalnom poduzeću za zbrinjavanje otpada ili našem servisnom centru. Baterije zbrinite u ispraznom stanju. Preporučamo da polove prekrijete ljepljivom trakom u svrhu zaštite od kratkog spoja. Ne otvarajte bateriju.

Traženje greške

Tablica u nastavku pomoći će Vam ukloniti smetnje:

Problem	Mogući uzrok	Otklanjanje
Uređaj se ne pokreće	Baterija (8) nije umetnuta	<i>Umetanje baterije, S. 10</i>
	Baterija (8) ispražnjena	Napunite bateriju (vidi zasebne upute za rukovanje baterijom i punjačem)
	Neispravan motor	Obratite se servisnom centru.
	Prekidač za uključivanje / isključivanje (12)/poluga za pokretanje (14) defektan	
	Prekidač za uključivanje / isključivanje (12)/poluga za pokretanje (14) nisu aktivirani.	Uključivanje (vidi <i>Uključivanje i isključivanje, S. 11</i>)
Uređaj radi s prekidima	Interni nestabilan kontakt	Obratite se servisnom centru.
	Prekidač za uključivanje / isključivanje (12)/poluga za pokretanje (14) defektan	
Oštrice se zagrijavaju	Oštrica (2) tupa	Oštricu (2) zamijenite (vidi <i>Zamjena oštrice za rezanje, S. 11</i>)
	Oštrica (2) ima brazde	Oštricu (2) provjerite ili zamijenite (vidi <i>Zamjena oštrice za rezanje, S. 11</i>)
	Oštrica za rezanje (2) je onečišćena.	Oštricu za rezanje očistite (vidi <i>Čišćenje, S. 11</i>)
	previše trenja	Sjedište matice zupčanika (3) i imbus vijak (5) provjerite (vidi <i>Zamjena oštrice za rezanje, S. 11 - probni hod</i>)
Zeleni LED indikator (13) treperi	Baterija (8) ispražnjena	Napunite bateriju (vidi zasebne upute za rukovanje baterijom i punjačem)
	Greška	Obratite se servisnom centru.

Servis

Garancija

Dragi kupci,

Na ovaj proizvod dobivate jamstvo u trajanju od 3 godina od datuma kupnje. U slučaju nedostataka ovog proizvoda u odnosu na prodavača proizvoda imate zakonska prava. Ta zakonska prava se ne ograničavaju preko našeg u nastavku navedenog jamstva.

Uvjeti jamstva

Jamstveni rok započinje danom kupnje. Moćimo dobro sačuvajte originalni blagajnički ra-

čun. Ovaj dokument je potreban radi dokaza kupnje. Ako unutar tri godina od datuma kupnje ovog proizvoda dođe do pogreške u materijalu ili u izradi, mi ćemo proizvod - po našem izboru - besplatno popraviti ili zamijeniti. Ovo jamstvo pretpostavlja, da unutar trogodišnjeg roka neispravan uređaj i dokaz o kupnji (blagajnički račun) predočite i pismeno ukratko opišete u čemu se sastoji greška i kada se pojavila.

Ako je kvar pokriven našim jamstvom, primiti ćete popavljeni ili novi proizvod. Popravkom ili zamjenom proizvoda ne započinje novi vremenski rok jamstva.

Jamstveni rok i zakonska prava za nedostatke

Jamstveni rok zbog jamstva neće biti produžen. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove. Eventualno već za vrijeme kupnje prisutne štete i nedostaci moraju biti javljene odmah nakon raspakiranja. Popravci nakon isteka jamstvenog roka se moraju platiti.

Opseg jamstva

Proizvod je proizveden sukladno strogim smjernicama za kvalitetu i prije isporuke je brižljivo kontroliran.

Jamstvo vrijedi za greške u materijalu ili u izradi. Ovo jamstvo se ne odnosi na dijelove proizvoda, koji su izloženi normalnom trošenju i stoga se mogu smatrati potrošnim dijelovima (npr. Oštrica za rezanje) niti na oštećenje lomljivih dijelova (npr. Prekidač).

Ovo jamstvo propada, kada dođe do oštećenja ili nenamjenske uporabe proizvoda ili kada se ne vrši održavanje proizvoda. Za namjensku uporabu proizvoda morate točno poštivati sve naputke navedene u uputama za uporabu. Namjenske uporabe i radnje, koje se u uputama za uporabu izričito ne preporučuju ili na koje se upozorava, obavezno trebate izbjegavati.

Proizvod je namijenjen samo za privatnu, a ne za komercijalnu uporabu. Jamstvo prestaje vrijediti u slučaju zloruporabe i nestručnog rukovanja, upotrebe sile i intervencija koje nije izvršio naš ovlašteni servis.

Obrada u slučaju jamstvenog zahtjeva

Da bi bila osigurana brza obrada Vašeg problema, molimo slijedite ove napomene:

- Molimo da za sve upite blagajnički račun i broj artikla (npr. IAN 478104_2410) držite pripremljene kao dokaz o kupnji.
- Broj artikla možete pronaći na tipskoj ploči proizvoda, na gravuri na proizvodu, na naslovnoj stranici uputa za uporabu (dolje lijevo) ili na naljepnici na stražnjoj ili donjoj strani proizvoda.
- Ako dođe do funkcionalnih grešaka ili drugih nedostataka, molimo prvo **telefonski** ili koristite naš **obrazac za kontakt**, koji možete pronaći na parkside-diy.com u kategoriji **Usluga** kontaktirajte servisni centar naveden u nastavku.
- Nakon konzultacije s našim servisnim centrom, proizvod koji je evidentiran kao neispravan, uz prilaganje računa o kupnji (račun) s naznakom o kakvom se kvaru radi i kada je nastao, možete besplatno

poslati na adresu servisa koju ste dobili. U svrhu izbjegavanja problema prijema i dodatnih troškova obavezno koristite samo adresu koju ćemo Vam priopćiti. Uvjerite se da pošiljka nije skupna, glomazna, ekspresna ili neka druga posebna roba. Molimo Vas da proizvod pošaljete zajedno sa svim prilikom kupnje priloženim dijelovima pribora i da se pobrinete za dovoljno sigurnu transportnu ambalažu.



Ove i mnoge druge priručnike možete pogledati i preuzeti na parkside-diy.com. Ovaj QR kôd vodi vas izravno na parkside-diy.com. Odaberite svoju državu i potražite upute za uporabu pomoću obrasca za pretraživanje. Unosom broja artikla (IAN) 478104_2410 možete otvoriti svoje upute za uporabu.

Servis popravka

Za popravke koji nisu obuhvaćeni jamstvom, obratite se servisnom centru. Tamo će Vam rado izraditi predračun troškova.

- Možemo obraditi samo uređaje, koji su dovoljno pakirani i koji su poslani uz plaćanje poštarine.

Napomena: Molimo pošaljite nam Vaš uređaj očišćen uz opis nedostatka na adresu navedenu od strane servisnog centra.

- Neće biti primljeni uređaji koji se šalju uz obavezu plaćanja - ekspresno ili drugim oblicima slanja.
- Mi zbrinjavamo vaše poslane defektne uređaje besplatno.

Service-Center

HR **Servis Hrvatska**
Tel.: 0800 805933
Kontakt obrazac na parkside-diy.com
IAN 478104_2410

Uvoznik

Molimo obratite pozornost na to, da sljedeća adresa nije servisna adresa. Prvo kontaktirajte gore navedeni servisni centar.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NJEMAČKA
www.grizzlytools.de

Rezervni dijelovi i pribor

Rezervne dijelove i pribor dostupni su na www.grizzlytools.shop. Ukoliko u postupku vaše narudžbe dođe do problema, molimo kontaktirajte nas preko naše online trgovine. U slučaju dodatnih pitanja obratite se: *Service-Center, S. 14*

Poz. br.	Ime	Narudžba br
1	Zaštita noža	91110230
2/16/17/20	Oštrica za rezanje + Alat za montažu: Oštrica za rezanje, Vilasti ključ, šesterokutni ključ, Križni odvijač	91110232

Prijevod originalne EU izjave o sukladnosti

Proizvod: **Aku škare za grane**

Model: **PAAS 20-Li B1**

Serijski broj: 000001 – 352000

Predmet navedene izjave u skladu je s mjerodavnim zakonodavstvom Unije o usklađivanju:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863
Proizvod s baterijom Smart PAPS 204 A1/
Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1: 2014/53/EU

Gore opisan predmet izjave u skladu je s Direktivom 2011/65/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 8. lipnja 2011. O ograničavanju uporabe određenih opasnih tvari u električnoj i elektro-ničkoj opremi.

Kako bi se osigurala sukladnost, primijenjeni su sljedeći usklađeni standardi, kao i nacionalni standardi i propisi:

EN 62841-1:2015/A11:2022
PPP 58100C:2023 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
Proizvod s baterijom Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Ova izjava sukladnosti izdaje se na isključivu odgovornost proizvođača:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NJEMAČKA
14.04.2025

Christian Frank
Ovlašteni predstavnik za dokumentaciju

Pregled sadržaja

Uvod.....	16
Namenska upotreba.....	16
Obim isporuke/pribor.....	16
Pregled.....	17
Opis funkcija.....	17
Tehnički podaci.....	17
Bezbednosne napomene.....	18
Značenje bezbednosnih napomena.....	18
Slikovne oznake i simboli.....	18
Opšta bezbednosna upozorenja u vezi sa električnim alatom.....	18
Dodatne bezbednosne napomene.....	21
Preostali rizici.....	22
Priprema.....	22
Upravljački elementi.....	22
Provera stanja napunjenosti akumulatora.....	22
Punjenje akumulatora.....	22
Rad.....	23
Rad uređajem.....	23
Pre rada.....	23
Umetanje i vađenje akumulatora.....	23
Uključivanje i isključivanje.....	23
Transport.....	24
Čišćenje, održavanje i skladištenje.....	24
Čišćenje.....	24
Održavanje.....	24
Skladištenje.....	24
Odlaganje/zaštita životne sredine.....	25
Napomene o odlaganju akumulatora.....	25
Pronalaženje greške.....	25
Kako izjaviti reklamaciju?.....	26
Rezervni delovi i pribor.....	26
Garancija / Garantni list.....	27
Prevod originalne EU deklaracije o usklađenosti.....	29
Eksplodirani pogled.....	89

Uvod

Čestitamo na kupovini Vaših novih akumulatorskih makaza za sečenje grana (u nastavku je naveden kao uređaj ili električni alat).

Time ste se odlučili za kvalitetan uređaj. Kvalitet ovog uređaja je kontrolisan tokom proizvodnje i sprovedena je završna kontrola.

Na taj način je obezbeđena funkcionalnost Vašeg uređaja.



Uputstvo za upotrebu je sastavni deo ovog uređaja. Ono sadrži važne napomene za bezbednost, upotrebu i odlaganje. Pažljivo pročitajte uputstvo za upotrebu. Upoznajte se sa elementima za rukovanje i ispravnom upotrebom uređaja. Koristite uređaj samo na opisani način i u navedene svrhe. Dobro čuvajte uputstvo za upotrebu i uručite svu dokumentaciju sa proizvodom ako ga prosledite trećim licima.

Namenska upotreba

Uređaj je predviđen isključivo za sledeću upotrebu:

- Sečenje grana
Prečnik grane:
 - Meko drvo ≤ 28 mm
 - Tvrd drvo ≤ 15 mm

Uređaj je namenjen za upotrebu od strane odraslih osoba. Mlade osobe preko 16 godina smeju da koriste uređaj samo pod nadzorom.

Upotreba uređaja je zabranjena kada pada kiša ili u vlažnom okruženju.

Svaka druga upotreba, koja nije izričito dozvoljena u ovom uputstvu za upotrebu, može da predstavlja ozbiljnu opasnost za korisnika i da dovede do oštećenja uređaja. Rukovalac ili korisnik uređaja snosi odgovornost za nezgode ili telesne povrede ili štete na imovini drugih ljudi. Uređaj je namenjen za primenu u oblasti „Uradi sam“. Uređaj nije koncipiran za trajnu komercijalnu primenu. Kod komercijalne upotrebe garancija prestaje da važi. Proizvođač ne snosi odgovornost za oštećenja, koja su posledica nenamenske upotrebe ili pogrešnog rukovanja.

Uređaj je deo serije **X 20 V TEAM** i može da se pogoni samo akumulatorima serije **X 20 V TEAM**. Akumulatori serije **X 20 V TEAM** smeju da se pune samo punjačima serije **X 20 V TEAM**.

Obim isporuke/pribor

Izvadite uređaj iz ambalaže i proverite obim isporuke.

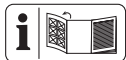
Propisno odložite ambalažni materijal.

- Aku makaze za grane
- Zaštita sečiva

- Kombinovani ključ (Imbus ključ + Krstasti odvijač)
- Viljuškasti ključ
- Kofer za čuvanje
- Prevod originalnog uputstva

Akumulator i punjač nisu uključeni u obimu isporuke.

Pregled



Ilustracije uređaja naći ćete na prednjoj i zadnjoj preklapnoj strani.

- 1 Zaštita sečiva
 - 2 Sečivo
 - 3 Navrtka zupčanika
 - 4 Zupčanik
 - 5 Imbus vijak
 - 6 Ručka
 - 7 Držač akumulatora
 - 8 Akumulator
 - 9 Taster (Indikator stanja napunjenosti)
 - 10 Indikator stanja napunjenosti
 - 11 Deblokada akumulatora
 - 12 Prekidač za uključivanje/isključivanje
 - 13 LED lampica
 - 14 Poluga za pokretanje
 - 15 Punjač
 - 16 Viljuškasti ključ
 - 17 Imbus ključ (Kombinovani ključ)
 - 18 Krstasti odvijač (Kombinovani ključ)
 - 19 Kofer za čuvanje
- sl. A**
- 20 Vijak sa krstastom glavom
 - 21 Poklopac
 - 22 Zavrtnj
 - 23 Umetak sečiva

Opis funkcija

Akumulatorske makaze za granje poseduju elektromotor kao pogon. Prilikom postupka rezanja, bajpas sečivo se kreće napred-nazad.

Funkcija upravljačkih elemenata je navedena u sledećim opisima.

Tehnički podaci

Aku makaze za granje PAAS 20-Li B1

Nominalni napon U 20 V ==

Težina sa akumulatorom (20 V, 2 Ah) $\approx$ 1,4 kg

Broj obrtaja motora $\leq 21000 \text{ min}^{-1}$

Prečnik grane

– Tvrd drvo $\leq 15 \text{ mm}$

– Meko drvo $\leq 28 \text{ mm}$

Nivo zvučnog pritiska (L_{pA})

..... 78,8 dB; $K_{WA}=3 \text{ dB}$

Nivo zvučnog pritiska na mestu rukovaoca

L_{pA} 73,0 dB; $K_{WA}=3 \text{ dB}$

Nivo zvučne snage (L_{WA})

– izmereno 86,8 dB; $K_{WA}=3 \text{ dB}$

Vibracija (a_H)

– Ručka $1,101 \text{ m/s}^2$; $K=1,5 \text{ m/s}^2$

Akumulator Li-Ion

Temperatura $\leq 50 \text{ }^\circ\text{C}$

– Postupak punjenja $4 - 40 \text{ }^\circ\text{C}$

– Rad $-20 - 50 \text{ }^\circ\text{C}$

– Skladištenje $0 - 45 \text{ }^\circ\text{C}$

PARKSIDE Performance Smart baterija

Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/

Smart PAPS 2012 A1

– frekvencijski opseg 2400–2483,5 MHz

– prenosi snagu $\leq 20 \text{ dBm}$

Vrednosti buke i vibracija su određene prema standardima i odredbama navedenim u Izjavi o usklađenosti.

Navedena vrednost emisije vibracija i navedena vrednost emisije buke su izmerene normiranim postupkom ispitivanja i mogu da se koriste za poredenje jednog električnog alata sa drugim električnim alatom. Navedena vrednost emisije vibracija i navedena vrednost emisije buke mogu da se koriste i za privremenu procenu opterećenja.

⚠ UPOZORENJE! Vrednosti emisije vibracija i vrednosti emisije buke mogu da odstupaju od navedenih vrednosti tokom stvarne upotrebe električnog alata, u zavisnosti od načina upotrebe električnog alata. Potrebno je da se odrede bezbednosne mere za zaštitu rukovaoca, koje su zasnovane na proceni opterećenja oscilacija tokom stvarnih uslova upotrebe (pritom treba uzeti u obzir sve delove radnog ciklusa, na primer periode u kojima je

električni alat isključen i periode u kojima je uključen, ali radi bez opterećenja).

X 20 V TEAM

Uređaj je deo serije **X 20 V TEAM** i može da se pogoni samo akumulatorima serije **X 20 V TEAM**. Akumulatori serije **X 20 V TEAM** smeju da se pune samo punjačima serije **X 20 V TEAM**.

Preporučujemo Vam da ovaj uređaj pogonite isključivo sledećim akumulatorima: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1. Preporučujemo vam da ovaj uređaj puniti sledećim punjačima: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLГ 20 A1, PDSLГ 20 B1, PDSLГ 20 B2, Smart PLGS 2012 A1.

Tehnički podaci akumulatora i punjača: Vidi zasebna uputstva.

Bezbednosne napomene

Ovaj odeljak se odnosi na osnovne bezbednosne napomene kod upotrebe uređaja.

! UPOZORENJE! Telesne povrede i materijalne štete zbog nepravilnog rukovanja akumulatorom. Obratite pažnju na bezbednosne napomene i napomene za punjenje i ispravnu upotrebu, koje se nalaze u uputstvu za upotrebu Vašeg akumulatora i punjača serije **X 20 V TEAM**. Detaljan opis postupka punjenja i dodatne informacije se nalaze u ovom zasebnom uputstvu za upotrebu.

Značenje bezbednosnih napomena

! OPASNOST! Kada ne poštujete ovu bezbednosnu napomenu, nastupiće nezgoda. Posledica je teška telesna povreda ili smrt.

! UPOZORENJE! Kada ne poštujete ovu bezbednosnu napomenu, eventualno će da nastupi nezgoda. Posledica je eventualna teška telesna povreda ili smrt.

! OPREZ! Kada ne poštujete ovu bezbednosnu napomenu, nastupiće nezgoda. Posledica je eventualna lakša ili srednje teška telesna povreda.

NAPOMENA! Kada ne poštujete ovu bezbednosnu napomenu, nastupiće

nezgoda. Posledica je eventualna materijalna šteta.

Slikovne oznake i simboli

Slikovne oznake na uređaju



Uređaj je deo serije **X 20 V TEAM** i može da se pogoni samo akumulatorima serije **X 20 V TEAM**. Akumulatori serije **X 20 V TEAM** smeju da se pune samo punjačima serije **X 20 V TEAM**.



Pročitajte uputstvo za upotrebu



Koristite zaštitu za oči



Opasnost od posekotina! Držite šake podalje.



Upotreba uređaja je zabranjena kada pada kiša ili u vlažnom okruženju.



Ne bacajte električne uređaje u kućni otpad.



Prekidač za uključivanje/isključivanje + LED lampica



Za start pritisnite polugu za pokretanje dva puta u roku od 0,8 sekundi

Slikovne oznake u uputstvu za upotrebu



Pažnja!

Opšta bezbednosna upozorenja u vezi sa električnim alatom

! UPOZORENJE! Proučite sva bezbednosna upozorenja, uputstva, ilustracije i specifikacije koje ste dobili uz ovaj električni alat. Nepoštovanje bilo kojeg od dolenađenih uputstava može dovesti od strujnog udara, požara i/ili težih telesnih povreda. **Sva upozorenja i uputstva sačuvajte radi kasnijeg korišćenja.**

Izraz „električni alat“ u upozorenjima odnosi se na električni alat (sa kablom) koji se napaja iz mreže, kao i na električni alat koji radi na baterije (bežični).

1. **BEZBEDNOST RADNOG PROSTORA**
- a) **Radni prostor treba uvek da bude čist i dobro osvetljen.** Radni prostor koji je prenatrpan i mračan prosto privlači nesreću.
- b) **Električne alate nemojte koristiti u eksplozivnoj atmosferi, kao na primer u prisustvu zapaljivih tečnosti, gasova ili prašine.** Električni alati stvaraju varnice koje mogu zapaliti prašinu ili isparenja.
- c) **Dok koristite električni alat deca i ostali posmatrači treba da budu na bezbednoj udaljenosti.** Usled ometanja možete izgubiti kontrolu nad alatom.
2. **BEZBEDNOST OD ELEKTRIČNE STRUJE**
- a) **Utikač za električni alat mora da odgovara utičnici. Nikada nemojte ni na koji način da modifikujete utikač. Nemojte koristiti adapterske utikače u kombinaciji sa uzemljenim električnim alatima.** Korišćenjem nemodifikovanih utikača i njima odgovarajućih utičnica smanjite rizik od strujnog udara.
- b) **Pazite da delovima tela ne dodirujete uzemljenja ili uzemljene površine, poput cevi, radijatora, peći i frižidera.** Rizik od strujnog udara biće veći ukoliko je vaše telo uzemljeno.
- c) **Električne alate nemojte izlagati kiši ili vlažnim uslovima.** Prodirlanjem vode u električni alat opasnost od strujnog udara se povećava.
- d) **Nemojte zloupotrebljavati kabl. Kabl nikada nemojte da koristite radi nošenja, povlačenja ili isključivanja električnog alata. Kabl držite podalje od izvora toplote, ulja, predmeta sa oštrim ivicama i pokretnih delova.** Korišćenjem oštećenih ili zapetljanih kablova opasnost od strujnog udara se povećava.
- e) **Ako električni alat upotrebljavate na otvorenom, koristite produžni kabl koji je prikladan za upotrebu napolju.** Korišćenjem kabla pogodnog za upotrebu na otvorenom smanjuje se rizik od strujnog udara.
- f) **Ako se rukovanje električnim alatom na vlažnom mestu ne može izbeći, koristite napajanje preko zaštitnog uređaja diferencijalne struje (FID**

sklopka). Korišćenjem FID sklopke smanjuje se rizik od strujnog udara.

3. LIČNA BEZBEDNOST

- a) **Prilikom korišćenja električnog alata uvek budite na oprezu, gledajte šta radite i služite se zdravim razumom. Električni alat nemojte koristiti onda kada ste umorni ili pod dejstvom droga, alkohola ili lekova.** Trenutak nepažnje pri rukovanju električnim alatom može dovesti do teških telesnih povreda.
- b) **Koristite ličnu zaštitnu opremu. Uvek nosite zaštitne naočari.** Zaštitna oprema, poput maske za prašinu, zaštitnih cipela koje se ne klizaju, kacige ili zaštite za sluh, ukoliko se koristi u skladu sa uslovima, smanjiće opasnost od povređivanja.
- c) **Sprečite nenamerno pokretanje alata. Pre priključenja alata na izvor napajanja, odnosno pre ubacivanja baterije, kao i pre podizanja ili pre nošenja alata, uverite se da je prekidač u isključenom položaju.** Prenosnje električnih alata sa prstom na prekidaču ili punjenje električnih alata koji su uključeni predstavljaju nesreću u najavi.
- d) **Pre uključanja električnog alata poskidajte sa njega sve ključeve i druge elemente za podešavanje.** Ako ključ ili neki drugi element za podešavanje ostane prikačen za obrtni deo električnog alata može doći do telesne povrede.
- e) **Nemojte se previše istezati pri korišćenju alata. Postarajte se da sve vreme čvrsto stojite na obe noge i vodite računa o ravnoteži.** Tako ćete imati bolju kontrolu nad električnim alatom čak i u nepredviđenim situacijama.
- f) **Nosite prikladnu odeću pri korišćenju alata. Nemojte nositi široku odeću, kao ni delove nakita. Pazite da vam kosa i delovi odeće ne dođu u dodir sa pokretnim delovima alata.** Široka odeća, nakit i dugačka kosa mogu lako da budu zahvaćeni pokretnim delovima alata.
- g) **Ako je alat opremljen priključcima za povezivanje sa uređajima za usisavanje i sakupljanje prašine, uverite se da su ti priključci na svom mestu i da ih pravilno koristite.**

Usisavanjem prašine nastale korišćenjem alata smanjuje se opasnost od štetnih dejstava prašine.

- h) **Nemojte dozvoliti da usled odličnog poznavanja alata, stečenog njegovim čestim korišćenjem, osetite preveliko samopouzdanje i ignorišete osnovne principe bezbednosti.** Jedan jedini nesmotren pokret može prouzrokovati teške povrede u deliću sekunde.
- 4. **KORIŠĆENJE I ODRŽAVANJE ELEKTRIČNOG ALATA**
 - a) **Električni alat nemojte na silu pritiskati. Koristite odgovarajući električni alat za konkretan posao koji treba da obavite.** Korišćenjem odgovarajućeg električnog alata željeni posao ćete obaviti bolje i bezbednije, brzinom za koju je taj alat projektovan.
 - b) **Električni alat nemojte koristiti ukoliko njegov prekidač za uključenje, odnosno isključenje ne radi.** Svaki električni alat koji se ne može kontrolisati pomoću prekidača predstavlja opasnost i mora se popraviti.
 - c) **Isključite utikač iz izvora napajanja i/ili izvadite bateriju iz električnog alata (ako je predviđeno da se baterija vadi) pre bilo kakvih podešavanja, zamene pribora ili odlaganja električnog alata.** Ovakve preventivne mere bezbednosti smanjuju rizik od nenamernog pokretanja električnog alata.
 - d) **Električne alate koje trenutno ne koristite čuvajte van domašaja dece, a osobama koje nisu upoznate sa načinom rada električnog alata ili sa ovim uputstvom nemojte dozvoliti da rukuju električnim alatom.** Električni alati predstavljaju opasnost u rukama neuvezanih korisnika.
 - e) **Redovno održavajte električne alate i prateću opremu. Proverite centražu i međusobnu povezanost pokretnih delova, uverite se da na alatu nema oštećenih delova i drugih neispravnosti koje bi mogle uticati na rad električnog alata. U slučaju bilo kakvog oštećenja, pre sledećeg korišćenja električni alat obavezno odnesite na popravku.** Do velikog broja nesreća dolazi usled lošeg održavanja električnog alata.
 - f) **Alati za sečenje treba uvek da budu oštri i čisti.** Alati za sečenje koji se

pravilno održavaju i koji imaju oštre rezne ivice ređe se zaglavljuju i njima se lakše rukuje.

- g) **Električni alat, praeći pribor, nastavke za alate i sl. koristite u skladu sa ovim uputstvom, uzimajući u obzir uslove rada i konkretan posao koji treba obaviti.** Korišćenje električnog alata za namene drugačije od predviđenih može prouzrokovati rizične situacije.
- h) **Ručice i rukohvate održavajte tako da uvek budu suvi, čisti i bez tragova ulja i maziva.** Klizave ručice i rukohvati ne omogućavaju bezbedno rukovanje i kontrolu alata u nepredviđenim situacijama.
- 5. **KORIŠĆENJE I ODRŽAVANJE ALATA NA BATERIJE**
 - a) **Za punjenje alata koristite isključivo punjač koji je proizvođač naveo u specifikaciji.** Punjač koji je prikladan za jedan tip baterije može stvoriti rizik od požara ako se upotrebi za punjenje baterije drugog tipa.
 - b) **Električne alate koristite isključivo u kombinaciji sa posebno naznačenim baterijama.** Usled korišćenja bilo kog drugog tipa baterije može nastati rizik od požara ili telesnih povreda.
 - c) **Kada se baterija ne koristi držite je podalje od drugih metalnih predmeta, kao što su spajalice, novčići, ključevi, ekseri, zavrtnji ili drugi sitni metalni predmeti koji bi mogli da jedan pol baterije električno povežu sa drugim.** Usled kratkog spoja između polova baterije može doći do pojave opekotina ili požara.
 - d) **Pod određenim uslovima iz baterije može biti istisnuta tečnost; izbegavajte kontakt s njom. Ako do kontakta slučajno ipak dođe, mesto dodira isperite vodom. Ako tečnost dospe u oči, potražite i dodatnu pomoć lekara.** Tečnost istisnuta iz baterije može da izazove nadražaj ili opekotine.
 - e) **Nemojte koristiti baterije ili električne alate koji su oštećeni ili neovlašćeno modifikovani.** Oštećene ili modifikovane baterije mogu se ponašati nepredvidljivo, usled čega bi moglo doći do požara, eksplozije ili rizika od povređivanja.
 - f) **Bateriju i električni alat nemojte izlagati otvorenom plamenu ni**

previsokoj temperaturi. Usled izlaganja vatri ili temperaturi višoj od 130 °C može doći do eksplozije.

- g) **Poštujte sva uputstva za punjenje, a bateriju ili alat nemojte puniti izvan temperaturnog opsega navedenog u uputstvu.** Punjenje koje je nepravilno ili se vrši na temperaturama izvan navedenog opsega može prouzrokovati oštećenje baterije i povećati rizik od požara.

6. SERVISIRANJE

- a) **Servisiranje električnog alata može da obavlja isključivo osoblje koje je kvalifikovano za vršenje popravki, uz korišćenje rezervnih delova koji su identični originalnim.** Jedino na taj način može se očuvati bezbednost korišćenja električnog alata.
- b) **Nikada nemojte servisirati oštećene baterije.** Servisiranje baterija može da vrši isključivo proizvođač ili ovlašćeni serviseri.

Dodatne bezbednosne napomene

- Držite sve delove tela podalje od sečiva. Dok se sečiva kreću, ne pokušavajte da uklanjate odrezano zelenilo ili da držite materijal koji treba odrezati. Trenutak nepažnje prilikom korišćenja makaza može da dovede do teških povreda.
- Nosite makaze za ručku kada sečivo miruje i vodite računa da ne aktivirate prekidač.
- Uvek koristite zaštitu sečiva prilikom transporta ili čuvanja makaza.
- Kada uklanjate zaglavljene materijal ili servisirate uređaj, uverite se da su svi prekidači za napajanje isključeni i da je baterija uklonjena ili isključena.
- Držite uređaj samo za izolovane prihvatne površine, jer sečivo može da dodirne skrivene električne vodove.
- Držite mrežni kabl podalje od područja rezanja.
- **Prilikom rada uređajem, nosite odgovarajuću odeću i zaštitne rukavice. Nikada ne dirajte niti podižite uređaj za sečivo.** Kontakt sa sečivom može da dovede do povreda.
- Ne koristite uređaj po lošem vremenu, pogotovo kada postoji opasnost od grmljavine.
- Pažljivo pregledajte živu ogradu i žbunje i uklonite sve žičane ograde, skrivene ožičenje; ili drugo strano telo.
- Čvrsto držite makaze jednom rukom za ručku. Drugu ruku držite podalje od sečiva.
- Koristite uređaj kada ste na zemlji, a ne na merdevinama ili u nesigurnom, nestabilnom mestu stajanja.
- Upotreba mašine nikada ne sme da bude dozvoljena deci ili osobama sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili sa nedostatkom iskustva i znanja ili osobama koje nisu upoznate sa uputstvima. Lokalni propisi mogu da odrede starosno ograničenje za korisnika.
- Nikada ne rukujte uređajem kada se deca ili životinje nalaze u blizini.
- Upozorenje! Vodite računa da ne dirate pokretne, opasne delove pre uklanjanja akumulatora i potpunog zaustavljanja pokretnih opasnih delova.
- Nemojte se istezati predaleko i održavajte ravnotežu u svakom trenutku, čak i na nagibima. Uvek budite sigurni i hodajte, a ne trčite kada koristite uređaj.
- Nosite odgovarajuću radnu odeću, kao što su čvrsta obuća sa protivkliznim đonom i čvrste, dugačke pantalone.
- **Sečiva treba redovno da se kontrolišu na habanje i da se naknadno bruse.** Tupa sečiva preopterećuju uređaj. Štete, koje su usled toga nastale, ne podležu garanciji.
- Isključite uređaj i uklonite akumulator. Uverite se da su se svi pokretni delovi potpuno zaustavili
 - uvek kada napuštate uređaj
 - pre nego što uklonite blokade ili otklonite začepljenja
 - pre nego što proverite uređaj, pre nego što ga očistite ili na njemu radite
- Ako jedinica za rezanje dodirne strano telo ili uređaj počne neobično jako da vibrira, potrebno je da odmah izvršite proveru:
 - pregledajte labave delove i pritegnite ih
 - tražite oštećenja
- **Koristite isključivo pribor koji preporučuje PARKSIDE.** Neprikladan

pribor može da prouzrokuje električni udar ili požar.

Preostali rizici

Čak i ako propisno rukujete ovim uređajem, postoje preostali rizici. Sledeće opasnosti mogu da nastupe u vezi sa konstrukcijom i izvedbom ovog uređaja:

- Narušavanje zdravlja, koje je posledica vibracija šake i ruke ako koristite uređaj duže vremena ili ako ga nepropisno vodite i održavate.
- Posekotine

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od elektromagnetnog polja, koje se stvara kada je uređaj u radu. Polje može pod određenim okolnostima da negativno utiče na aktivne ili pasivne medicinske implantate. U cilju smanjenja opasnosti od ozbiljnih ili smrtonosnih povreda, osobama sa medicinskim implantatima preporučujemo da se pre rukovanja uređajem konsultuju sa svojim lekarom i proizvođačem medicinskog implantata.

Priprema

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od povreda usled nenamernog pokretanja uređaja. Umetnite akumulator u uređaj tek kada uređaj bude u potpunosti pripremljen za rad.

Upravljački elementi

Upoznajte se sa upravljačkim elementima pre puštanja uređaja u rad prvi put.

• Prekidač za uključivanje/isključivanje (12)

- **Uključivanje:** Pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje
- **Isključivanje:** Ponovo pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje

• Poluga za pokretanje (14)

- **Aktiviranje uređaja:** Pritisnite polugu za pokretanje dvaput u roku od 0,8 sekundi.
- **Zatvaranje sečiva:** Pritisnite polugu za pokretanje
- **Otvaranje sečiva:** Pustite polugu za pokretanje

Provera stanja napunjenosti akumulatora

LED indikatori	Značenje
crven, narandžast, zelen	Akumulator je napunjen
crven, narandžast	Akumulator je delimično napunjen
crven	Akumulator mora da se napuni

1. Pritisnite taster (9) pored indikatora stanja napunjenosti (10) na akumulatoru (8). LED lampice indikatora stanja napunjenosti pokazuju napunjenost akumulatora.
2. Puniti akumulator (8) kada svetli samo još crvena LED lampica indikatora stanja napunjenosti (10).

Punjenje akumulatora

Pogledajte takođe uputstvo za upotrebu punjača.

Napomene

- Pustite da se zagrejani akumulator ohladi pre punjenja.
- Ne izlažite akumulator jakoj sunčevoj svetlosti duže vreme i ne odlažite ga na grejače (maks. 50°C).

Punjenje akumulatora

1. Izvadite akumulator (8) iz uređaja.
2. Gurnite akumulator (8) u otvor za punjenje na punjaču za akumulator (15).
3. Priključite punjač akumulatora (15) na utičnicu.
4. Nakon uspešnog postupka punjenja, odvojite punjač akumulatora (15) od mreže.
5. Izvucite akumulator (8) iz punjača akumulatora (15).

Kontrolne LED diode na punjaču (15)

zelen	crven	Značenje
svetli	—	• akumulator je potpuno napunjen • spremno (akumulator nije umetnut)
—	svetli	akumulator se puni
—	treperi	Baterija je pregrejana
treperi	treperi	A baterija está defeituosa

Rad

Rad uređajem

▲ UPOZORENJE! Opasnost od povreda! Obratite pažnju na sledeće napomene.

- Uređaj se koristi kao obične baštenske makaze. Čvrsto držite uređaj jednom rukom za ručku (6).
- Uverite se da je vaša slobodna ruka dovoljno udaljena od oblasti sečenja - opasnost od posekotine!
- Uređaj je predviđen isključivo za radove kod kojih stojite na tlu, a ne na merdevinama ili na drugoj nestabilnoj platformi.
- Obratite pažnju na navedenu maksimalnu debljinu grane (vidi *Tehnički podaci, P. 17*)
- Ako je materijal za sečenje previše debeo ili previše tvrd, sečivo se automatski ponovo otvara nakon zatvaranja.

Pre rada

Izvršite sledeće korake pre početka svakog rada. Na taj način je zagarantovana duga i pouzdana upotreba.

- Pre svake upotrebe, prekontrolišite uređaj na očigledne nedostatke, kao što su labavi, istrošeni ili oštećeni delovi. Prekontrolišite čvrsto naleganje vijaka (5/20) i navrtke za zipčanic (3).
- Ne režite tupim ili pohabanim sečivom (2), jer će se u suprotnom motor i prenosnik uređaja preopteretiti.

Umetanje i vađenje akumulatora

▲ UPOZORENJE! Opasnost od povreda usled nenamernog pokretanja uređaja. Umetnite akumulator u uređaj tek kada uređaj bude u potpunosti pripremljen za rad. **NAPOMENA!** Opasnost od oštećenja! Pogrešan akumulator može da ošteti uređaj i akumulator.

Umetanje akumulatora

1. Gurnite akumulator (8) duž vodilice u držač akumulatora (7). Akumulator će čujno usednuti.

Vađenje akumulatora

1. Pritisnite deblokadu akumulatora (11) na akumulatoru (8) i držite ga pritisnutim.
2. Izvucite akumulator iz držača akumulatora (7).

Uključivanje i isključivanje

Napomene

- Uređaj može da se pogoni samo sa umetnutim akumulatorom.
- Pre uključivanja uređaja, uklonite zaštitu sečiva (1).
- Uređaj reaguje kao obične baštenske makaze. Pravi se jedan rez po pokretu ručice za pokretanje. Sve dok držite pritisnutu ručicu za pokretanje (14), sečivo ostaje zatvoreno.
- Uređaj ima **zaštitu od pokretanja** kako bi se sprečilo nenamerno pokretanje i time povrede kod ljudi. Poštujte opisani postupak uključivanja.
- Kada se ne koristi, uređaj se automatski potpuno isključuje nakon 5 minuta i LED lampica (13) se gasi.
- Za informacije o zameni tupog sečiva i podešavanju sečiva, pogledajte poglavlje „Održavanje, P. 24“.

Uključivanje

1. Pritisnite prekidač za uključivanje/ isključivanje (12), da biste aktivirali uređaj. Uređaj se oglašava dvaput, a LED lampica (13) svetli trajno zeleno.
2. Pre prvog reza i nakon zamene akumulatora morate da pritisnete polugu za pokretanje (14) dvaput u roku od 0,8 sekundi. Čim se uređaj aktivira, ponovo se oglašava. Sečivo se otvara ako je prethodno bilo zatvoreno. LED lampica (13) svetli trajno narandžasto. Nakon 30 sekundi nekorišćenja, uređaj prelazi u režim pripravnosti iz bezbednosnih razloga. Uređaj se oglašava dvaput, a LED lampica svetli trajno zeleno. Da biste ga ponovo koristili uređaj, morate ponovo da ga aktivirate.
3. Sečivo se zatvara kada i dokle god držite polugu za pokretanje (14) pritisnutom.

Isključivanje

1. Preporučujemo da ne koristite uređaj kada je zatvoren. Pritisnite polugu za pokretanje (14) i držite je 5 sekundi pritisnutom. Uređaj se oglašava dvaput i sečivo ostaje zatvoreno kada odmah pustite polugu za pokretanje. LED lampica (13) svetli trajno zeleno.

2. Pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje (12), da biste isključili uređaj. Uređaj se oglašava jednom i zelena LED lampica (13) se gasi.

Transport

Napomene

- Isključite uređaj i uklonite akumulator(8). Uverite se da su se svi pokretni delovi potpuno zaustavili.
- Transportujte makaze uvek sa zaštitom sečiva (1).
- Uvek nosite uređaj za ručku (6).

Čišćenje, održavanje i skladištenje

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od povreda usled nenamernog pokretanja uređaja. Zaštitite se prilikom radova na održavanju i čišćenju. Isključite uređaj i uklonite akumulator (8).

Radove na popravljanju i održavanju, koji nisu opisani u ovom uputstvu, treba da obavlja naš servisni centar. Koristite samo originalne rezervne delove.

Čišćenje

⚠ UPOZORENJE! Električni udar! Nikada ne prskajte uređaj vodom.

NAPOMENA! Opasnost od oštećenja. Hemijske supstance mogu da nagrizu plastične delove uređaja. Ne koristite sredstva za čišćenje, odn. rastvarače.

⚠ OPREZ! Opasnost od povreda dodirivanjem sečiva. Nosite zaštitne rukavice prilikom rukovanja sečivom.

- Održavajte čistim oba sečiva, prereze za ventilaciju, kućište motora i ručke uređaja. U tu svrhu koristite vlažnu krpu ili četku.

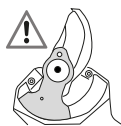
Održavanje

Zamena sečiva

Postupak (sl. A)

1. Izvadite imbus vijak (5) imbus ključem (17) i skinite ga zajedno sa zupčanicom (4) sa uređaja.
2. Skinite navrtku zupčanika (3) viljuškastim ključem (16).
3. Okrenite uređaj naglavačke i izvadite oba vijka sa krstastom glavom (20) na poklopcu krstastim odvijačem (18).

4. Skinite poklopac (21) sa kućišta uređaja.
5. Skinite zavrtnj (22) i umetak sečiva (23).
6. Zamenite sečivo (2).
7. Stavite zavrtnj (22), umetak sečiva (23) i novo sečivo (2) ponovo u uređaj.



Vodite računa da umetak sečiva (23) nalegne tačno u ovaj položaj na zupčanicu pogonskog mehanizma, inače se sečivo neće pravilno zatvoriti tokom upotrebe.

8. Pritegnite navrtku zupčanika (3). Pričvrstite zupčanicu (4) imbus vijkom (5). Pritegnite navrtku zupčanika i imbus vijak rukom. Stavite poklopac (21) na kućište uređaja i pričvrstite poklopac sa dva vijka sa krstastom glavom (20).
9. Izvršite **probni rad**. Ako se sečivo (2) ne zatvori, moguće je da su navrtka zupčanika (3) i imbus vijak (5) previše čvrsto pritegnuti. Lagano olabavite navrtku zupčanika i imbus vijak, pa pokušajte ponovo.

Podesite sečivo

1. Odvijte imbus vijak (5) pomoću imbus ključa (17).
2. Zategnite navrtku zupčanika (3) viljuškastim ključem (16), dok se sečivo više ne pomera bočno.
3. Ponovo pritegnite imbus vijak (5).

Skladištenje

Uvek skladištite uređaj i pribor:

- u čistom
- u suvom
- zaštićeno od prašine
- sa stavljenom zaštitom sečiva (1)
- van domašaja dece

Temperatura skladištenja za akumulator i uređaj iznosi između 0 °C i 45 °C. Izbegavajte ekstremno niske ili visoke temperature tokom skladištenja, da akumulator ne bi izgubio snagu.

Izvadite akumulator iz uređaja pre dužeg skladištenja (npr. preko zime) (poštujte zasebno uputstvo za upotrebu akumulatora i punjača).

Odlaganje/zaštita životne sredine

Izvadite akumulator iz aparata i odložite aparat, pribor i ambalažu na ekološki prihvatljiv način.



Ne bacajte električne uređaje u kućni otpad.

Simbol precrtane kante za otpatke na točkovima znači da se ovaj proizvod na kraju svog životnog veka ne sme odlagati kao nesortirani komunalni otpad.

Direktiva 2012/19/EU o starim električnim i elektronskim uređajima:

Potrošači su zakonski obavezni da recikliraju električne i elektronske uređaje na ekološki prihvatljiv način na kraju njihovog radnog veka. Na ovaj način se obezbeđuju ekološki prihvatljiva reciklaža i ušteda resursa. U zavisnosti od toga kako se primenjuje u nacionalnom zakonu, imate sledeće opcije:

- vratiti ga prodajnom mestu,

- predati ga na službeno sabirno mesto,
- vratiti ga proizvođaču/distributeru.

Ovo se ne odnosi na delove pribora i pomoćna sredstva bez električnih sastavnih delova, koji su priloženi uz stare uređaje.

Napomene o odlaganju akumulatora



Ne bacajte akumulator u kućni otpad, u vatru (opasnost od eksplozije) ili u vodu. Oštećeni akumulatori mogu da ugroze životnu sredinu i Vaše zdravlje, kada cure otrovne pare ili tečnosti.

Odlazite akumulatore u skladu sa lokalnim propisima. Neispravni ili istrošeni akumulatori moraju da se recikliraju. Predajte akumulatore na sabirno mesto, gde će se reciklirati na ekološki prihvatljiv način. S tim u vezi, raspitajte se kod Vašeg lokalnog preduzeća za odlaganje otpada ili kod našeg servisnog centra. Odlazite akumulatore u praznom stanju. Preporučujemo da polove prekrijete lepljivom trakom, radi zaštite od kratkog spoja. Ne otvarajte akumulator.

Pronalaženje greške

Sledeća tabela Vam pomaže kod uklanjanja manjih smetnji:

Problem	Mogući uzrok	Otklanjanje greške
Uređaj se ne pokreće	Akumulator (8) nije umetnut	<i>Umetanje akumulatora, P. 23</i>
	Akumulator (8) je ispražnjen	Napunite akumulator (vidi zasebno uputstvo za upotrebu „Akumulator i punjač“)
	Motor je u kvaru	Obratite se servisnom centru.
	Prekidač za uključivanje/isključivanje (12)/poluga za pokretanje (14) je neispravan/-na	
	Prekidač za uključivanje /isključivanje (12)/poluga za pokretanje (14) nije aktiviran/a	Uključivanje (vidi <i>Uključivanje i isključivanje, P. 23</i>)
Uređaj radi sa prekidima	Prekid internog kontakta	Obratite se servisnom centru.
	Prekidač za uključivanje/isključivanje (12)/poluga za pokretanje (14) je neispravan/-na	

Problem	Mogući uzrok	Otklanjanje greške
Sečiva se zagrevaju	Sečivo (2) je tupo	Zamenite (2) sečivo (vidi <i>Zamena sečiva, P. 24</i>)
	Sečivo (2) ima ureze	Sečivo (2) proverite ili zamenite (vidi <i>Zamena sečiva, P. 24</i>)
	Sečivo (2) je zaprljano	Očistite (2) sečivo (vidi <i>Čišćenje, P. 24</i>)
	preveliko trenje	Proverite sedište navrtke zupčanika (3) i imbus vijka (5) (vidi <i>Zamena sečiva, P. 24 - probni rad</i>)
Zelena LED lampica (13) treperi	Akumulator (8) je ispražnjen	Napunite akumulator (vidi zasebno uputstvo za upotrebu „Akumulator i punjač“)
	Greška	Obratite se servisnom centru.

Kako izjaviti reklamaciju?

Molimo Vas:

- da pozovete korisnički servis:
0800 801 807

- pošaljete e-mail na: grizzly@lidl.rs
 - posetite najbližu Lidl prodavnicu.
- Da bismo osigurali najbržu asistenciju, molimo da sačuvate fiskalni račun i date ga na uvid prilikom izjavljivanja reklamacije.

Rezervni delovi i pribor

Rezervni delovi i pribor stoje na raspolaganju na stranici www.grizzlytools.shop. Ukoliko imate problema sa postupkom poručivanja, obratite nam se preko naše onlajn-prodavnice. Za dodatna pitanja se obratite: *Garancija / Garantni list, P. 27*

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih delova nakon isteka garantog perioda/ perioda saobraznosti. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

Poz. br.	Ime	Naredba br.
1	Zaštita sečiva	91110230
2/16/17/20	Sečivo + Alat za montažu: Sečivo, Viljuškasti ključ, Imbus ključ, Krstasti odvijač	91110232

Garancija / Garantni list

Poštovani kupci,

Ovim putem Vas upoznajemo sa Vašim pravima i obavezama koje proističu iz Zakona o zaštiti potrošača, a u pogledu ostvarivanja prava iz garancije.

Ova garancija ni na koji način ne utiče, niti isključuje prava koja kupac ima u skladu sa važećim Zakonom o zaštiti potrošača po osnovu zakonske odgovornosti prodavca za nesaobraznost robe ugovoru koja traje 2 godine od dana kada je roba predata kupcu. Davalac garancije ovom izjavom preuzima obavezu da kupcima svojih aparata, a pod uslovima i redosledom definisanim u ovoj izjavi, obezbedi:

- besplatno otklanjanje kvarova u garantnom roku, koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, ili
- zamenu aparata kada opravka shodno odredbi prethodne tačke nije moguća, ili
- povrat novca kada ni zamena aparata shodno odredbi prethodne tačke nije moguća.

Ukupan rok garancije je 3 godine.

Garantni rok počinje da važi od datuma kupovine proizvoda, odnosno od prijema istog od strane kupca, a što se dokazuje fiskalnim računom.

Garancija važi na teritoriji Republike Srbije.

Kupac može da izjavi reklamaciju usmeno u nekom od prodajnih objekata Lidl Srbija KD, odnosno telefonom, pisanim putem ili elektronskim putem na kontakte kompanije Lidl Srbija KD, uz dostavu računa na uvid. U cilju ispravnog funkcionisanja uređaj se koristi u skladu sa njegovom namenom i Uputstvom za upotrebu.

Na osnovani zahtev kupca, koji je izjavljen u garantnom roku i u skladu sa uslovima iz ove Izjave, prodavac će izvršiti otklanjanje kvarova i nedostataka na proizvodu ili druge radnje u skladu sa ovom Izjavom, a u roku predviđenom Zakonom.

Garantni uslovi:

Pre obraćanja prodavcu za tehničku pomoć, potrebno je proveriti ispravnost instalacije i ostalih potrebnih uslova naznačenih u Uputstvu za upotrebu.

Kupac je dužan da prodavcu preda sve pripadajuće delove uređaja koje je preuzeo u trenutku kupovine.

Popravke u roku garancije:

Garancija važi počev od dana kada je proizvod predat kupcu, a koja se utvrđuje na osnovu fiskalnog računa. U garantnom periodu davalac garancije, odnosno prodavac je u obavezi da otkloni tehničke kvarove koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, bez naknade i u zakonskom roku. Ukoliko opravka nije moguća, davalac garancije, odnosno prodavac je ovlašćen i dužan da sprovede druge radnje u skladu sa ovom Izjavom.

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih ili zamenskih delova van postupka ostvarivanja prava iz garancije/ zakonske odgovornosti za saobraznost. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

Garancija ne važi u sledećim slučajevima:

1. Ukoliko prodavcu uz uređaj nije priložen fiskalni račun ili drugi dokaz o kupovini koji sadrži datum prodaje.
2. Ukoliko je kvar prouzrokovan udarom groma, strujnim udarom ili sličnim delovanjem spoljne sile na sam uređaj (požar, poplava, naponski udar...).
3. Ukoliko su nastali kvarovi i oštećenja na uređaju posledica delovanja spoljnih uticaja, kao što su: velika vlaga, previsoka i suviše niska temperatura (pućanje cevi usled smrzavanja, oštećenja gumenih delova, rđanje, itd.)
4. Ukoliko uređaj nije korišćen u skladu sa Uputstvom za upotrebu.
5. Ukoliko je uređaj pokušalo da popravi treće neovlašćeno lice.
6. Ukoliko uređaj nije korišćen u skladu sa namenom.
7. Ukoliko je čišćenje i održavanje uređaja urađeno protivno Uputstvu za upotrebu.
8. Ukoliko je uređaj korišćen u profesionalne svrhe.

9. Ukoliko uz proizvod nisu predati svi pripadajući delovi proizvoda koje je kupac preuzeo u trenutku kupovine.

Naziv proizvoda:	Aku makaze za grane
Model:	PAAS 20-Li B1
IAN/Serijski broj:	478104_2410/000001 – 352000
Proizvođač:	Grizzly Tools GmbH & Co. KG ; Stockstädter Str. 20; 63762 Großostheim; NEMACKA; www.grizzlytools.de
Ovlašćeni serviser:	ICOM Communications doo, Novosadski put 68, 21203 Veternik, tel. 021 3000 151, mob. 060 480 0476
Datum predaje robe potrošaču:	datum sa fiskalnog računa
Uvozi i stavlja u promet:	Lidl Srbija KD, Prva južna radna 3, 22330 Nova Pazova, Republika Srbija, tel. 0800 801 807, Kontakt obrazac na parksidediy.com

Prevod originalne EU deklaracije o usklađenosti

Uređaj: **Aku makaze za grane**

Model: **PAAS 20-Li B1**

Serijski broj: 000001 – 352000

Gore opisani predmet Izjave ispunjava relevantne harmonizovane propise Unije:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Uređaj sa baterijom Smart PAPS 204 A1/

Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1: 2014/53/EU

Gore naveden predmet Izjave ispunjava propise smernice 2011/65/EU Evropskog parlamenta i veća od 8. juna 2011. godine za ograničenje upotrebe određenih opasnih materija u električnim i elektronskim uređajima.

Da bi se obezbedila usklađenost, primenjeni su sledeći usaglašeni standardi, kao i nacionalni standardi i propisi:

EN 62841-1:2015/A11:2022

PPP 58100C:2023 • EN IEC 63000:2018

EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021

Uređaj sa baterijom Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1:

EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024

EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Isključivu odgovornost za izdavanje ove Izjave o usklađenosti snosi proizvođač:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Grobostheim
NEMAČKA
14.04.2025

Christian Frank

Ovlašćeni predstavnik za dokumentaciju

Cuprins

Introducere.....	30
Utilizarea prevăzută.....	30
Furnitura livrată/accesorii.....	31
Prezentare generală.....	31
Descrierea funcționării.....	31
Date tehnice.....	31
Indicații de siguranță.....	32
Semnificația indicațiilor de siguranță.....	32
Pictograme și simboluri.....	32
Avertismente generale de siguranță pentru unelte electrice.....	33
Indicații de siguranță suplimentare.....	35
Riscuri reziduale.....	36
Pregătirea.....	36
Elemente de comandă.....	36
Verificarea stării de încărcare a acumulatorului.....	36
Încărcarea acumulatorului.....	36
Funcționarea.....	37
Lucrul cu aparatul.....	37
Înainte de funcționare.....	37
Introducerea și scoaterea acumulatorului.....	37
Pornirea și oprirea.....	37
Transport.....	38
Curățarea, întreținerea și depozitarea.....	38
Curățarea.....	38
Întreținere.....	38
Depozitarea.....	39
Eliminarea/protecția mediului.....	39
Instrucțiuni de eliminare a acumulatorilor.....	39
Depistarea defectăunilor.....	39
Service.....	40
Garanție.....	40
Reparație-service.....	41
Service-Center.....	42
Importator.....	42
Piese de schimb și accesorii.....	42
Traducerea originalului declarației de conformitate UE.....	43
Reprezentare explodată.....	89

Introducere

Felicitări pentru achiziționarea noii dumneavoastră foarfeci pentru crengi (numit în continuare aparat sau sculă electrică).

V-ați decis astfel pentru un aparat de calitate ridicată. Acest aparat a fost verificat în timpul producției cu privire la calitate și a fost supus unui control final. Capacitatea de funcționare a aparatului dumneavoastră este așadar asigurată.



Instrucțiunile de utilizare sunt parte componentă a acestui aparat. Acestea conțin indicații importante referitoare la siguranța, utilizarea și eliminarea produsului. Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare. Familiarizați-vă cu elementele de operare și utilizarea corectă a aparatului. Aparatul trebuie utilizat numai conform descrierii și pentru domeniile de utilizare indicate. Păstrați cu grijă aceste instrucțiuni de utilizare și predați aparatul către terți însoțit de toate documentele.

Utilizarea prevăzută

Aparatul este destinat exclusiv pentru următoarele utilizări:

- Tăierea de crengi
Diametru ramuri:
 - Lemn de esență moale ≤ 28 mm
 - Lemn de esență tare ≤ 15 mm

Aparatul este destinat utilizării de către adulți. Tinerii cu vârsta peste 16 ani pot folosi aparatul numai sub supraveghere.

Este interzisă folosirea aparatului în condiții de ploaie și umiditate ambientală.

Orice altă utilizare nespecificată în mod explicit în aceste instrucțiuni de utilizare poate reprezenta un pericol serios pentru utilizator și poate conduce la deteriorarea aparatului. Operatorul sau utilizatorul aparatului este răspunzător accidentele sau daunele produse altor persoane sau proprietății acestora. Aparatul este destinat utilizării în domeniul casnic. Acesta nu a fost conceput pentru utilizarea permanentă industrială. Folosirea aparatului în scop industrial are ca rezultat pierderea garanției. Producătorul nu este responsabil pentru daunele produse ca urmare a utilizării neconforme cu destinația sau a operării greșite.

Aparatul face parte din seria **X 20 V TEAM** și poate fi exploatat cu acumulatorii din seria **X 20 V TEAM**. Încărcarea acumulatorilor din seria **X 20 V TEAM** este permisă numai cu încărcătoare care fac parte din seria **X 20 V TEAM**.

Furnitura livrată/accesorii

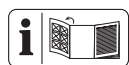
Dezambalați aparatul și verificați furnitura livrată.

Eliminați ambalajul în mod regulamentar.

- Foarfecă pentru crengi, cu acumulator
- Protecție lamă
- Cheie combinată (Cheie hexagonală interioară + Șurubelniță în cruce)
- Cheie fixă
- Valiză de transport
- Traducere a instrucțiunilor originale

Acumulatorul și încărcătorul nu sunt incluse în volumul ofertei.

Prezentare generală



Veți găsi imaginile aparatului pe pagina pliată din față și din spate.

- 1 Protecție lamă
 - 2 Lama de tăiere
 - 3 Piuliță-roată dințată
 - 4 Roată dințată
 - 5 Șurub cu gaură hexagonală interioară
 - 6 Mâner
 - 7 Suport de acumulator
 - 8 Acumulator
 - 9 Tastă (Indicator stare încărcare)
 - 10 Indicator stare încărcare
 - 11 Deblocare-acumulator
 - 12 Întrerupător de pornire/oprire
 - 13 LED
 - 14 Manetă de pornire
 - 15 Încărcător
 - 16 Cheie fixă
 - 17 Cheie hexagonală interioară (Cheie combinată)
 - 18 Șurubelniță în cruce (Cheie combinată)
 - 19 Valiză de transport
- Fig. A**
- 20 Șurub cu cap creștat în cruce

- 21 Capac
- 22 Șuruburi-bolt
- 23 Inserție lamă

Descrierea funcționării

Foarfecile pentru crengi, cu acumulator este acționată de un motor electric. În timpul procesului de tăiere, lama de bypass se deplasează înainte și înapoi.

Informații despre funcția elementelor de comandă găsiți în descrierile următoare.

Date tehnice

Foarfecă pentru crengi, cu acumulator

..... **PAAS 20-Li B1**

Tensiune nominală U 20 V =

Greutate cu acumulator (20 V, 2 Ah) $\approx$ 1,4 kg

Turație motor $\leq 21000 \text{ min}^{-1}$

Diametru ramuri

– Lemn de esență tare $\leq 15 \text{ mm}$

– Lemn de esență moale $\leq 28 \text{ mm}$

Nivel de presiune acustică (L_{pA})

..... 78,8 dB; $K_{WA}=3 \text{ dB}$

Nivelul de presiune acustică la locația operatorului L_{pA} 73,0 dB; $K_{WA}=3 \text{ dB}$

Nivel de putere acustică (L_{WA})

– măsurat 86,8 dB; $K_{WA}=3 \text{ dB}$

Vibrație (a_h)

– Mâner $1,101 \text{ m/s}^2$; $K=1,5 \text{ m/s}^2$

Acumulator Li-Ion

Temperatură $\leq 50 \text{ }^\circ\text{C}$

– Proces de încărcare $4 - 40 \text{ }^\circ\text{C}$

– Funcționarea $-20 - 50 \text{ }^\circ\text{C}$

– Depozitarea $0 - 45 \text{ }^\circ\text{C}$

Acumulator PARKSIDE Performance Smart

Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/

Smart PAPS 2012 A1

– bandă de frecvență 2400–2483,5 MHz

– transmite putere $\leq 20 \text{ dBm}$

Valorile zgomotului și ale vibrațiilor au fost determinate conform normelor și dispozițiilor numite în declarația de conformitate.

Valoarea totală specificată a vibrației și valoarea specificată a emisiei de zgomot a fost măsurată în conformitate cu o procedură de verificare standardizată și pot fi utilizate pentru compararea unei scule electrice cu o altă unealtă. Valoarea totală specificată a vibrației și valoarea specificată a emisiei de zgomot

poate fi utilizată și pentru estimarea preliminară a încărcăturii.

⚠️ AVERTIZARE! Emisiile de vibrații și de zgomot pot diferi de valoarea indicată în timpul utilizării propriu-zise a sculei electrice, în funcție de felul și modul în care scula electrică este utilizată, îndeosebi ce tip de piesă este prelucrată. Este necesară stabilirea măsurilor de siguranță pentru protecția operatorului, care se bazează pe o evaluare a solicitării la vibrație în timpul condițiilor propriu-zise de utilizare (aici trebuie luate în considerare toate părțile ciclului de exploatare, de exemplu momentele în care scula electrică este decuplată și cele în care, deși este cuplată, funcționează fără sarcină).

X 20 V TEAM

Aparatul face parte din seria **X 20 V TEAM** și poate fi exploatat cu acumulatorii din seria **X 20 V TEAM**. Încărcarea acumulatorilor din seria **X 20 V TEAM** este permisă numai cu încărcătoare care fac parte din seria **X 20 V TEAM**.

Vă recomandăm să exploatați acest aparat exclusiv cu următoarele acumulatori: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1. Vă recomandăm să încărcați acest aparat exclusiv cu următoarele încărcătoare: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSL 20 A1, PDSL 20 B1, PDSL 20 B2, Smart PLGS 2012 A1.

Date tehnice ale acumulatorului și încărcătorului: Vezi instrucțiunea separată.

Indicații de siguranță

Această secțiune tratează indicațiile de siguranță de bază la utilizarea aparatului.

⚠️ AVERTIZARE! Daune asupra persoanelor și bunurilor datorită lucrului necorespunzător cu acumulatorul. Respectați instrucțiunile de siguranță și indicațiile privind încărcarea și utilizarea corectă din instrucțiunile de utilizare ale acumulatorului și încărcătorului dumneavoastră din seria **X 20 V TEAM**. O descriere detaliată privind procesul de încărcare și alte informații puteți găsi în instrucțiunile de utilizare separate.

Semnificația indicațiilor de siguranță

⚠️ PERICOL! Dacă nu urmați această indicație de siguranță, apare un accident. Urmarea este vătămare corporală gravă sau deces.

⚠️ AVERTIZARE! Dacă nu urmați această indicație de siguranță, este probabil să apară un accident. Urmarea este probabil vătămare corporală gravă sau deces.

⚠️ PRECAUȚIE! Dacă nu urmați această indicație de siguranță, apare un accident. Urmarea este probabil vătămare corporală ușoară sau moderată.

⚠️ OBSERVAȚIE! Dacă nu urmați această indicație de siguranță, apare un accident. Urmarea este probabil o pagubă materială.

Pictograme și simboluri

Pictograme pe aparat



Aparatul face parte din seria **X 20 V TEAM** și poate fi exploatat cu acumulatorii din seria **X 20 V TEAM**. Încărcarea acumulatorilor din seria **X 20 V TEAM** este permisă numai cu încărcătoare care fac parte din seria **X 20 V TEAM**.



Citiți instrucțiunile de utilizare



Se va utiliza protecție pentru ochi



Pericol de răni prin tăiere! Țineți-vă mâinile la distanță.



Este interzisă folosirea aparatului în condiții de ploaie și umiditate ambientală.



Aparatele electrice nu trebuie eliminate în gunoiul menajer.



Întrerupător de pornire/oprire + LED



Pentru pornire acționați maneta de pornire de două ori în decurs de 0,8 secunde

Pictograme din instrucțiunile de utilizare



Atenție!

Avertismente generale de siguranță pentru unelte electrice

⚠️ AVERTIZARE! Citiți toate avertismentele de siguranță, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile furnizate împreună cu această unealtă electrică. Nerespectarea tuturor instrucțiunilor enumerate mai jos poate avea ca rezultat șoc electric, incendiu și/sau vătămare gravă. **Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru referințe ulterioare.** Termenul „unealtă electrică” din avertismentele se referă la unealta electrică cu alimentare de la rețeaua electrică (cu fir) sau la unealta electrică cu acumulatori (fără fir).

1. SIGURANȚA ZONEI DE LUCRU

- Păstrați zona de lucru curată și bine luminată.** Zonele dezordonate sau întunecate favorizează accidentele.
- Nu folosiți uneltele electrice în atmosfere explozive, cum ar fi în prezența unor lichide, gaze sau pulberi inflamabile.** Uneltele electrice creează scântei care pot aprinde pulberea sau vaporii.
- Țineți copiii și persoanele prezente la distanță atunci când folosiți o unealtă electrică.** Distragerea atenției poate cauza pierderea controlului.

2. SIGURANȚA ELECTRICĂ

- Ștecherul uneltei electrice trebuie să se potrivească cu priza. Nu modificați niciodată ștecherul în niciun fel. Nu utilizați ștechere adaptoare cu unelte electrice împământate (legare la pământ).** Ștecherile nemodificate și prizele potrivite vor reduce riscul de șoc electric.
- Evitați contactul corpului cu suprafețele împământate sau legate la pământ, cum ar fi țevi, radiatoare, cuptoare și frigidere.** Există un risc crescut de șoc electric atunci când corpul dumneavoastră este legat la pământ sau împământat.
- Nu expuneți uneltele electrice la ploaie sau condiții de umiditate.** Apa care intră într-o unealtă electrică va crește riscul de șoc electric.
- Nu suprasolicitați cablul. Nu folosiți niciodată cablul pentru a transporta, trage sau scoate din priză unealta electrică. Țineți cablul departe de căldură, ulei, margini ascuțite sau piese în**

mișcare. Cablurile deteriorate sau încurcate cresc riscul de șoc electric.

- Atunci când folosiți o unealtă electrică în aer liber, utilizați un prelungitor adecvat pentru utilizare în aer liber.** Utilizarea unui cablu adecvat pentru exterior reduce riscul de șoc electric.
 - În cazul în care este inevitabilă utilizarea unei unelte electrice într-o locație cu umezeală, utilizați o sursă de alimentare protejată de un dispozitiv de curent rezidual (RCD).** Utilizarea unui dispozitiv de curent rezidual reduce riscul de șoc electric.
- ### 3. SIGURANȚA PERSONALĂ
- Rămâneți în alertă, urmăriți ceea ce faceți și folosiți simțul rațional atunci când folosiți o unealtă electrică. Nu folosiți o unealtă electrică în timp ce sunteți obosit sau sub influența drogurilor, alcoolului sau a medicamentelor.** Un moment de neatenție în timpul utilizării uneltelor electrice poate avea ca rezultat vătămări corporale grave.
 - Utilizați echipament individual de protecție. Purați întotdeauna protecție pentru ochi.** Echipamentul de protecție, cum ar fi o mască de praf, pantofi de siguranță antiderapați, cască de protecție sau protecție auditivă, utilizat în condiții adecvate, va reduce vătămrile corporale.
 - Preveniți pornirea neintenționată. Asigurați-vă că comutatorul de încărcare este în poziția oprit înainte de conecta la sursa de alimentare și/sau la pachetul de acumulatori, de a ridica sau de a transporta unealta.** Transportarea uneltelor electrice cu degetul pe comutatorul de încărcare sau pe alimentarea cu energie a uneltelor electrice care au întrerupătorul pornit facilitează producerea accidentelor.
 - Îndepărtați orice cheie de reglare înainte de a porni unealta electrică.** O cheie fixă sau o altă cheie lăsată atașată pe o parte rotativă a uneltei electrice poate provoca vătămări corporale.
 - Nu vă întindeți prea mult. Păstrați-vă în permanență echilibrul și poziția corectă a picioarelor.** Acest lucru permite un control mai bun al uneltei electrice în situații neprevăzute.

- f) **Îmbrăcați-vă corespunzător. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Țineți-vă părul și hainele departe de piesele în mișcare.** Hainele largi, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse în piesele în mișcare.
 - g) **În cazul în care sunt prevăzute dispozitive pentru conectarea instalațiilor de aspirare și colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt conectate și utilizate în mod corespunzător.** Utilizarea colectării prafului poate reduce pericolele legate de praf.
 - h) **Nu lăsați ca obișnuința dobândită în urma utilizării frecvente a uneltelor să vă permită să deveniți încrezător și să ignorați principiile de siguranță a uneltelor.** O acțiune neglijentă poate provoca vătămări grave într-o fracțiune de secundă.
- 4. UTILIZAREA ȘI ÎNGRIJIREA UNELTELOR ELECTRICE**
- a) **Nu forțați unealta electrică. Folosiți unealta electrică potrivită pentru aplicația dumneavoastră.** Unelele electrice corecte vor face treaba mai bine și mai sigur, la viteză pentru care au fost proiectate.
 - b) **Nu utilizați unealta electrică dacă comutatorul de încărcare nu o pornește și nu o oprește.** Orice unealtă electrică care nu poate fi controlată cu ajutorul comutatorului de încărcare este periculoasă și trebuie reparată.
 - c) **Deconectați ștecherul de la sursa de alimentare și/sau scoateți pachetul de acumulatori, dacă este detașabil, din unealta electrică înainte de a face orice reglaje, de a schimba accesoriu sau de a depozita unelte electrice.** Astfel de măsuri preventive de siguranță reduc riscul de pornire accidentală a unelei electrice.
 - d) **Nu depozitați unelte electrice nefolosite la îndemâna copiilor și nu permiteți persoanelor, care nu sunt familiarizate cu unealta electrică sau cu aceste instrucțiuni, să folosească unealta electrică.** Unelele electrice sunt periculoase dacă se află în mâinile unor utilizatori neinstruiți.
 - e) **Întreținerea uneltelor electrice și a accesoriilor. Verificați ca piesele în mișcare să nu fie aliniate necorespunzător sau blocate, să nu existe piese**

rupte și orice altă stare care ar putea afecta funcționarea unelei electrice. Dacă este deteriorată, reparați unealta electrică înainte de utilizare. Multe accidente sunt cauzate de unelte electrice întreținute necorespunzător.

- f) **Păstrați unelte de tăiere ascuțite și curate.** Unelele de tăiere întreținute corespunzător, cu muchii de tăiere ascuțite, sunt mai puțin susceptibile de a se bloca și sunt mai ușor de controlat.
 - g) **Folosiți unealta electrică, accesoriile și cuțitele acesteia etc. în conformitate cu aceste instrucțiuni, ținând cont de condițiile de lucru și de lucrările care urmează să fie efectuate.** Utilizarea unelei electrice pentru operațiuni diferite de cele prevăzute ar putea duce la o situație periculoasă.
 - h) **Păstrați mânerul și suprafețele de prindere uscate, curate și fără ulei și grăsimi.** Mânerul și suprafețele de prindere alunecoase nu permit manevrarea și controlul sigur al unelei în situații neprevăzute.
- 5. UTILIZAREA ȘI ÎNGRIJIREA UNELTELOR CU ACUMULATORI**
- a) **Reîncărcați numai cu încărcătorul specificat de producător.** Un încărcător care este potrivit pentru un tip de pachet de acumulatori poate crea un risc de incendiu, atunci când este utilizat cu un alt pachet de acumulatori.
 - b) **Folosiți unelte electrice numai cu pachetele de acumulatori special concepute.** Utilizarea oricăror altor acumulatori poate crea un risc de vătămare și de incendiu.
 - c) **Atunci când pachetul de acumulatori nu este utilizat, păstrați-l departe de alte obiecte metalice, cum ar fi agrafe de hârtie, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice mici, care pot face o conexiune de la un terminal la altul.** Scurtcircuitarea terminalelor acumulatorului poate provoca arsuri sau incendii.
 - d) **În condiții de utilizare incorectă, din acumulator poate ieși lichid; evitați contactul cu acesta. În caz de contact accidental, spălați cu apă. În cazul în care lichidul intră în contact cu ochii, solicitați în plus și asistență medicală.** Lichidul scurs din acumulator poate provoca iritații sau arsuri.

- e) **Nu utilizați un pachet de acumulatori sau o unealtă care este deteriorată sau modificată.** Acumulatorii deteriorați sau modificați pot avea un comportament imprevizibil, ceea ce poate duce la incendii, explozii sau risc de răniri.
- f) **Nu expuneți un pachet de acumulatori sau o unealtă la foc sau la temperaturi excesive.** Expunerea la foc sau la temperaturi de peste 130 °C poate provoca o explozie.
- g) **Respectați toate instrucțiunile de încărcare și nu încărcati pachetul de acumulatori sau unealta în afara intervalului de temperatură specificat în instrucțiuni.** Încărcarea necorespunzătoare sau la temperaturi în afara intervalului specificat poate deteriora acumulatorul și crește riscul de incendiu.
- 6. **SERVICE**
- a) **Trimiteți unealta electrică pentru reparații la o persoană calificată, care să efectueze reparații folosind numai piese de schimb identice.** Acest lucru va asigura menținerea siguranței unei electrice.
- b) **Nu reparați niciodată pachete de acumulatori deteriorați.** Întreținerea pachetelor de acumulatori trebuie efectuată numai de către producător sau de către furnizorii de service autorizați.

Indicații de siguranță suplimentare

- Țineți toate părțile corpului la distanță de lame. Nu încercați să îndepărtați materialul tăiat sau să țineți materialul care urmează să fie tăiat în timp ce lamele sunt în mișcare. Un moment de neatenție în timpul utilizării poate provoca vătămări grave.
- Transportați foarfeca de mâner cu lama oprită și aveți grijă să nu acționați niciun comutator.
- Montați întotdeauna protecția cuțitului atunci când transportați sau depozitați foarfeca.
- Atunci când îndepărtați materialul blocat sau efectuați lucrări de întreținere la aparat, asigurați-vă că toate întrerupătoarele de alimentare sunt oprite și că acumulatorul este îndepărtat sau deconectat.

- Prindeți foarfeca numai prin suprafețele de prindere izolate, deoarece lama poate atinge liniile electrice ascunse.
- Țineți toate cablurile de alimentare și cablurile departe de zona de tăiere.
- **Când lucrați cu aparatul, purtați îmbrăcăminte adecvată și mănuși de lucru. Nu prindeți niciodată aparatul de cuțitul de tăiere sau nu îl ridicați de cuțitul de tăiere.** Contactul cu lama de tăiere poate duce la răniri.
- Nu folosiți aparatul pe vreme rea, în special când există pericol de fulgere.
- Inspectați cu atenție gardurile vii și arbustii și îndepărtați orice gard de sârmă, cabluri ascunse sau alte corpuri străine.
- Țineți foarfeca cu o mână de mâner. Țineți a doua mână departe de lamă.
- Folosiți aparatul la nivelul solului, nu în picioare pe o scară sau pe un suport nesigur și instabil.
- Copiii sau persoanele cu capacități corporale, senzoriale sau mentale reduse sau cu experiență și cunoștințe insuficiente ori persoanele care nu cunosc instrucțiunile, nu au voie niciodată să utilizeze mașina. Reglementările locale pot stabili limita de vârstă pentru utilizatori.
- Nu exploatați niciodată aparatul, în timp ce în apropiere se află copii sau animale.
- Avertizare! Aveți grijă să nu atingeți piesele mobile și periculoase până când acumulatorii nu au fost scoși și piesele mobile și periculoase nu s-au oprit complet.
- Nu vă întindeți prea mult și păstrați-vă echilibrul în permanență, chiar și pe pan-te. Fiți întotdeauna atent când pașiți și mergeți, nu alergați atunci când utilizați aparatul.
- Purtați întotdeauna îmbrăcăminte de lucru adecvată, cum ar fi încălțăminte rezistentă cu talpă anti-alunecare și pantaloni rezistenți, lungi.
- **Cuțitele trebuie controlate periodic cu privire la uzură și trebuie ascuțite.** Cuțitele tocite suprasolicită aparatul. Daunele cauzate de cuțitele tocite nu sunt acoperite de garanție.
- Opriti aparatul și scoateți acumulatorul. Asigurați-vă că toate piesele mobile au ajuns în stare de repaus complet
 - întotdeauna când părăsiți aparatul

- Înainte de a îndepărta blocaje sau de a înlătura înfundări
- Înainte de a verifica, curăța aparatul sau de a efectua lucrări la acesta
- În caz că aparatul atinge un obiect străin sau începe să vibreze neobișnuit de puternic, este necesară o verificare imediată:
 - verificați cu privire la piese desfăcute și strângeți-le ferm
 - căutați deteriorările
- **Utilizați numai accesoriile recomandate de PARKSIDE.** Accesoriile nepotrivite pot provoca șocuri electrice sau incendii.

Riscuri reziduale

Și dacă operați acest aparat conform prevederilor, există întotdeauna riscuri reziduale. Următoarele pericole pot apărea raportat la modul constructiv și varianta de execuție a acestui aparat:

- Probleme de sănătate care rezultă din vibrațiile mână-braț, în cazul în care aparatul este utilizat pe o perioadă mai lungă de timp sau dacă nu este ghidat și întreținut în mod corespunzător.
- Răniri prin tăiere

⚠ AVERTIZARE! Pericol din cauza câmpului electromagnetic generat în timpul funcționării aparatului. Câmpul poate influența în anumite condiții implanturile medicale active sau pasive. Pentru a diminua pericolul vătămărilor serioase sau mortale, recomandăm persoanelor cu implanturi medicale să se consulte cu medicul lor și cu producătorul implantului medical, înainte de a utiliza scula electrică.

Pregătirea

⚠ AVERTIZARE! Pericol de vătămare datorită pornirii accidentale a aparatului. Nu introduceți acumulatorul în aparat până când acesta nu este complet pregătit pentru utilizare.

Elemente de comandă

Înainte de prima funcționare a aparatului cunoașteți elementele de comandă.

- **Întrerupător de pornire/oprire (12)**
 - **Pornirea:** Apăsarea întrerupătorului de pornire/oprire
 - **Oprirea:** Apăsarea din nou întrerupătorului de pornire/oprire

Manetă de pornire (14)

- **Activarea aparatului:** Acționați maneta de pornire de două ori în interval de 0,8 secunde.
- **Închiderea lamei:** Apăsăți maneta de pornire.
- **Deschiderea lamei:** Eliberați maneta de pornire.

Verificarea stării de încărcare a acumulatorului

LED-uri	Semnificație
roșu, oranj, verde	Acumulator încărcat
roșu, oranj	Acumulator parțial încărcat
roșu	Acumulatorul trebuie încărcat

1. Apăsăți butonul (9) aflat lângă indicatorul stării de încărcare (10) pe acumulatorul (8).
LED-urile indicatorului stării de încărcare indică starea de încărcare a acumulatorului.
2. Încărcați acumulatorul (8) dacă mai este aprins numai LED-ul roșu al indicatorului stării de încărcare (10).

Încărcarea acumulatorului

A se vedea instrucțiunile de utilizare ale încărcătorului.

Indicații

- Lăsați un acumulator încălzit să se răcească înainte de încărcare.
- Nu expuneți acumulatorul la radiația solară puternică un timp mai îndelungat și nu îl plasați pe corpuri de încălzire (max. 50°C).

Încărcarea acumulatorului

1. Scoateți acumulatorul (8) din aparat.
2. Glisați acumulatorul (8) în fanta de încărcare a încărcătorului pentru acumulator (15).
3. Conectați încărcătorul pentru acumulator (15) la o priză.
4. După încheierea procesului de încărcare, deconectați încărcătorul pentru acumulator (15) de la rețea.
5. Scoateți acumulatorul (8) din încărcătorul de acumulator (15).

LED-urile de control de pe încărcător (15):

verde	roșu	Semnificația
luminează	—	- Acumulatorul este complet încărcat - pregătit (niciun acumulator introdus)
—	luminează	Acumulatorul se încărcă
—	clipește	Acumulator supraîncălzit
clipește	clipește	Acumulator defect

Funcționarea

Lucrul cu aparatul

⚠️ AVERTIZARE! Pericol de accidentare! Respectați următoarele instrucțiuni.

- Aparatul se utilizează ca o foarfecă de grădină convențională. Prindeți aparatul cu o mână de mâner (6).
- Asigurați-vă că mâna liberă se află la o distanță suficientă de zona de tăiere – pericol de vătămări prin tăiere!
- Aparatul este prevăzută pentru lucrări la care utilizatorul se află pe sol, nu pe o scară sau pe alte suprafețe de sprijin instabile.
- Respectați grosimea maximă specificată a ramurii (vezi *Date tehnice, Pag. 31*)
- Dacă materialul de tăiat este prea gros sau prea dur, lama de tăiere se deschide din nou automat după închidere.

Înainte de funcționare

Efectuați următorii pași înainte de fiecare funcționare. Astfel se garantează o folosință de lungă durată și fiabilă.

- Înainte de fiecare utilizare controlați aparatul pentru a detecta deficiențe evidente cum ar fi piese desprinse, uzate sau deteriorate. Verificați cu mâna poziția fixă a șuruburilor (5/20) și a piuliței roții dințate (3).
- Nu tăiați cu o lamă tocită sau uzată (2), altfel veți suprasolicita motorul și transmisia aparatului dumneavoastră.

Introducerea și scoaterea acumulatorului

⚠️ AVERTIZARE! Pericol de vătămare datorită pornirii accidentale a aparatului. Nu in-

roduceți acumulatorul în aparat până când acesta nu este complet pregătit pentru utilizare.

OBSERVAȚIE! Pericol de deteriorare! Un acumulator greșit poate deteriora aparatul și acumulatorul.

Introducerea acumulatorului

- Împingeți acumulatorul (8) de-a lungul șinei de ghidare în suportul acestuia (7). Acumulatorul se blochează cu zgomot.

Îndepărtarea acumulatorului

- Apăsăți și mențineți apăsat dispozitivul de deblocare a acumulatorului (11) pe acesta (8).
- Scoateți acumulatorul din suportul acestuia (7).

Pornirea și oprirea

Indicații

- Aparatul poate fi operat numai cu acumulatorul montat.
- Îndepărtați protecția cuțitului (1) înainte de a porni aparatul.
- Aparatul reacționează ca o foarfecă de grădină convențională. Pe fiecare mișcare a manetei de pornire se face o tăietură. Atâta timp cât țineți apăsată maneta de pornire (14), lama rămâne închisă.
- Aparatul are o **protecție la pornire** pentru a evita punerea în funcțiune accidentală și, prin urmare, vătămarea corporală. Respectați procedura de pornire descrisă.
- Atunci când nu este utilizat, aparatul se oprește automat, complet, după 5 minute și LED-ul (13) se stinge.
- Pentru informații privind înlocuirea unei lame tocite și reglarea lamei, consultați capitolul „Întreținere, Pag. 38”.

Pornirea

- Apăsăți întrerupătorul de pornire/oprire (12), pentru a porni aparatul. Aparatul emite un semnal sonor de două ori și LED-ul (13) se aprinde continuu în verde.
- Înainte de prima tăiere și după schimbarea acumulatorului, trebuie să apăsați maneta de pornire (14) de două ori în decurs de 0,8 secunde. Imediat ce aparatul este activat, aceasta emite din nou un semnal sonor. Lama se deschide dacă a fost închisă anterior.

LED-ul (13) luminează continuu în portocaliu.

După 30 de secunde de neutilizare, aparatul comută în modul Standby din motive de siguranță. Aparatul emite un semnal sonor de două ori și LED-ul se aprinde continuu în verde. Trebuie să reporniți aparatul pentru a-l utiliza din nou.

3. Lama se închide dacă și atâta timp cât apăsați maneta de pornire (14).

Oprirea

1. Vă recomandăm să scoateți aparatul din funcțiune atunci când acesta este închis. Apăsați și mențineți apăsată maneta de pornire (14) timp de 5 secunde. Aparatul emite două semnale sonore și lama rămâne închisă, dacă eliberați acum maneta de pornire. LED-ul (13) luminează continuu în verde.
2. Apăsați întrerupătorul de pornire/oprire (12), pentru a opri aparatul. Aparatul emite un semnal sonor o dată și LED-ul verde (13) se stinge.

Transport

Indicații

- Opriti aparatul și scoateți acumulatorul (8). Asigurați-vă că toate piesele mobile au ajuns în stare de repaus complet.
- Transportați întotdeauna foarfeca cu protecția cuțitului (1).
- Purtați aparatul întotdeauna de mâner (6).

Curățarea, întreținerea și depozitarea

⚠ AVERTIZARE! Pericol de vătămare datorită pornirii accidentale a aparatului. Protejați-vă în cazul lucrărilor de întreținere și curățenie. Opriti aparatul și îndepărtați acumulatorul (8).

Lucrările de întreținere și mentenanță care nu sunt descrise în aceste instrucțiuni de utilizare trebuie efectuate de către centrul nostru de service. Utilizați numai piese de schimb originale.

Curățarea

⚠ AVERTIZARE! Șoc electric! Nu stropiți niciodată aparatul cu apă.

OBSERVAȚIE! Pericol de deteriorare. Substanțele chimice pot ataca piesele din plastic

ale aparatului. Nu folosiți agenți de curățare resp. solvenți.

⚠ PRECAUȚIE! Pericol de accidentare la atingerea lamei. Purtați mănuși de protecție la lucru cu lama.

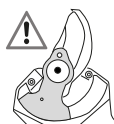
- Păstrați curate cele două lame, fantele de ventilație, carcasa motorului și mânerul aparatului. Pentru aceasta, folosiți o cârpă umedă sau o perie.

Întreținere

Schimbarea lamei de tăiere

Procedură (Fig. A)

1. Îndepărtați șurubul cu gaură interioară hexagonală (5) cu ajutorul cheii hexagonale interioare (17) și scoateți-l împreună cu roata dințată (4) din aparat.
2. Îndepărtați piulița roții dințate (3) cu ajutorul cheii fixe (16).
3. Întoarceți aparatul și îndepărtați ambele șuruburi cu cap crestă în cruce (20) de pe capac cu ajutorul șurubelniței în cruce (18).
4. Îndepărtați capacul (21) de pe carcasa aparatului.
5. Îndepărtați șurubul-bolț (22) și inserția lamei (23).
6. Înlocuiți lama de tăiere (2).
7. Puneți înapoi în aparat șurubul-bolț (22), inserția lamei (23) și noua lamă de tăiere (2).



Asigurați-vă că inserția lamei (23) este exact în această poziție pe roata dințată de transmisie, altfel lama nu se va închide corect atunci când este utilizată.

8. Fixați piulița roții dințate (3). Fixați roata dințată (4) cu ajutorul șurubului cu gaură interioară hexagonală (5). Strângeți cu mâna piulița roții dințate și șurubul cu gaură interioară hexagonală. Așezați capacul (21) pe carcasa aparatului și fixați capacul cu cele două șuruburi cu cap crestă în cruce (20).
9. Efectuați o **probă de funcționare**. Dacă lama de tăiere (2) nu se închide, este posibil ca piulița roții dințate (3) și șurubul cu gaură interioară hexagonală (5) să fie prea strânse. Slăbiți ușor piulița roții dințate și șurubul cu gaură interioară hexagonală și încercați acest lucru din nou.

Reglarea lamei

1. Slăbiți șurubul cu gaură interioară hexagonală (5) cu ajutorul cheii hexagonale interioare (17).
2. Strângeți piulița roții dintate (3) cu cheia fixă (16) până când lama nu se mai mișcă lateral.
3. Strângeți din nou șurubul cu gaură interioară hexagonală (5).

Depozitarea

Depozitați întotdeauna aparatul și accesoriile:

- la loc curat
- uscat
- protejat împotriva prafului
- cu protecția cuțitului atașată (1)
- în afara zonei de acțiune a copiilor

Temperatura de depozitare pentru acumulator și aparat este între 0 °C și 45 °C. Pe perioada depozitării evitați temperaturile extreme, pentru ca acumulatorul să nu își piardă randamentul.

Înainte de o depozitare pe timp îndelungat (de ex. peste iarnă), scoateți acumulatorul din aparat (respectați manualul separat de operare pentru acumulator și încărcător).

Eliminarea/protecția mediului

Scoateți acumulatorul din aparat și predați aparatul, acumulatorul, accesoriile și ambalajul la un centru de reciclare ecologică.



Aparatele electrice nu trebuie eliminate în gunoiul menajer.

Simbolul pubelei cu roți barate cu o cruce înseamnă că acest produs nu trebuie eliminat ca deșeu municipal nesortat la sfârșitul duratei sale de viață utilă.

Directiva 2012/19/EU privind deșeurile de echipamente electrice și electronice:

Consumatorii sunt obligați prin lege să recycleze echipamentele electrice și electronice într-un mod ecologic la sfârșitul duratei de funcționare a acestora. În acest fel, se asigură o reciclare ecologică și cu economie de resurse.

În funcție de transpunerea în legislația națională, este posibil să aveți următoarele opțiuni:

- returnarea la un punct de vânzare,
- predarea la un punct oficial de colectare,
- returnarea producătorului/distribuitului.

Nu intrați în această categorie accesoriile atașate aparatelor vechi și mijloacele auxiliare fără componente electrice.

Instrucțiuni de eliminare a acumulatorilor



Nu aruncați acumulatorul în gunoiul menajer, în foc (pericol de explozie) sau în apă. Acumulatorii deteriorați pot afecta sănătatea și mediul dacă se emană sau se scurg vapori sau lichide toxice.

Eliminați acumulatorii în conformitate cu reglementările locale. Acumulatorii defecți sau consumați trebuie reciclați. Predați acumulatorii la un punct de colectare a bateriilor uzate unde acestea sunt reciclate ecologic. Consultați în acest scop unitatea locală de eliminare a deșeurilor sau centrul nostru de service. Eliminați acumulatorii în stare descărcată. Vă recomandăm să acoperiți poliul cu bandă adezivă pentru a preveni scurtcircuitul. Nu deschideți acumulatorul.

Depistarea defecțiunilor

Tabelul următor vă ajută să înlăturați mici defecțiuni:

Problema	Cauza posibilă	Remediarea defecțiunilor
Aparatul nu pornește	Acumulatorul (8) nu este montat	<i>Introducerea acumulatorului, Pag. 37</i>
	Descărcare (8) acumulator	Încărcați acumulatorul (consultați instrucțiunile de utilizare separate pentru acumulator și încărcător)

Problema	Cauza posibilă	Remedierea defecțiunilor
Aparatul funcționează cu întreruperi	Motorul este defect	Adresați-vă centrului de service.
	Întrerupător de pornire/oprire (12)/manetă de pornire (14) defectă	Pornirea (vezi <i>Pornirea și oprirea</i> , Pag. 37)
	Întrerupător de pornire/oprire (12)/manetă de pornire (14) neacționată	
Lamele se încălzesc	Contact intern slăbit	Adresați-vă centrului de service.
	Întrerupător de pornire/oprire (12)/manetă de pornire (14) defectă	
LED-ul verde (13) clipește	Lamă (2) tocită	Schimbare lamei (2) (vezi <i>Schimbarea lamei de tăiere</i> , Pag. 38)
	Lama (2) are creștături	Verificați lamă (2) sau înlocuiți-o (vezi <i>Schimbarea lamei de tăiere</i> , Pag. 38)
	Lamă (2) murdară	Curățarea lamei de tăiere (2) (vezi <i>Curățarea</i> , Pag. 38)
	prea multă frecare	Verificați poziția piuliței roții dințate (3) și a șurubului cu gaură interioară hexagonală (5) (vezi <i>Schimbarea lamei de tăiere</i> , Pag. 38 - Probă de funcționare)
LED-ul verde (13) clipește	Descărcare (8) acumulator	Încărcați acumulatorul (consultați instrucțiunile de utilizare separate pentru acumulator și încărcător)
	Eroare	Adresați-vă centrului de service.

Service

Garanție

Stimată clientă, stimat client,
Pentru acest produs, primiți 3 ani garanție de la data cumpărării. În caz de deficiențe ale acestui produs, conform legii aveți drepturi față de vânzătorul produsului. Aceste drepturi legale nu sunt limitate de garanția noastră prezentată în cele ce urmează.

Condiții de garanție

Perioada de garanție începe la data cumpărării. Vă rugăm să păstrați bine bonul de casă original. Acest document este necesar ca dovadă pentru cumpărare. Dacă în interval de trei ani de la data cumpărării acestui produs apare un defect de material sau de fabricație, produsul este reparat sau înlocuit - la alegerea noastră - gratuit de către noi.

Această garanție presupune ca produsul defect și chitanța de cumpărare (bonul de casă) să fie prezentate în termenul de trei ani și să se descrie pe scurt în scris, în ce constă defectul și momentul apariției acestuia.

În cazul în care defectul este acoperit de garanția noastră, veți primi înapoi produsul reparat sau un produs nou. Odată cu repararea sau schimbarea produsului nu începe o nouă perioadă de garanție.

Perioada de garanție și cererile de garanție legală

Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungeste termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștință vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/

unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produse defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

Domeniul de aplicare a garanției

Produsul a fost produs cu atenție în conformitate cu orientări stricte de calitate și a fost testat cu atenție înainte de livrare.

Garanția se aplică în cazul defectelor de material sau de fabricație. Această garanție nu se referă la piesele produsului, care sunt supuse uzurii normale și de aceea pot fi considerate ca fiind consumabile (de ex. Lama de tăiere) sau pentru deteriorări la piese fragile (de ex. Întrerupător).

Această garanție își pierde valabilitatea dacă produsul este deteriorat, a fost utilizat necorespunzător sau nu a fost întreținut. Pentru a vă asigura că produsul este utilizat corect, toate indicațiile prezentate în instrucțiunile de utilizare trebuie respectate cu strictețe. Utilizarea și acțiunile nerecomandate sau asupra cărora se avertizează în instrucțiunile de utilizare trebuie evitate cu orice preț.

Produsul este destinat exclusiv uzului privat și nu pentru uz comercial. Manipularea abuzivă și necorespunzătoare, utilizarea forței și intervențiile care nu au fost efectuate de către sucursala noastră de service autorizată vor anula garanția.

Procedura în cazul unei cereri de garanție

Pentru a vă asigura că cererea dumneavoastră este procesată rapid, vă rugăm să urmați instrucțiunile de mai jos:

- Pentru toate solicitările, vă rugăm să aveți la îndemână bonul de casă și numărul articolului (IAN 478104_2410) ca dovadă a achiziției.
- Vă rugăm să consultați plăcuța de identificare de pe produs, o gravură de pe produs, pagina de titlu a instrucțiunilor de operare (în stânga jos) sau autocolantul de pe partea din spate sau de jos a produsului pentru numărul de articol.
- În cazul în care apar erori de funcționare sau alte defecte, contactați mai întâi **telefon** centrul de service menționat mai jos

sau utilizați **formularul de contact**, care se află la parkside-diy.com în categoria **Service**.

- În cazul în care un produs este înregistrat ca fiind defect, îl puteți trimite, cu taxele poștale plătite, la adresa de service care v-a fost furnizată după consultarea Centrului nostru de service, anexând dovada de cumpărare (bonul de casă) și precizând care este defectul și când a apărut. Pentru a evita problemele de acceptare și costurile suplimentare, vă rugăm să folosiți numai adresa care vă este furnizată. Asigurați-vă că nu este vorba de o expediție fără costul de transport achitat, de mărfuri voluminoase, de transport expres sau de alte tipuri de transport special. Vă rugăm să expediați produsul, inclusiv toate accesoriile furnizate odată cu achiziția și să vă asigurați că ambalajul este suficient de sigur pentru transport.



Puteți vizualiza și descărca aceste manuale și multe alte manuale la parkside-diy.com. Acest cod QR vă va duce direct la parkside-diy.com. Selectați țara dumneavoastră și căutați instrucțiunile de utilizare prin intermediul măștii de căutare. Puteți deschide instrucțiunile de utilizare introducând numărul articolului (IAN) 478104_2410.

Reparație-service

Pentru reparații, **care nu fac obiectul garanției**, adresați-vă centrului de service. Acolo veți primi o estimare privind costurile.

- Putem procesa numai aparate, care sunt suficient ambalate și expediate cu transportul plătit. **Indicație:** Vă rugăm să trimiteți aparatul dvs. curățat și cu indicarea

defectului către adresa menționată a centrului nostru de service.

- Nu sunt acceptate aparatele expediate în mod necorespunzător, aparate trimise prin mărfuri voluminoase, Express sau cu alte transporturi speciale.
- Noi eliminăm gratuit aparatele defecte, care ne sunt trimise.

Service-Center

Service România

Tel.: 0800 890 605

Formular de contact pe

parkside-diy.com

IAN 478104_2410

Importator

Vă rugăm să aveți în vedere că adresa următoare nu este o adresă de service. Mai întâi contactați centrul de service menționat mai sus.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

GERMANIA

www.grizzlytools.de

Piese de schimb și accesorii

Puteți obține piese de schimb și accesorii de la www.grizzlytools.shop. Dacă apar probleme în timpul procesului dvs. de comandă, contactați-ne prin magazinul nostru online. Pentru întrebări suplimentare adresați-vă către: *Service-Center, Pag. 42*

Poz. nr.	Denumire	Nr. de comandă
1	Protecție lamă	91110230
2/16/17/20	Lama de tăiere + Sculă de montaj: Lama de tăiere, Cheie fixă, Cheie hexagonală interioară, Șurubelniță în cruce	91110232

Traducerea originalului declarației de conformitate UE

Produs: **Foarfecă pentru crengi, cu acumulator**

Model: **PAAS 20-Li B1**

Numărul de serie: 000001 – 352000

Obiectul declarației descris mai sus este în conformitate cu legislația relevantă de armonizare a Uniunii:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863
Produs cu baterie Smart PAPS 204 A1/
Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1: 2014/53/EU**

Obiectul declarației descris mai sus este conform Directivei 2011/65/EU a Parlamentului European și a Consiliului din 8 iunie 2011 privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice.

Pentru a asigura conformitatea, au fost aplicate următoarele standarde armonizate și standarde și reglementări naționale:

**EN 62841-1:2015/A11:2022
PPP 58100C:2023 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
Produs cu baterie Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANIA
14.04.2025

Christian Frank
Reprezentant autorizat al documentației

Съдържание

Въведение.....	44
Употреба по предназначение.....	44
Окомплектовка на доставката/принадлежности.....	45
Преглед.....	45
Описание на функциите.....	45
Технически данни.....	45
Указания за безопасност.....	46
Значение на указанията за безопасност.....	46
Пиктограми и символи.....	46
Общи предупреждения за безопасност на електроинструментите.....	47
Допълнителни указания за безопасност.....	49
Остатъчни рискове.....	50
Подготовка.....	50
Контролни елементи.....	51
Проверка на степента на зареждане на батерия.....	51
Зареждане на акумулатора.....	51
Експлоатация.....	51
Работа с уреда.....	51
Преди експлоатация.....	52
Поставяне и сваляне на акумулатора.....	52
Включване и изключване.....	52
Транспорт.....	52
Почистване, техническа поддръжка и съхранение.....	53
Почистване.....	53
Поддръжка.....	53
Съхранение.....	53
Предаване за отпадъци/Опазване на околната среда.....	54
Инструкции за изхвърляне на акумулаторни батерии.....	54
Търсене на грешки.....	54
Сервизно обслужване.....	55
Гаранция.....	55
Гаранция.....	56
Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване.....	58
Сервизен център.....	58
Вносител.....	58
Резервни части и принадлежности.....	58
Превод на оригиналната съответствие на ЕС.....	59

Разглобен вид.....89

Въведение

Поздравления за покупката на Вашата нова акумулаторна ножица за клони (наричан по-долу уред или електроинструмент). Вие сте избрали един висококачествен уред. Този уред е бил проверяван относно качеството по време на производството и е бил подложен на крайна проверка. По този начин функционалността на Вашия уред е гарантирана.



Ръководството за експлоатация е неразделна част от този уред. То съдържа важни указания за безопасността, употребата и изхвърлянето на уреда. Прочетете внимателно ръководството за експлоатация. Запознайте се с частите за управление и правилната употреба на уреда. Използвайте уреда само както е описано и за посочените области на приложение. Пазете добре ръководството за експлоатация и предайте всички документи заедно с уреда при препредаването му на трети лица.

Употреба по предназначение

Уредът е предназначен единствено за следните приложения:

- Рязане на клони
Диаметър на клона:
 - Меко дърво ≤ 28 mm
 - Твърдо дърво ≤ 15 mm

Уредът е предназначен за употреба от пълнолетни лица. Младежи над 16 години трябва да използват уреда само под надзор.

Употребата на уреда при дъжд и влажна среда е забранена.

Всяка друга употреба, която не е допусната изрично в това ръководство за експлоатация, може да представлява сериозна опасност за потребителя и доведе до щети по уреда. Операторът или потребителят на уреда е отговорен за злополуки или щети за други лица или тяхната собственост. Уредът е предназначен за дейности тип „домашен майстор“. Той не е конструиран за промишлена употреба. При комерсиална употреба, гаранцията е невалидна. Производителят не носи отговорност за щети в резултат на употреба

не по предназначение или неправилно обслужване.

Уредът е част от серията **X 20 V TEAM** и може да се използва с батерии от серията **X 20 V TEAM**. Акумулаторните батерии от серията **X 20 V TEAM** трябва да се зареждат само със зарядни устройства от серията **X 20 V TEAM**.

Окомплектовка на доставката/принадлежности

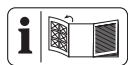
Разпаковайте уреда и проверете окомплектовката на доставката.

Изхвърлете опаковъчния материал по подходящ начин.

- Акумулаторен трион за клони
- Предпазител на ножа
- Комбиниран ключ (Ключ с вътрешен шестостен + Отвертка с кръстовидна глава)
- Гаечен ключ
- Куфар за съхранение
- Превод на оригиналната инструкция

Акумулаторът и зарядното устройство не са включени в обхвата на доставката.

Преглед



Изображенията на уреда ще намерите върху предната и задната разгъващи се страници.

- 1 Предпазител на ножа
- 2 Режещо острие
- 3 Гайка на зъбното колело
- 4 Зъбно колело
- 5 Винт с вътрешен шестостен
- 6 Ръкохватка
- 7 Държач за акумулатор
- 8 Акумулаторна батерия
- 9 Бутон (Индикатор за състоянието на зареждане)
- 10 Индикатор за състоянието на зареждане
- 11 Бутон за деблокиране на акумулатора
- 12 Превключвател за включване/изключване
- 13 Светодиод
- 14 Пусков лост

- 15 Зарядно устройство
- 16 Гаечен ключ
- 17 Ключ с вътрешен шестостен (Комбиниран ключ)
- 18 Отвертка с кръстовидна глава (Комбиниран ключ)
- 19 Куфар за съхранение

Фиг. А

- 20 Винт с кръстообразно гнездо
- 21 Капак
- 22 Винтове-болтове
- 23 Приставка за острие

Описание на функциите

Акумулаторната ножица за клони се задвижва от електромотор. При рязане байпасното острие се движи напред назад. Функцията на контролните елементи ще откриете в следващите описания.

Технически данни

Акумулаторен трион за клони

.....	PAAS 20-Li B1
Номинално напрежение U	20 V =
Тегло с батерия (20 V, 2 Ah)	≈ 1,4 kg
Обороти на мотора	≤ 21000 min ⁻¹
Диаметър на клона	
– Твърдо дърво	≤ 15 mm
– Меко дърво	≤ 28 mm
Ниво на звуково налягане L_{pA}	78,8 dB; $K_{WA}=3$ dB
Ниво на звуково налягане на работното място на оператора L_{pA}	73,0 dB; $K_{WA}=3$ dB
Ниво на звукова мощност L_{WA}	
– измерено	86,8 dB; $K_{WA}=3$ dB
Вибрации a_h	
– Ръкохватка	1,101 m/s ² ; $K=1,5$ m/s ²
Акумулаторна батерия	Li-Ion
Температура	≤ 50 °C
– Процес на зареждане	4 – 40 °C
– Експлоатация	-20 – 50 °C
– Съхранение	0 – 45 °C
PARKSIDE Performance Smart батерия	
Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1	
– честотна лента	2400–2483,5 MHz
– предавана мощност	≤ 20 dBm

Стойностите на шума и вибрациите са определени според нормите и предписанията в декларацията за съответствие.

Посочената обща стойност на вибрациите и посочената стойност на шумовите емисии са измерени по стандартизиран метод на изпитване и могат да бъдат използвани за сравнение на един електрически инструмент с друг. Посочената обща стойност на вибрациите и посочената стойност на шумовите емисии може също да се използва за предварителна оценка на натоварването.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Емисиите на вибрациите и шума по време на действителната употреба на електроинструмента могат да се различават от посочените стойности в зависимост от начина, по който се използва електроинструментът. Необходимо е да се определят предпажителни мерки за защита на обслужващото лице въз основа на натоварването с вибрации при действителна употреба (тук следва да се вземат под внимание всички етапи на работния цикъл, напр. време, в което електрическият инструмент е изключен, и време, когато е включен, но работи без натоварване).

X 20 V TEAM

Уредът е част от серията **X 20 V TEAM** и може да се използва с батерии от серията **X 20 V TEAM**. Акумулаторните батерии от серията **X 20 V TEAM** трябва да се зареждат само със зарядни устройства от серията **X 20 V TEAM**.

Препоръчваме Ви да използвате този уред само със следните акумулаторни батерии: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1

Препоръчваме Ви да зареждате тези акумулаторни батерии със следните зарядни устройства: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLГ 20 A1, PDSLГ 20 B1, PDSLГ 20 B2, Smart PLGS 2012 A1

Технически характеристики на батерията и зарядното устройство: Вижте отделното ръководство.

Указания за безопасност

Този раздел описва основните указания за безопасност при използването на уреда.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Наранявания на хора и материални щети поради неправилно боравене с акумулаторната батерия. Спазвайте указанията за безопасност и указанията за зареждане и правилна употреба, посочени в ръководството за експлоатация на акумулаторната батерия и зарядното устройство от серия **X 20 V TEAM**. Подробно описание на процеса на зареждане и допълнителна информация ще намерите в настоящото отделно ръководство за потребителя.

Значение на указанията за безопасност

▲ ОПАСНОСТ! Ако не спазвате това указание за безопасност, ще се случи злополука. Последствието е тежко телесно нараняване или смърт.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Ако не спазвате това указание за безопасност, е възможно да се случи злополука. Последствието е вероятно тежко телесно нараняване или смърт.

▲ ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ! Ако не спазвате това указание за безопасност, ще се случи злополука. Последствието е вероятно леко или средно тежко телесно нараняване.

УКАЗАНИЕ! Ако не спазвате това указание за безопасност, ще се случи злополука. Последствието е вероятна материална щета.

Пиктограми и символи

Символи върху уреда



Уредът е част от серията **X 20 V TEAM** и може да се използва с батерии от серията **X 20 V TEAM**. Акумулаторните батерии от серията **X 20 V TEAM** трябва да се зареждат само със зарядни устройства от серията **X 20 V TEAM**.



Прочетете ръководството за експлоатация



Използвайте защита за очите



Опасност от порезни рани! Дръжте ръцете си настрана.



Употребата на уреда при дъжд и влажна среда е забранена.



Електроуредите не се изхвърлят с битовите отпадъци.



Превключвател за включване/изключване + Светодиод



За стартиране натиснете пусковия лост два пъти в рамките на 0,8 секунди

Символи в ръководството за експлоатация



Внимание!

Общи предупреждения за безопасност на електроинструментите

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Прочетете всички предупреждения за безопасност, инструкции, илюстрации и спецификации, предоставени с този електроинструмент. Неспазването на всички инструкции, изброени по-долу, може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозно нараняване. **Запазете всички предупреждения и инструкции за бъдещи справки.**

Терминът "електроинструмент" в предупрежденията се отнася до вашия електроинструмент, захранван от мрежата (с кабел), или електроинструмент, захранван от акумулаторна батерия (безжичен).

1. БЕЗОПАСНОСТ НА РАБОТНОТО МЯСТО

- a) Поддържайте работното място чисто и добре осветено. Задръстените или тъмни зони са предпоставка за инциденти.
- b) Не работете с електроинструменти във взривоопасна атмосфера, например при наличие на запалими течности, газове или прах. Електроинструментите създават искри, които мо-

гат да възпламенят праха или изпаренията.

- c) **Докато работите с електроинструмента, не допускайте деца и странични лица.** Разсейването може да доведе до загуба на контрол.
- #### 2. ЕЛЕКТРИЧЕСКА БЕЗОПАСНОСТ
- a) **Щепселите на електроинструментите трябва да съответстват на контакта. Никога не модифицирайте щепсела по какъвто и да е начин. Не използвайте адаптери със заземени електроинструменти.** Немодифицираните щепсели и подходящите контакти ще намалят риска от токов удар.
 - b) **Избягвайте контакт на тялото със заземени повърхности, като тръби, радиатори, печки и хладилници.** Съществува повишен риск от токов удар, ако тялото ви е заземено.
 - c) **Не излагайте електроинструментите на дъжд или влага.** Навлизането на вода в електроинструмента увеличава риска от токов удар.
 - d) **Не злоупотребявайте с кабела.** Никога не използвайте кабела за пренасяне, дърпане или изключване на електроинструмента. Дръжте кабела далеч от топлина, масло, остри ръбове или движещи се части. Повредените или заплетени кабели увеличават риска от токов удар.
 - e) **Когато работите с електроинструмент на открито, използвайте удължител, подходящ за употреба на открито.** Използването на кабел, подходящ за употреба на открито, намалява риска от токов удар.
 - f) **Ако работата с електроинструмента на влажно място е неизбежна, използвайте захранване, защитено с устройство за защита от остатъчен ток (RCD).** Използването на RCD намалява риска от токов удар.
- #### 3. ЛИЧНА БЕЗОПАСНОСТ
- a) **Бъдете нащрек, внимавайте какво правите и използвайте здрав разум, когато работите с електроинструмент.** Не използвайте електроинструмента, когато сте уморени или под въздействието на наркотици, алкохол или медикаменти. Момент на невнимание по време на работа с

електроинструменти може да доведе до сериозни телесни повреди.

- b) **Използвайте лични предпазни средства. Винаги носете предпазни очила.** Защитното оборудване, като противопрахова маска, нехлъзгащи се предпазни обувки, твърда шапка или антифони, използвано при подходящи условия, ще намали нараняванията.
- c) **Предотвратяване на неволно стартиране. Уверете се, че превключвателят е в изключено положение, преди да свързвате към източника на захранване и/или акумулаторната батерия, да вдигате или пренасяте инструмента.** Пренасянето на електроинструменти с пръст върху превключвателя или включването на електроинструменти, чийто превключвател е включен, води до инциденти.
- d) **Преди да включите електроинструмента, извадете всички регулиращи ключове или гаечни ключове.** Гаечен ключ или ключ, оставен прикрепен към въртяща се част на електроинструмента, може да доведе до нараняване.
- e) **Не превишавайте възможностите си. Поддържайте правилна стойка и равновесие през цялото време.** Това позволява по-добър контрол на електроинструмента в неочаквани ситуации.
- f) **Облечете се подходящо. Не носете свободни дрехи или бижута. Дръжте косата и дрехите си далеч от движещите се части.** Свободни дрехи, бижута или дълга коса могат да попаднат в движещите се части.
- g) **Ако са предвидени устройства за свързване на съоръжения за извличане и събиране на прах, уверете се, че те са свързани и се използват правилно.** Използването на прахоуловители може да намали опасностите, свързани с праха.
- h) **Не позволявайте на познанието, придобито от честото използване на инструментите, да ви позволи да станете самодоволни и да пренебрегнете принципите за безопасност на инструментите.** Едно невнимателно действие може да доведе до тежки наранявания в рамките на част от секундата.

4. ИЗПОЛЗВАНЕ И ГРИЖА ЗА ЕЛЕКТРОИНСТРУМЕНТА

- a) **Не насилвайте електроинструмента. Използвайте подходящия електроинструмент за вашето приложение.** Правилният електроинструмент ще свърши работата по-добре и по-безопасно със скоростта, за която е проектиран.
- b) **Не използвайте електроинструмента, ако превключвателят не го включва и изключва.** Всеки електроинструмент, който не може да се управлява с превключвателя, е опасен и трябва да се ремонтира.
- c) **Преди да извършвате каквито и да било настройки, да сменят аксесоари или да съхраняват електроинструментите, изключете щепсела от източника на захранване и/или извадете акумулаторната батерия, ако се изважда, от електроинструмента.** Тези превантивни мерки за безопасност намаляват риска от случайно стартиране на електроинструмента.
- d) **Съхранявайте неработещите електроинструменти на място, недостъпно за деца, и не позволявайте на лица, които не са запознати с електроинструмента или с тези инструкции, да работят с него.** Електрически инструменти са опасни в ръцете на необучени потребители.
- e) **Поддържане на електроинструменти и аксесоари. Проверявайте за разминаване или свързване на движещите се части, счупване на части и всякакви други условия, които могат да повлияят на работата на електроинструмента.** Поправете електроинструмента преди употреба, ако е повреден. Много злополуки се причиняват от лошо поддържани електроинструменти.
- f) **Поддържайте режещите инструменти остри и чисти.** Правилно поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове е по-малко вероятно да се заклещат и са по-лесни за управление.
- g) **Използвайте електроинструмента, принадлежностите, крайниците и т.н. в съответствие с тези инструкции, като се съобразявате с условията на работа и извършваната работа.**

- та. Използването на електроинструмента за операции, различни от предвидените, може да доведе до опасна ситуация.
- h) **Поддържайте дръжките и повърхностите за хващане сухи, чисти и без масла и мазнини.** Хлъзгавите дръжки и повърхности за хващане не позволяват безопасно боравене и управление на инструмента в неочаквани ситуации.
5. **ИЗПОЛЗВАНЕ И ГРИЖА ЗА АКУМУЛАТОРНИТЕ ИНСТРУМЕНТИ**
- a) **Зареждайте само със зарядното устройство, посочено от производителя.** Зарядното устройство, което е подходящо за един тип акумулаторна батерия, може да създаде риск от пожар, когато се използва с друг тип акумулаторна батерия.
- b) **Използвайте електроинструменти само със специално предназначени за целта комплекти акумулаторни батерии.** Използването на други акумулаторни батерии може да доведе до риск от нараняване и пожар.
- c) **Когато акумулаторната батерия не се използва, я дръжте далеч от други метални предмети, като кламери, монети, ключове, пирони, винтове или други малки метални предмети, които могат да се свържат от една клемма към друга.** Съединяването на клемите на акумулаторната батерия може да доведе до изгаряния или пожар.
- d) **При неблагоприятни условия от акумулаторната батерия може да се изхвърли течност; избягвайте контакт с нея. При случаен контакт изплакнете с вода. Ако течността попадне в очите, допълнително потърсете медицинска помощ.** Течността, изхвърлена от акумулаторната батерия, може да причини дразнене или изгаряния.
- e) **Не използвайте пакет акумулаторни батерии или инструмент, които са повредени или модифицирани.** Повредени или модифицирани акумулаторни батерии могат да имат непредсказуемо поведение, което да доведе до пожар, експлозия или риск от нараняване.

- f) **Не излагайте акумулаторната батерия или инструмента на огън или прекомерна температура.** Излагането на огън или на температура над 130°C може да предизвика експлозия.
- g) **Спазвайте всички инструкции за зареждане и не зареждайте акумулаторната батерия или инструмента извън температурния диапазон, посочен в инструкциите.** Неправилното зареждане или зареждането при температури извън посочения диапазон може да повреди акумулаторната батерия и да увеличи риска от пожар.
6. **СЕРВИЗНО ОБСЛУЖВАНЕ**
- a) **Възложете сервизното обслужване на електроинструмента на квалифициран сервизен специалист, който използва само идентични резервни части.** По този начин ще се гарантира безопасността на електроинструмента.
- b) **Никога не обслужвайте повредени акумулаторни батерии.** Сервизното обслужване на акумулаторните батерии трябва да се извършва само от производителя или от оторизирани сервиси.

Допълнителни указания за безопасност

- Стойте настрана от остриетата. Не се опитвайте да отстраните нарязан материал или да държите материала, който режете, при работещи остриета. Един момент невнимание при употребата може да доведе до сериозни наранявания.
- Носете ножицата за дръжката при неподвижно острие и внимавайте да не натиснете превключвателя.
- При транспортиране или съхранение на ножицата монтирайте винаги предпазителя на ножа.
- При отстраняване на заседнал материал или при работи по техническа поддръжка на уреда се уверете, че всички мрежови превключватели са изключени и акумулаторът е свален или откачен.
- Хващайте уреда само за изолираните повърхности, тъй като острието може

да влезе в контакт със скрити електрически кабели.

- Дръжте всички хранващи и други кабела настрана от зоната на рязане.
- **При работа с уреда носете подходящо облекло и работни ръкавици. Никога не хващайте уреда за режещия нож и не го повдигайте за режещия нож.** Контактът с режещия нож може да причини наранявания.
- Не използвайте уреда при лошо време, особено при опасност от светкавици.
- Инспектирайте плетовите и храстите внимателно и отстранете всички телове, скрити кабели или други чужди тела.
- Дръжте ножицата с едната ръка за ръкохватката. Дръжте другата ръка настрана от острието.
- Използвайте уреда на височината на земята, а не ако сте на стълба или върху нестабилно място.
- Никога не трябва да се разрешава употребата на машината на деца или лица с ограничени физически, сензорни или умствени способности, или с недостатъчно опит и знания, или на лица, които не са запознати с инструкциите. Местните предписания могат да определят ограничение на възрастта за потребителя.
- Никога не работете с уреда, докато близо до него има деца или животни.
- **Предупреждение!** Обърнете внимание да не докосвате подвижни опасни части, преди акумулаторите да са извадени и подвижните опасни части да са достигнали състояние на пълен покой.
- Не се разтягайте прекалено и през цялото време пазете равновесие, особено при наклони. Винаги стъпвайте уверено и ходете, а не тичайте при използването на уреда.
- Винаги носете подходящо работно облекло, както и стабилни обувки с устойчиви на хлъзгане подметки и здрави, дълги панталони.
- **Ножовите трябва да бъдат редовно проверявани за износване и да бъдат заточвани.** Изтъпените ножове претоварват уреда. Възникналите в резултат на това щети не се покриват от гаранцията.

- Изключете уреда и извадете акумулаторната батерия. Уверете се, че всички движещи се части са достигнали състояние на пълен покой

- когато оставяте уреда без надзор
- преди да отстранявате блокажи или запушвания
- преди да проверявате, почиствате или работите по уреда

- В случай че режещото приспособление докосне чуждо тяло или уредът започне да вибрира необичайно силно, е необходима незабавна проверка:

- проверете за разхлабени части и ги затегнете
- огледайте за повреди

- **Използвайте само аксесоари, препоръчани от PARKSIDE.** Неподходящите аксесоари могат да причинят токов удар или пожар.

Остатъчни рискове

Дори и при употреба съгласно указанията на този уред, винаги остават остатъчни рискове. Следните опасности могат да настъпят във връзка с изпълнението и изработването на този уред:

- Увреждане на здравето, произтичащо от вибрации ръка-рамо, ако уредът се използва за по-дълъг период от време или не се използва и поддържа правилно.
- Нараняване чрез порязване

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от електромагнитното поле, което се генерира докато уредът е в експлоатация. При определени обстоятелства това поле може да повлияе отрицателно на активни или пасивни медицински импланти. За да се намали опасността от сериозни или смъртоносни наранявания, ние препоръчваме на лицата с медицински импланти да се консултират със своя лекар или производителя на медицинския имплант, преди да използват уреда.

Подготовка

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от нараняване в резултат на неволно включване на уреда. Поставете акумулаторната батерия в уреда едва тогава, когато уредът е напълно готов за употреба.

Контролни елементи

Запознайте се с контролните елементи преди да пуснете уреда в експлоатация за първи път.

- **Превключвател за включване/изключване (12)**
 - **Включване:** Натиснете превключвателя за включване/изключване
 - **Изключване:** Натиснете отново превключвателя за включване/изключване
- **Пусков лост (14)**
 - **Активиране на уреда:** Натиснете пусковия лост два пъти в рамките на 0,8 секунди
 - **Затваряне на острието:** Натиснете пусковия лост
 - **Отваряне на острието:** Отпуснете пусковия лост

Проверка на степента на зареждане на батерия

Светодиоди	Значение
червен, оранжев, зелен	Акумулаторът е зареден
червен, оранжев	Акумулаторът е зареден частично
червен	Акумулаторът трябва да бъде зареден

1. Натиснете бутон (9) до индикатора за състоянието на зареждане (10) на акумулатора (8).
Светодиодите на индикатора за състоянието на зареждане показват степента на зареждане на акумулатора.
2. Заредете акумулатора (8), когато остане да свети само червеният светодиод на индикатора за състоянието на зареждане (10).

Зареждане на акумулатора

Вж. също ръководството за експлоатация на зарядното устройство.

Указания

- Оставете загрелия акумулатор да се охлади преди зареждане.
- Не излагайте акумулатора за по-дълго време на силно слънчево лъчение и не го поставяйте върху отоплителни тела (макс. 50°C).

Зареждане на акумулатора

1. Извадете акумулатора (8) от уреда.
2. Вкарайте акумулатора (8) в отвора за зареждане на зарядното устройство за акумулатора (15).
3. Включете зарядното устройство за акумулатора (15) в контакта.
4. След процеса на зареждане изключете зарядното устройство за акумулатора (15) от мрежата.
5. Извадете акумулатора (8) от зарядното устройство за акумулатора (15).

Контролни светодиоди на зарядното устройство (15):

зелен	червен	Значение
свети	—	• Акумулаторът е напълно зареден • готов (няма поставен акумулатор)
—	свети	Акумулаторът се зарежда
—	мига	Батерията е прегрята
мига	мига	Батерията е повредена

Експлоатация

Работа с уреда

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от нараняване! Спазвайте указанията по-долу.

- Уредът се използва като обикновена градинска ножица. Хванете уреда с една ръка за ръкохватката (6).
- Внимавайте свободната Ви ръка да е на достатъчно разстояние от зоната на рязане – опасност от порезни наранявания!
- Уредът е предвиден само за работи, при които стоите на земята, а не върху стълба или друга нестабилна повърхност за стъпване.
- Спазвайте максималната дебелина на клоните (виж *Технически данни*, Стр. 45)
- Ако материалът за рязане е прекалено дебел или твърд, режещото острие се отваря отново самостоятелно след затваряне.

Преди експлоатация

Изпълнявайте редовно следните стъпки преди експлоатация. По този начин се гарантира дълга и надеждна употреба.

- Проверете уреда преди всяка употреба за очевидни дефекти, като разхлабени, износени или повредени части. Проверете закрепването на ръка на винтовете (5/20) и гайката на зъбното колело (3).
- Не режете със затъпено или износено острие (2), тъй като по този начин пренатоварвате мотора и предавателния механизъм на Вашия уред.

Поставяне и сваляне на акумулатора

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от нараняване в резултат на неволно включване на уреда. Поставете акумулаторната батерия в уреда едва тогава, когато уредът е напълно готов за употреба.

УКАЗАНИЕ! Опасност от повреда! Грешен акумулатор може да повреди уреда и акумулатора.

Поставяне на акумулатора

1. Плъзнете акумулатора (8) по водещата шина в държача за акумулатора (7). Акумулаторът се фиксира с отчетливо щракване.

Изваждане на акумулатора

1. Натиснете и задръжте блокировката на акумулатора (11) върху акумулатора (8).
2. Извадете акумулатора от държача на акумулатора (7).

Включване и изключване

Указания

- Уредът може да работи само с поставена акумулаторна батерия.
- Сваляте предпазителя на ножа (1), преди да включите уреда.
- Уредът реагира като обикновена градинска ножица. За всяко движение на пусковия лост се прави рязане. Докато държите пусковия лост (14) натиснат, острието остава затворено.
- Уредът има **защита срещу стартиране**, за да се избегнат непредвидено пускане в експлоатация и наранявания. Спазвайте описания процес на включване.

- Когато не се използва, уредът се изключва автоматично след 5 минути, светодиодът (13) угасва.
- Информация за смяната на затъпено острие и за настройката на острието ще откриете в глава „Поддръжка, Стр. 53“.

Включване

1. Натиснете превключвателя за включване/изключване (12), за да активирате уреда.

Уредът издава звуков сигнал два пъти и светодиодът (13) свети постоянно в зелено.

2. Преди първото рязане и след смяна на акумулатор трябва да натиснете пусковия лост (14) два пъти в рамките на 0,8 секунди.

Когато уредът е активиран, той отново издава звуков сигнал. Острието се отваря, когато преди това е било затворено. Светодиодът (13) свети постоянно в оранжево.

След 30 секунди неизползване, от съображения за безопасност уредът се превключва в режим на готовност.

Уредът издава звуков сигнал два пъти и светодиодът свети постоянно в зелено. За да използвате уреда отново, трябва да го активирате отново.

3. Острието се затваря, когато и докато натискате пусковия лост (14).

Изключване

1. Ние препоръчваме да изведете уреда от експлоатация в затворено състояние. Натиснете пусковия лост (14) и го задръжте натиснат в продължение на 5 секунди.

Уредът издава звуков сигнал два пъти и острието остава затворено, ако сега отпуснете пусковия лост. Светодиодът (13) свети постоянно в зелено.

2. Натиснете превключвателя за включване/изключване (12), за да изключите уреда. Уредът издава звуков сигнал веднъж и зеленият светодиод (13) угасва.

Транспорт

Указания

- Изключете уреда и извадете акумулатора (8). Уверете се, че всички движе-

ци се части са достигнали състояние на пълен покой.

- Транспортирайте ножицата винаги с предпазителя на ножа (1).
- Винаги носете уреда за ръкохватката (6).

Почистване, техническа поддръжка и съхранение

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от нараняване в резултат на неволно включване на уреда. Пазете се при работи по поддръжката и почистването. Изключете уреда и извадете акумулатора (8).

Нека ремонтни дейности и дейности по поддръжката, които не са описани в това ръководство, бъдат извършвани от нашия сервизен център за поддръжка. Използвайте само оригинални резервни части.

Почистване

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Токов удар! Никога не пръскайте уреда с вода.

УКАЗАНИЕ! Опасност от повреда. Химическите субстанции могат да повредят пластмасовите части на уреда. Не използвайте почистващи препарати или разтворители.

▲ ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ! Опасност от нараняване при докосване на острието. Носете ръкавици при работа с острието.

- Поддържайте двете остриета, вентилационните отвори, корпуса на двигателя и дръжките на уреда чисти. За целта използвайте влажна кърпа или четка.

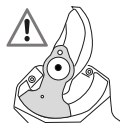
Поддръжка

Смяна на режещото острие

Процедура (Фиг. А)

1. Отстранете винта с вътрешен шестостен (5) с помощта на ключа с вътрешен шестостен (17) и го извадете от уреда заедно със зъбното колело (4).
2. Отстранете гайката на зъбното колело (3) с помощта на гаечния ключ (16).
3. Обърнете уреда и извадете двата винта с кръстообразно гнездо (20) на капака с помощта на отвертката с кръстовидна глава (18).

4. Свалете капака (21) от корпуса на уреда.
5. Отстранете болта (22) и приставката на острието (23).
6. Сменете режещото острие (2).
7. Поставете болта (22), приставката за острие (23) и новото режещо острие (2) отново в уреда.



Уверете се, че приставката за острие (23) отново ляга точно в тази позиция върху зъбното колело на предавателния механизъм, в противен случай острието не се затваря правилно при използване.

8. Закрепете гайката на зъбното колело (3). Закрепете зъбното колело (4) с винта с вътрешен шестостен (5). Затегнете гайката на зъбното колело и винта с вътрешен шестостен на ръка. Поставете капака (21) върху корпуса на уреда и закрепете капака с двата винта с кръстообразно гнездо (20).
9. Извършете **пробно пускане**. Ако режещото острие (2) не се затваря, гайката на зъбното колело (3) и винтът с вътрешен шестостен (5) може да са прекалено затегнати. Освободете гайката на зъбното колело и винта с вътрешен шестостен леко и опитайте отново.

Настройка на острието

1. Освободете винта с вътрешен шестостен (5) с помощта на ключа с вътрешен шестостен (17).
2. Затегнете гайката на зъбното колело (3) с гаечния ключ (16), докато острието не може да се движи повече настрана.
3. Затегнете отново винта с вътрешен шестостен (5).

Съхранение

Съхранявайте уреда и включените принадлежности винаги:

- чисти
- сухи
- защитени от прах
- с поставен предпазител на ножа (1)
- извън досега на деца

Акумулаторът и уредът трябва да се съхраняват при температури между 0°C и 45°C. По време на съхранение избягвайте екстремен студ или горещина, за да не загуби акумулаторът своя капацитет.

Преди по-продължително съхранение (напр. презимуване) извадете акумулатора от уреда (спазвайте отделните инструкции за експлоатация на акумулатора и зарядното устройство).

Предаване за отпадъци/ Опазване на околната среда

Извадете акумулаторната батерия от уреда и предайте уреда, акумулаторната батерия, принадлежностите и опаковката за екологосъобразно рециклиране.



Електроуредите не се изхвърлят с битовите отпадъци.

Символът на зачеркнатия контейнер с колелца означава, че този продукт не трябва да се изхвърля като несортирани битови отпадъци в края на полезния му живот.

Директива 2012/19/ЕС относно отпадъците от електрическо и електронно оборудване:

Потребителите за законово задължени да предават електронните уреди в края на техния полезен живот за екологосъобразно рециклиране. По този начин се гаран-

тира екологосъобразно и щадящо ресурси предаване за отпадъци. В зависимост от прилагането в националното законодателство, имате следните опции:

- връщане на място на продажба,
- предаване в официален събирателен пункт,
- изпращане обратно към производителя/дистрибутора.

От това изискване не са засегнати прикрепените към старите уреди принадлежности и помощни средства без електрически съставни части.

Инструкции за изхвърляне на акумулаторни батерии



Не изхвърляйте батерията в домашната смет, в огън (опасност от експлозия) или във вода. Повредени батерии могат да навредят на околната среда и вашето здраве, ако излизат отровни изпарения или течности.

Изхвърляйте акумулатори съгласно местните предписания. Дефектни или изразходвани акумулатори трябва да се рециклират. Предайте акумулаторите в пункт за събиране на стари акумулатори, където те ще бъдат рециклирани по щадящ околната среда начин. За целта попитайте Вашата местна фирма за събиране на отпадъци или наш сервизен център. Изхвърляйте акумулаторите в разредено състояние. С цел защита от късо съединение препоръчваме да покриете полюсите с лепенки. Не отваряйте акумулатора.

Търсене на грешки

Таблицата по-долу ще ви помогне да отстраните малки неизправности:

Проблем	Възможна причина	Отстраняване на проблема
Уредът не стартира	Акумулаторът (8) не е поставен	Поставяне на акумулатора, Стр. 52
	Акумулаторът (8) е изтощен	Заредете батерията (вижте отделното ръководство за експлоатация за батерията и зарядното устройство)

Проблем	Възможна причина	Отстраняване на проблема
	Повреден двигател	Обърнете се към сервизния център.
	Повреден превключвател за включване/изключване (12)/пусков лост (14)	
	Превключвателят за включване/изключване (12)/Пусковият лост (14) не е натиснат	Включване (виж <i>Включване и изключване</i> , Стр. 52)
Уредът работи с прекъсвания	Вътрешен несигурен контакт	Обърнете се към сервизния център.
	Повреден превключвател за включване/изключване (12)/пусков лост (14)	
Остриетата се нагорещават	Затъпено острие (2)	Смяна на острието (2) (виж <i>Смяна на режещото острие</i> , Стр. 53)
	Острието (2) е нащърбено	Проверете острието (2) или го сменете (виж <i>Смяна на режещото острие</i> , Стр. 53)
	Острието (2) е замърсено	Почистете режещото острие (2) (виж <i>Почистване</i> , Стр. 53)
	Прекалено голямо триене	Проверете напасването на гайката на зъбното колело (3) и винта с вътрешен шестостен (5) (виж <i>Смяна на режещото острие</i> , Стр. 53 - пробно пускане)
Зелен светодиоди мига (13)	Акумулаторът (8) е изтощен	Заредете батерията (вижте отделното ръководство за експлоатация за батерията и зарядното устройство)
	Грешка	Обърнете се към сервизния център.

Сервизно обслужване

Гаранция

Уважаема г-жо Клиент, уважаеми г-н Клиент,

За този продукт получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на дефекти в този продукт, имате законни права спрямо продавача на продукта. Тези законови права не са ограничени от нашата гаранция, както е посочено по-долу.

Гаранционни условия

Гаранционният период започва да тече от датата на покупката. Моля, пазете оригиналния касов бон на сигурно място. Този документ се изисква като доказателство

за покупка. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт възникне дефект в материала или изработката, продуктът – по наш избор – ще бъде ремонтиран или сменен безплатно за Вас. Тази гаранционна услуга предполага в рамките на тригодишния срок трябва да ни бъдат представени повреденият уред и доказателство за закупуването (касов бон), както и кратко писмено описание, в какво се състои повредата и кога е възникнала.

Ако повредата се покрива от нашата гаранция, ще получите ремонта или нов продукт обратно. С ремонта или смяната на продукта не започва нов гаранционен период.

Гаранционен срок и законови рекламации за дефекти

Гаранцията не удължава гаранционния срок. Това важи и за сменени или ремонтирани части. Възникнали евентуално още при покупката повреди или дефекти трябва да бъдат съобщени веднага след разпаковане. Извършените след изтичане на гаранционния срок ремонти се заплащат.

Обхват на гаранцията

Продуктът е внимателно произведен в съответствие със строги указания за качество и внимателно проверен преди доставката.

Гаранционната услуга важи за материални дефекти и производствени грешки. Тази гаранция не покрива части от продукта, които са предмет на нормално износване и следователно може да се считат за износващи се части (напр. Режещо острие) или повреди на чупливи части (напр. превключвател).

Тази гаранция отпада, ако продуктът е бил повреден, бил е използван неправилно или не е бил поддържан. За правилното използване на продукта всички посочени в ръководството за експлоатация инструкции трябва да се спазват точно. Предназначения и действия, които не са препоръчани в ръководството за експлоатация или за които е предупредено изрично, задължително трябва да се избягват.

Продуктът е предназначен само за лична, а не за търговска употреба. Гаранцията отпада в случай на злоупотреба и неправилно боравене, използване на сила и интервенции, които не са били извършени от нашия оторизиран сервиз.

Обработка при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на вашата заявка, моля, следвайте указанията по-долу:

- За всички запитвания, моля, подгответе касовия бон и каталожния номер (IAN478104_2410) като доказателство за покупката.
- Каталожният номер ще намерите върху типовата табелка на продукта, гравирани върху продукта, на заглавната страница на ръководство за работа (долу вляво) или на стикера на гърба или отдолу на продукта.
- При възникнали функционални грешки или други повреди, моля, свържете се

първо с посочения по-долу сервизен център **по телефона** или използвайте нашата **форма за контакт**, която можете да намерите на parkside-diy.com в категория **Обслужване**.

- След консултация с нашия сервизен център, вие можете да изпратите дефектен продукт на посочения ви сервизен адрес безплатно, като приложите касовата бележка (касова бележка) и опишете подробности за естеството на дефекта и кога е възникнал. За да избегнете проблеми с приемането и допълнителни разходи, е наложително да използвате само адреса, който ви е даден. Уверете се, че пратката не е изпратена до поискване, като обемна, експресна или друг вид специална пратка. Моля, изпратете продукта с всички включени към него принадлежности при покупката и се погрижете за достатъчно сигурна транспортна опаковка.

Гаранция

Уважаема г-жо Клиент,
Уважаеми г-н Клиент,
за този продукт получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦС-ЦУПС)*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦС-ЦУПС.

Гаранционни условия

Гаранционният срок е 3 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или произ-

водствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектния уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Ремонтът или замяната на продукта не поражда нова гаранция.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (напр. Режещо острие) или повредите на чупливи части (напр. превключвател). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания, моля, подгответе касовия бон и каталожния номер (IAN 478104_2410) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата reklama.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите писмено в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законната гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки /ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законната гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС



На parkside-diy.com можете да видите и изтеглите тези и много други ръководства. Този QR код Ви отвежда директно до parkside-diy.com. Изберете Вашата държава и потърсете ръководства за експлоатация, като използвате формата за търсене. Чрез въвеждане на артикулния номер (IAN) 478104_2410 можете да отворите Вашата инструкция за експлоатация.

Ремонтен сервис / извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервис срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация.

- Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изп-

ратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервис почистен и с указание за дефекта.

- Уредите, предмет на извънгаранционно обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.
- Ние ще изхвърлим изпратените от Вас дефектни уреди безплатно.

Сервизен център

BG Сервизно обслужване България
Тел.: 00800 118 4980
Формуляр за контакт на
parkside-diy.com
IAN 478104_2410

Вносител

Моля, имайте предвид, че следващия адрес не е адрес на сервиса. Първо се свържете с посочения по-горе сервизен център.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
ГЕРМАНИЯ
www.grizzlytools.de

Резервни части и принадлежности

Резервни части и принадлежности можете да намерите на www.grizzlytools.shop.

Ако в процеса на поръчка възникнат проблеми, свържете се с нас през нашия онлайн магазин. Ако имате други въпроси, обърнете се към: *Сервизен център, Стр. 58*

Позиция №	Наименование	Поръчков №
1	Предпазител на ножа	91110230
2/16/17/20	Режещо острие + Монтажен инструмент: Режещо острие, Гаечен ключ, Ключ с вътрешен шестостен, Отвертка с кръстовидна глава	91110232

Превод на оригиналната съответствие на ЕС

Продукт: **Акумулаторен трион за клони**

Модел: **PAAS 20-Li B1**

Сериен номер: 000001 – 352000

Предметът на декларацията, описан по-горе, отговаря на съответното законодателство на Съюза за хармонизация:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

**Продукт с батерия Smart PAPS 204 A1/
Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1: 2014/53/EU**

Обектът на декларацията, който е описан по-горе, е в съответствие с Директива 2011/65/EU на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничаването на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване.

За да се осигури съответствие, са приложени следните хармонизирани стандарти и национални стандарти и разпоредби:

EN 62841-1:2015/A11:2022

PPP 58100C:2023 • EN IEC 63000:2018

EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021

Продукт с батерия Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1:

EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024

EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

За настоящата декларация за съответствие отговорност носи единствено производителят:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
ГЕРМАНИЯ
14.04.2025

Christian Frank
Упълномощен представител за документация

Πίνακας περιεχομένων

Εισαγωγή.....	60
Προβλεπόμενη χρήση.....	60
Περιεχόμενο παράδοσης/Παραδοτέος εξοπλισμός.....	61
Επισκόπηση.....	61
Περιγραφή λειτουργίας.....	61
Τεχνικά χαρακτηριστικά.....	61
Υποδείξεις ασφάλειας.....	62
Σημασία των υποδείξεων ασφαλείας.....	62
Εικονοσύμβολα και σύμβολα.....	62
Γενικές προειδοποιήσεις ασφαλείας ηλεκτρικών εργαλείων.....	63
Πρόσθετες υποδείξεις ασφαλείας.....	65
Υπολειπόμενοι κίνδυνοι.....	66
Προετοιμασία.....	66
Εξαρτήματα χειρισμού.....	67
Έλεγχος κατάστασης φόρτισης του συσσωρευτή.....	67
Φόρτιση συσσωρευτή.....	67
Λειτουργία.....	67
Εργασία με τη συσκευή.....	67
Πριν από τη λειτουργία.....	68
Τοποθέτηση και αφαίρεση συσσωρευτή.....	68
Ενεργοποίηση και Απενεργοποίηση.....	68
Μεταφορά.....	69
Καθαρισμός, συντήρηση και αποθήκευση.....	69
Καθαρισμός.....	69
Συντήρηση.....	69
Αποθήκευση.....	69
Απόρριψη/Προστασία του περιβάλλοντος.....	70
Οδηγίες απόρριψης για συσσωρευτές.....	70
Αναζήτηση σφαλμάτων.....	70
Σέρβις.....	71
Εγγύηση.....	71
Σέρβις επισκευών.....	72
Κέντρο Σέρβις.....	73
Εισαγωγέας.....	73
Ανταλλακτικά και αξεσουάρ.....	73
Μετάφραση του πρωτοτύπου των δηλώσεων συμμόρφωσης ΕΕ.....	74
Διευρυμένη εικόνα.....	89

Εισαγωγή

Συγχαρητήρια για την αγορά του νέου σας ψαλιδιού κλαδέματος με μπαταρία (εφεξής καλούμενο «συσκευή» ή «ηλεκτρικό εργαλείο»).

Αποφασίστε έτσι για την απόκτηση μιας συσκευής υψηλής ποιότητας. Η παρούσα συσκευή ελέγχθηκε κατά τη διαδικασία παραγωγής αναφορικά με την ποιότητα και υποβλήθηκε σε τελικό έλεγχο. Με τον τρόπο αυτό έχει εξασφαλιστεί η ικανότητα λειτουργίας της συσκευής σας.



Οι οδηγίες λειτουργίας είναι τμήμα αυτής της συσκευής. Περιέχουν σημαντικές υποδείξεις για την ασφάλεια, τη χρήση και την απόρριψη. Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες λειτουργίας. Εξοικειωθείτε με τα στοιχεία χειρισμού και τη σωστή χρήση της συσκευής. Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο όπως περιγράφεται και για τους αναφερόμενους τομείς χρήσης. Φυλάτε καλά τις οδηγίες λειτουργίας και παραδώστε όλα τα έγγραφα σε περίπτωση παράδοσης της συσκευής σε τρίτους.

Προβλεπόμενη χρήση

Η συσκευή προβλέπεται αποκλειστικά για τις εξής χρήσεις:

- Κοπή κλαδιών
 Διάμετρος κλαδιού:
 • Μαλακό ξύλο ≤ 28 mm
 • Σκληρό ξύλο ≤ 15 mm

Η συσκευή προορίζεται για χρήση από ενήλικες. Ανήλικοι κάτω των 16 ετών επιτρέπεται να χρησιμοποιούν τη συσκευή μόνο με επίβλεψη.

Η χρήση της συσκευής σε βροχή ή υγρό περιβάλλον απαγορεύεται.

Κάθε περαιτέρω χρήση που δεν επιτρέπεται ρητά στις παρούσες οδηγίες λειτουργίας μπορεί να θέσει σε κίνδυνο τον χρήστη και να προκαλέσει ζημιές στη συσκευή. Ο χειριστής ή ο χρήστης της συσκευής είναι υπεύθυνος για ατυχήματα ή βλάβες σε άλλους ανθρώπους ή στην ιδιοκτησία τους. Η συσκευή προορίζεται για οικιακή χρήση. Δεν έχει σχεδιαστεί για συνεχή, επαγγελματική χρήση. Στην περίπτωση επαγγελματικής χρήσης ακυρώνεται η εγγύηση. Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για φθορές που οφείλονται σε μη ορθή ή λανθασμένη χρήση.

Ο συσκευή είναι τμήμα της σειράς **X 20 V TEAM** και λειτουργεί με συσσωρευτές της σειράς **X 20 V TEAM**. Οι συσσωρευτές της σειράς **X 20 V TEAM** επιτρέπεται να φορτίζονται μόνο με συσκευές φόρτισης της σειράς **X 20 V TEAM**.

Περιεχόμενο παράδοσης/ Παραδοτέος εξοπλισμός

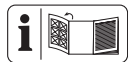
Αποσυσκευάστε τη συσκευή και ελέγξτε το περιεχόμενο παράδοσης.

Απορρίψτε τα υλικά συσκευασίας με σωστό τρόπο.

- Επαναφορτιζόμενο κλαδευτήρι
- Προστατευτικό μαχαιριού
- Κλειδί συνδυασμού (Εσωτερικό εξαγωνικό κλειδί + Σταυροκατσάβιδο)
- Διπλό κλειδί
- Βαλιτσάκι φύλαξης
- Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης

Ο συσσωρευτής και ο φορτιστής δεν περιλαμβάνονται στη συσκευασία παράδοσης.

Επισκόπηση



Για τις εικόνες της συσκευής, ανατρέξτε στην μπροστινή και στην πίσω ανοιγόμενη σελίδα.

- 1 Προστατευτικό μαχαιριού
- 2 Λεπίδα κοπής
- 3 Παξιμάδι γραναζιού
- 4 Γρανάζι
- 5 Εσωτερική εξάγωνη βίδα
- 6 Χειρολαβή
- 7 Βάση μπαταρίας
- 8 Συσσωρευτής
- 9 Πλήκτρο (Ένδειξη κατάστασης φόρτισης)
- 10 Ένδειξη κατάστασης φόρτισης
- 11 Απασφάλιση μπαταρίας
- 12 Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης
- 13 LED
- 14 Μοχλός εκκίνησης
- 15 Φορτιστής
- 16 Διπλό κλειδί
- 17 Εσωτερικό εξαγωνικό κλειδί (Κλειδί συνδυασμού)

18 Σταυροκατσάβιδο (Κλειδί συνδυασμού)

19 Βαλιτσάκι φύλαξης

Εικ. Α

20 Βίδα με κεφαλή Phillips

21 Κάλυμμα

22 Βιδωτός πείρος

23 Ένθεμα λεπίδας

Περιγραφή λειτουργίας

Για την κίνηση του ψαλιδιού κλαδέματος με μπαταρία χρησιμοποιείται ένας ηλεκτροκινητήρας. Κατά τη διαδικασία κοπής, οι λεπίδες κινούνται γραμμικά μπροστά και πίσω.

Μπορείτε να βρείτε τη λειτουργία των εξαρτημάτων χειρισμού στις κατωτέρω περιγραφές.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Επαναφορτιζόμενο κλαδευτήρι

..... **PAAS 20-Li B1**

Ονομαστική τάση U 20 V =

Βάρος με συσσωρευτή (20 V, 2 Ah) .. $\approx 1,4$ kg

Αριθμός στροφών κινητήρα $\leq 21000 \text{ min}^{-1}$

Διάμετρος κλαδιού

– Σκληρό ξύλο ≤ 15 mm

– Μαλακό ξύλο ≤ 28 mm

Στάθμη ηχητικής πίεσης (L_{pA})

..... 78,8 dB; $K_{WA}=3$ dB

Στάθμη ηχητικής πίεσης στο σημείο του χειριστή L_{pA} 73,0 dB; $K_{WA}=3$ dB

Στάθμη ηχητικής ισχύος (L_{WA})

– μετρημένη 86,8 dB; $K_{WA}=3$ dB

Δόνηση (a_h)

– Χειρολαβή $1,101 \text{ m/s}^2$; $K=1,5 \text{ m/s}^2$

Συσσωρευτής Li-Ion

Θερμοκρασία $\leq 50^\circ\text{C}$

– Διαδικασία φόρτισης $4 - 40^\circ\text{C}$

– Λειτουργία $-20 - 50^\circ\text{C}$

– Αποθήκευση $0 - 45^\circ\text{C}$

Μπαταρία PARKSIDE Performance Smart

Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/

Smart PAPS 2012 A1

– ζώνη συχνοτήτων 2400–2483,5 MHz

– ισχύς εκπομπής ≤ 20 dBm

Τα επίπεδα θορύβου και κραδασμών είναι σύμφωνα με τα πρότυπα και τους κανονισμούς της δήλωσης συμμόρφωσης.

Η αναγραφόμενη συνολική τιμή δονήσεων και η αναγραφόμενη τιμή εκπομπής θορύβου μετρήθηκαν σύμφωνα με τυποποιημένη διαδικασία ελέγχου και μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τη σύγκριση ενός ηλεκτρικού εργαλείου με ένα άλλο. Η αναγραφόμενη συνολική τιμή δονήσεων και η αναγραφόμενη τιμή εκπομπής θορύβου μπορούν να χρησιμοποιηθούν επίσης για προσωρινή εκτίμηση του φορτίου.

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Οι τιμές δονήσεων και εκπομπής θορύβου ενδέχεται να διαφέρουν από την καθορισμένη τιμή κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου, ανάλογα με τον τρόπο χρήσης με τον οποίο χρησιμοποιείται το ηλεκτρικό εργαλείο. Προσπαθείτε να διατηρείτε την επιβάρυνση λόγω κραδασμών όσο μικρότερη γίνεται. Παραδειγματικά μετρά για τη μείωση της επιβάρυνσης λόγω δονήσεων είναι ο περιορισμός του χρόνου εργασίας. Εδώ πρέπει να ληφθούν υπόψη όλα τα στάδια λειτουργίας (για παράδειγμα ο χρόνος κατά τον οποίο το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο και ο χρόνος κατά τον οποίο το ηλεκτρικό εργαλείο είναι μεν ενεργοποιημένο, αλλά λειτουργεί χωρίς επιβάρυνση).

X 20 V TEAM

Ο συσκευή είναι τμήμα της σειράς **X 20 V TEAM** και λειτουργεί με συσσωρευτές της σειράς **X 20 V TEAM**. Οι συσσωρευτές της σειράς **X 20 V TEAM** επιτρέπεται να φορτίζονται μόνο με συσκευές φόρτισης της σειράς **X 20 V TEAM**.

Σας συστήνουμε να θέτετε σε λειτουργία την παρούσα συσκευή αποκλειστικά με τους εξής συσσωρευτές: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1

Σας συστήνουμε να φορτίζετε αυτούς τους συσσωρευτές με τις εξής συσκευές φόρτισης: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLГ 20 A1, PDSLГ 20 B1, PDSLГ 20 B2, Smart PLGS 2012 A1

Τεχνικά χαρακτηριστικά συσσωρευτή και συσκευής φόρτισης: Δείτε τις ξεχωριστές οδηγίες.

Υποδείξεις ασφαλείας

Αυτή η ενότητα περιέχει τις βασικές υποδείξεις ασφαλείας κατά τη χρήση της συσκευής.

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Βλάβες σε άτομα και υλικές ζημιές λόγω ακατάλληλης μεταχείρισης του συσσωρευτή. Λαμβάνετε υπόψη τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες σχετικά με τη φόρτιση και τη σωστή χρήση που αναφέρονται στις οδηγίες λειτουργίας του συσσωρευτή και του φορτιστή της σειράς **X 20 V TEAM**. Θα βρείτε μια λεπτομερή περιγραφή για τη διαδικασία φόρτισης και περισσότερες πληροφορίες στις ξεχωριστές οδηγίες χειρισμού.

Σημασία των υποδείξεων ασφαλείας

▲ ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Αν δεν τηρείτε αυτή την υπόδειξη ασφαλείας, θα προκύψει ατύχημα. Η συνέπεια είναι σοβαρός σωματικός τραυματισμός ή θάνατος.

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Αν δεν τηρείτε αυτή την υπόδειξη ασφαλείας, ενδέχεται να προκύψει ατύχημα. Η συνέπεια μπορεί να είναι σοβαρός σωματικός τραυματισμός ή θάνατος.

▲ ΠΡΟΣΟΧΗ! Αν δεν τηρείτε αυτή την υπόδειξη ασφαλείας, θα προκύψει ατύχημα. Η συνέπεια μπορεί να είναι ελαφρύς ή μέτριας σοβαρότητας σωματικός τραυματισμός ή θάνατος.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ! Αν δεν τηρείτε αυτή την υπόδειξη ασφαλείας, θα προκύψει ατύχημα. Η συνέπεια μπορεί να είναι υλική ζημιά.

Εικονοσύμβολα και σύμβολα

Εικονοσύμβολα επάνω στη συσκευή



Ο συσκευή είναι τμήμα της σειράς **X 20 V TEAM** και λειτουργεί με συσσωρευτές της σειράς **X 20 V TEAM**. Οι συσσωρευτές της σειράς **X 20 V TEAM** επιτρέπεται να φορτίζονται μόνο με συσκευές φόρτισης της σειράς **X 20 V TEAM**.



Διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας



Χρησιμοποιείτε προστατευτικό ματιών



Κίνδυνος από τραυματισμούς κοπής! Κρατάτε τα χέρια μακριά.



Η χρήση της συσκευής σε βροχή ή υγρό περιβάλλον απαγορεύεται.



Μην απορρίπτετε τις ηλεκτρικές συσκευές στα οικιακά απορρίμματα.



Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης + LED



Για την εκκίνηση πατήστε το μοχλό εκκίνησης δύο φορές εντός 0,8 δευτερολέπτων

Εικονοσύμβολα στις οδηγίες λειτουργίας



Προσοχή!

Γενικές προειδοποιήσεις ασφαλείας ηλεκτρικών εργαλείων

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις απεικονίσεις και τις προδιαγραφές που παρέχονται μαζί με αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο. Σε περίπτωση μη τήρησης όλων των οδηγιών που αναγράφονται παρακάτω, παρατηρείται κίνδυνος ηλεκτροπληξίας, πυρκαγιάς ή/και σοβαρών τραυματισμών. **Φυλάσσετε όλες τις προειδοποιήσεις και οδηγίες για μελλοντική χρήση.**

Ο όρος «Ηλεκτρικό εργαλείο» στις προειδοποιήσεις αφορά στο ηλεκτρικό εργαλείο που λειτουργεί με σύνδεση (ενσύρματα) στο ηλεκτρικό δίκτυο ή που λειτουργεί με μπαταρία (ασύρματα).

1. ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΧΩΡΟΥ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

- Διατηρείτε τον χώρο εργασίας καθαρό και καλά φωτισμένο.** Οι ακατάστατοι ή σκοτεινοί χώροι αυξάνουν τον κίνδυνο ατυχήματος.
- Μην λειτουργείτε ηλεκτρικά εργαλεία σε εκρήξιμες ατμόσφαιρες, όπως υπό την παρουσία εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης.** Από τα ηλεκτρικά εργαλεία εξέρχονται σπινθήρες, από τους οποίους μπορούν να αναφλεγούν η σκόνη ή οι αναθυμιάσεις.
- Κατά τον χειρισμό ενός ηλεκτρικού εργαλείου, κρατάτε τα παιδιά και τους παρευρισκόμενους σε απόσταση ασφαλείας.** Τυχόν περιπτώσεις ενδέχεται να σας κάνουν να χάσετε τον έλεγχο.

2. ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

- Τα βύσματα ηλεκτρικών εργαλείων πρέπει να είναι κατάλληλα για την εκάστοτε πρίζα. Μην τροποποιείτε ποτέ το βύσμα με οποιονδήποτε τρόπο. Μην χρησιμοποιείτε προσαρμογείς βυσμάτων με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία.** Τα μη τροποποιημένα βύσματα και οι κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Αποφεύγετε την σωματική επαφή με γειωμένες επιφάνειες, όπως σωλήνες, θερμαντικά σώματα και ψυγεία.** Σε περίπτωση γείωσης του σώματος, παρατηρείται αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- Μην αφήνετε τα ηλεκτρικά εργαλεία να είναι εκτεθειμένα σε βροχή ή υγρές συνθήκες.** Τυχόν είσοδος νερού σε ένα ηλεκτρικό εργαλείο θα αυξήσει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Μην ασκείτε βία στο καλώδιο.** Μην χρησιμοποιείτε ποτέ το καλώδιο για μεταφορά, τράβηγμα ή αποσύνδεση του ηλεκτρικού εργαλείου. Φυλάσσετε το καλώδιο μακριά από υψηλές θερμοκρασίες, λάδι, αιχμηρά αντικείμενα ή κινούμενα εξαρτήματα. Τυχόν κατεστραμμένα ή μπερδεμένα καλώδια θα αυξήσουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Σε περίπτωση χρήσης ενός ηλεκτρικού εργαλείου σε εξωτερικό χώρο, χρησιμοποιείτε καλώδιο επέκτασης που να είναι κατάλληλο για χρήση σε εξωτερικούς χώρους.** Η χρήση καλωδίου που να είναι κατάλληλο για χρήση σε εξωτερικούς χώρους μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Εάν δεν μπορεί να αποφευχθεί η λειτουργία ενός ηλεκτρικού εργαλείου σε σημείο με υγρασία, χρησιμοποιείτε μια παροχή που να προστατεύεται από διάταξη προστασίας ρεύματος διαροής (RCD).** Με τη χρήση μιας διάταξης RCD μειώνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

3. ΑΤΟΜΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

- Να είστε σε εγρήγορση, να είστε προσεκτικοί και να χρησιμοποιείτε κοινή λογική κατά τη χρήση ενός ηλεκτρικού εργαλείου.** Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικές συσκευές εάν είστε κουρασμένοι, υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων. Μια στιγμή απροσε-

ξίας κατά τη λειτουργία ηλεκτρικών εργαλείων αρκεί για να παρατηρηθούν σοβαροί ατομικοί τραυματισμοί.

- b) **Χρησιμοποιείτε εξοπλισμό ατομικής προστασίας. Χρησιμοποιείτε πάντα προστατευτικό για τα μάτια.** Ο προστατευτικός εξοπλισμός, όπως μια μάσκα σκόνης, αντιολισθητικά παπούτσια ασφαλείας, κράνος ή προστατευτικά ακοής που χρησιμοποιούνται στις κατάλληλες συνθήκες, μειώνουν τον κίνδυνο ατομικών τραυματισμών.
- c) **Αποφεύγετε την ακούσια εκκίνηση. Πριν από τη σύνδεση στην πηγή ρεύματος ή/και τη συστοιχία μπαταριών, καθώς και πριν από τη μεταφορά του εργαλείου, διασφαλίζετε ότι ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση απενεργοποίησης.** Η μεταφορά ηλεκτρικών εργαλείων με το δάχτυλο να βρίσκεται στον διακόπτη ή η παροχή ρεύματος σε ηλεκτρικά εργαλεία με ενεργοποιημένο διακόπτη αυξάνει τον κίνδυνο ατυχημάτων.
- d) **Απομακρύνετε τυχόν κλειδιά ρύθμισης ή λοιπά κλειδιά πριν από την ενεργοποίηση του ηλεκτρικού εργαλείου.** Ένα κλειδί που παραμένει συνδεδεμένο σε ένα περιστρεφόμενο εξάρτημα του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.
- e) **Διατηρείτε την ισορροπία σας. Πατάτε σταθερά και διατηρείτε πάντα την ισορροπία σας.** Κάτι τέτοιο καθιστά δυνατό τον καλύτερο έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου σε απροσδόκητες καταστάσεις.
- f) **Χρησιμοποιείτε κατάλληλο ρουχισμό. Μην φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά και τα ρούχα μακριά από κινούμενα εξαρτήματα.** Τυχόν φαρδιά ρούχα, κοσμήματα ή μαλλιά ενδέχεται να πιαστούν σε κινούμενα εξαρτήματα.
- g) **Εάν παρέχονται συσκευές για τη σύνδεση διατάξεων αναρρόφησης και συλλογής σκόνης, διασφαλίζετε ότι είναι έχουν συνδεθεί και ότι χρησιμοποιούνται σωστά.** Με τη χρήση διατάξεων συλλογής σκόνης μπορούν να μειωθούν οι κίνδυνοι που σχετίζονται με τη σκόνη.
- h) **Μην επαναπαύεστε λόγω της εξοικείωσης που αποκτήσατε από τη συχνή χρήση εργαλείων και μην αγνοείτε τις αρχές ασφαλείας εργαλείων.** Λόγω μιας απρόσεκτης ενέργειας μπορεί να προ-

κληθεί σοβαρός τραυματισμός εντός κλασμάτων του δευτερολέπτου.

4. **ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΗΛΕΚΤΡΙΚΩΝ ΕΡΓΑΛΕΙΩΝ**
- a) **Μην ασκείτε βία στο ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιείτε το σωστό ηλεκτρικό εργαλείο.** Το σωστό ηλεκτρικό εργαλείο θα κάνει τη δουλειά καλύτερα και ασφαλέστερα στον ρυθμό για τον οποίο σχεδιάστηκε.
- b) **Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο εάν δεν ενεργοποιείται και απενεργοποιείται από τον διακόπτη.** Οποιοδήποτε ηλεκτρικό εργαλείο, ο χειρισμός του οποίου δεν είναι δυνατός με τον διακόπτη, είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
- c) **Αποσυνδέετε το βύσμα από την πηγή ρεύματος ή/και αφαιρείτε τη συστοιχία μπαταριών, εφόσον είναι δυνατή η αφαίρεση, από το ηλεκτρικό εργαλείο πριν από οποιαδήποτε ρύθμιση, αλλαγή εξαρτημάτων ή αποθήκευση ηλεκτρικών εργαλείων.** Με αυτά τα προληπτικά μέτρα μειώνεται ο κίνδυνος ακούσιας εκκίνησης του ηλεκτρικού εργαλείου.
- d) **Αποθηκεύετε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιούνται μακριά από παιδιά και μην επιτρέπετε σε άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με το ηλεκτρικό εργαλείο ή τις παρούσες οδηγίες να χειρίζονται το ηλεκτρικό εργαλείο.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα στα χέρια μη εκπαιδευμένων χρηστών.
- e) **Συντηρείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία και τα εξαρτήματα. Ελέγχετε για τυχόν εσφαλμένη ευθυγράμμιση ή προσάρτηση κινούμενων εξαρτημάτων, θραύση εξαρτημάτων και κάθε άλλη κατάσταση που μπορεί να επηρεάσει αρνητικά τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Σε περίπτωση βλάβης, αναθέστε την επισκευή του ηλεκτρικού εργαλείου πριν από τη χρήση.** Πολλά ατυχήματα οφείλονται σε κακή συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων.
- f) **Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής αιχμηρά και καθαρά.** Τα σωστά συντηρημένα εργαλεία κοπής με αιχμηρές ακμές κοπής είναι λιγότερο πιθανό να κολλήσουν και ελέγχονται ευκολότερα.
- g) **Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα εξαρτήματα, τις μύτες κ.λπ. σύμ-**

φωνα με τις παρούσες οδηγίες, συνυπολογίζοντας τις συνθήκες εργασίας και την εργασία προς εκτέλεση. Η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου για εργασίες διαφορετικές από τις προβλεπόμενες μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις.

- h) **Διατηρείτε τις λαβές και τις σχετικές επιφάνειες στεγνές, καθαρές και χωρίς λάδια και γράσο.** Οι ολισθηρές λαβές και οι σχετικές επιφάνειες αποτρέπουν τον ασφαλή χειρισμό και έλεγχο του εργαλείου σε απρόβλεπτες καταστάσεις.

5. ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΕΡΓΑΛΕΙΩΝ ΜΕ ΜΠΑΤΑΡΙΑ

- a) **Η επαναφόρτιση πρέπει να εκτελείται αποκλειστικά με τον φορτιστή που ορίζεται από τον κατασκευαστή.** Ένας φορτιστής που είναι κατάλληλος για έναν τύπο συστοιχίας μπαταριών μπορεί να προκαλέσει κίνδυνο πυρκαγιάς όταν χρησιμοποιείται με άλλη συστοιχία μπαταριών.
- b) **Χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία αποκλειστικά με τις προβλεπόμενες συστοιχίες μπαταριών.** Η χρήση οποιασδήποτε άλλης συστοιχίας μπαταριών μπορεί να προκαλέσει κίνδυνο τραυματισμού και πυρκαγιάς.
- c) **Όταν δεν χρησιμοποιείται η συστοιχία μπαταριών, διατηρείτε την μακριά από άλλα μεταλλικά αντικείμενα, όπως συνδετήρες, κέρματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα, που θα μπορούσαν να δημιουργήσουν σύνδεση μεταξύ των ακροδεκτών.** Το βραχυκύκλωμα των ακροδεκτών της μπαταρίας μεταξύ τους μπορεί να οδηγήσει σε εγκαύματα ή πυρκαγιά.
- d) **Σε περίπτωση κακών συνθηκών χρήσης, ενδέχεται να εκτοξευτεί υγρό από την μπαταρία. Αποφεύγετε την επαφή. Σε περίπτωση ακούσιας επαφής, ξεπλύνετε με νερό. Σε περίπτωση επαφής του υγρού με τα μάτια, ζητήστε πρόσθετα ιατρική βοήθεια.** Το εκτοξευόμενο υγρό από την μπαταρία ενδέχεται να προκαλέσει ερεθισμούς ή εγκαύματα.
- e) **Μην χρησιμοποιείτε συστοιχίες μπαταριών ή εργαλεία που έχουν υποστεί ζημιά ή τροποποίηση.** Οι κατεστραμμένες ή τροποποιημένες μπαταρίες ενδέχεται να παρουσιάσουν απρόβλεπτη συ-

μπεριφορά με αποτέλεσμα να παρατηρηθεί πυρκαγιά, έκρηξη ή κίνδυνος τραυματισμού.

- f) **Μην αφήνετε μια συστοιχία μπαταριών ή ένα εργαλείο να εκτεθεί σε φωτιά ή υπερβολικές θερμοκρασίες.** Σε περίπτωση έκθεσης σε φωτιά ή θερμοκρασίες άνω των 130 °C, ενδέχεται να παρατηρηθεί έκρηξη.
- g) **Ακολουθείτε τις οδηγίες φόρτισης και μην φορτίζετε τη συστοιχία μπαταρίας ή το εργαλείο εκτός του καθορισμένου στις οδηγίες εύρους θερμοκρασίας.** Η φόρτιση με ακατάλληλο τρόπο ή σε θερμοκρασίες εκτός του καθορισμένου εύρους μπορεί να προκαλέσει ζημιά στην μπαταρία και να αυξήσει τον κίνδυνο πυρκαγιάς.
6. **Σ'ΕΡΒΙΣ**
- a) **Αναθέτετε το σέρβις του ηλεκτρικού εργαλείου σε εξειδικευμένο επισκευαστή που χρησιμοποιεί αποκλειστικά πανομοιότυπα ανταλλακτικά.** Κατά αυτόν τον τρόπο, διασφαλίζετε τη διατήρηση των επιπέδων ασφαλείας του ηλεκτρικού εργαλείου.
- b) **Μην αναθέτετε ποτέ το σέρβις κατεστραμμένων συστοιχιών μπαταριών.** Το σέρβις συστοιχιών μπαταριών επιτρέπεται να εκτελείται αποκλειστικά από τον κατασκευαστή ή εξουσιοδοτημένους παρόχους σέρβις.

Πρόσθετες υποδείξεις ασφαλείας

- Διατηρείτε όλα τα μέλη του σώματος μακριά από τις λεπίδες. Μην επιχειρείτε να αφαιρέσετε τα υπολείμματα κοπής ή να συγκρατήσετε το υλικό προς κοπή ενώ βρίσκονται σε κίνηση οι λεπίδες. Μια στιγμή απροσεξίας κατά τη χρήση μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.
- Μεταφέρετε το ψαλίδι από τη λαβή με ακινητοποιημένη λεπίδα και φροντίζετε ώστε να μην πατήσετε κάποιον διακόπτη.
- Τοποθετείτε πάντα το προστατευτικό λεπίδας κατά τη μεταφορά ή την αποθήκευση του ψαλιδιού.
- Κατά την αφαίρεση παγιδευμένου υλικού ή τις εργασίες συντήρησης της συσκευής, διασφαλίζετε ότι έχουν απενεργοποιηθεί όλοι οι διακόπτες ρεύματος και ότι έχει αφαιρεθεί ή αποσυνδεθεί η μπαταρία.
- Χειρίζετε τη συσκευή μόνο από τις μωνωμένες επιφάνειες λαβής, καθώς η λεπί-

δα μπορεί να έρθει σε επαφή με κρυμμένους αγωγούς ρεύματος.

- Διατηρείτε τα καλώδια ρεύματος και τα καλώδια μακριά από την περιοχή κοπής.
- **Κατά την εργασία με τη συσκευή, φοράτε κατάλληλο ρουχισμό και γάντια εργασίας. Ποτέ μην πιάνετε ή σηκώνετε τη συσκευή από τη λεπίδα κοπής.** Η επαφή με τη λεπίδα κοπής μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε περίπτωση κακοκαιρίας, ιδιαίτερα όταν παρατηρείται κίνδυνος αστραπών.
- Ελέγχετε προσεκτικά τους φράχτες και τους θάμνους και αφαιρείτε τυχόν συρμάτινες περιφράξεις, κρυμμένες καλωδιώσεις ή άλλα ξένα αντικείμενα.
- Κρατάτε το ψαλίδι με ένα χέρι από τη χειρολαβή. Κρατάτε το δεύτερο χέρι μακριά από τη λεπίδα.
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή στο επίπεδο του εδάφους, όχι σε όρθια κατάσταση σε σκάλα ή σε μη ασφαλή, ασταθή θέση.
- Η χρήση του μηχανήματος δεν πρέπει να επιτραπεί ποτέ σε παιδιά ή σε άτομα με περιορισμένες σωματικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες ή με ανεπαρκή εμπειρία και γνώσεις ή σε άτομα τα οποία δεν έχουν εξοικειωθεί με τις οδηγίες. Οι τοπικές προδιαγραφές ενδέχεται να ορίζουν συγκεκριμένο ηλικιακό περιορισμό για τους χρήστες.
- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν βρίσκονται κοντά παιδιά ή ζώα.
- Προειδοποίηση! Φροντίστε ώστε να μην έρχεστε σε επαφή με κινούμενα, επικίνδυνα εξαρτήματα, μέχρι να αφαιρεθούν οι μπαταρίες και να διακοπεί πλήρως η κίνηση κινούμενων, επικίνδυνων εξαρτημάτων.
- Μην τεντώνετε σε υπερβολικό βαθμό και διατηρείτε την ισορροπία σας ανά πάσα στιγμή, ακόμη και σε πλαγιές. Πατάτε πάντα με ασφάλεια. Επίσης, μην τρέχετε κατά τη διάρκεια χρήσης της συσκευής.
- Φοράτε κατάλληλη ενδυμασία εργασίας, όπως ανθεκτικά υποδήματα με αντιολισθητική σόλα και ανθεκτικό, μακρύ παντελόνι.
- **Οι λεπίδες πρέπει να ελέγχονται τακτικά για φθορές και να τροχίζονται.** Στομαμένες λεπίδες προκαλούν υπερφόρτωση στη συσκευή. Οι προκύπτουσες ζημιές δεν υπόκεινται στην εγγύηση.

- Απενεργοποιήστε τη συσκευή και απομακρύνετε το συσσωρευτή. Βεβαιωθείτε ότι όλα τα κινούμενα μέρη έχουν ακινητοποιηθεί πλήρως
 - όποτε αφήνετε ανεπιτήρητη τη συσκευή
 - προτού απομακρύνετε μπλοκαρίσματα ή εμφράξεις
 - πριν ελέγξετε, καθαρίσετε ή προχωρήσετε σε εργασία στη συσκευή
- Σε περίπτωση που η διάταξη κοπής έρθει σε επαφή με ένα ξένο σώμα ή η συσκευή αρχίσει να δονείται ασυνήθιστα έντονα, απαιτείται άμεσος έλεγχος:
 - ελέγξτε για χαλαρά εξαρτήματα και σφίξτε τα καλά
 - αναζητήστε τυχόν βλάβες
- **Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά εξαρτήματα που προτείνονται από την PARKSIDE.** Τα ακατάλληλα εξαρτήματα μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία ή πυρκαγιά.

Υπολειπόμενοι κίνδυνοι

Ακόμα και όταν χειρίζεστε αυτή τη συσκευή σύμφωνα με τις προδιαγραφές, υπάρχουν πάντα υπολειπόμενοι κίνδυνοι. Οι ακόλουθοι κίνδυνοι μπορεί να παρατηρηθούν σε συνάρτηση με την κατασκευή και την παραλλαγή της συσκευής:

- Προβλήματα υγείας από τους κραδασμούς του χεριού, εάν η μονάδα χρησιμοποιείται για μεγάλο χρονικό διάστημα ή δεν χρησιμοποιείται και δεν συντηρείται σωστά.
- Τραυματισμοί από κοπή

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος από ηλεκτρομαγνητικό πεδίο που δημιουργείται κατά τη διάρκεια της λειτουργίας της συσκευής. Το πεδίο μπορεί υπό συγκεκριμένες συνθήκες να επηρεάσει ενεργά ή παθητικά ιατρικά εμφυτεύματα. Για τη μείωση του κινδύνου σοβαρών ή θανατηφόρων τραυματισμών, συνιστούμε στα άτομα με ιατρικά εμφυτεύματα να συμβουλευτούν τον γιατρό τους και τον κατασκευαστή του ιατρικού εμφυτεύματος πριν τη χρήση της συσκευής.

Προετοιμασία

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού από ακούσια εκκίνηση της συσκευής. Τοποθετήστε τον συσσωρευτή στη συσκευή

μόνο, εάν η συσκευή είναι εντελώς έτοιμη για τη χρήση.

Εξαρτήματα χειρισμού

Γνωρίστε πριν από την πρώτη λειτουργία της συσκευής τα στοιχεία χειρισμού της.

- **Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (12)**
 - **Ενεργοποίηση:** Πιέστε τον διακόπτη ενεργο-/απενεργοποίησης
 - **Απενεργοποίηση:** Πιέστε τον διακόπτη ενεργο-/απενεργοποίησης εκ νέου
- **Μοχλός εκκίνησης (14)**
 - **Ενεργοποίηση συσκευής:** Πατήστε το μοχλό εκκίνησης δύο φορές εντός 0,8 δευτερολέπτων
 - **Κλείσιμο λεπίδας:** Πατήστε το μοχλό εκκίνησης
 - **Άνοιγμα λεπίδας:** Αφήστε το μοχλό εκκίνησης

Έλεγχος κατάστασης φόρτισης του συσσωρευτή

LED	Σημασία
κόκκινος, κόκκινος, πράσινος	Συσσωρευτής φορτισμένος
κόκκινος, κόκκινος	Συσσωρευτής μερικώς φορτισμένος
κόκκινος	Ο συσσωρευτής χρειάζεται φόρτιση

1. Πατήστε το πλήκτρο (9) δίπλα στην ένδειξη κατάστασης φόρτισης (10) στο συσσωρευτή (8).
Οι λυχνίες LED της ένδειξης κατάστασης φόρτισης δείχνουν την κατάσταση φόρτισης του συσσωρευτή.
2. Φορτίζετε τον συσσωρευτή (8), όταν ανάβει μόνο η κόκκινη λυχνία LED της ένδειξης κατάστασης φόρτισης (10).

Φόρτιση συσσωρευτή

Δείτε επίσης τις οδηγίες λειτουργίας της συσκευής φόρτισης.

Υποδείξεις

- Επιτρέπεται ένας θερμός συσσωρευτής να κρυώνει πριν τη φόρτιση.
- Μην εκθέτετε το συσσωρευτή για μεγάλο χρονικό διάστημα σε ηλιακή ακτινοβολία και μην τον αποθέτετε επάνω σε θερμαντικά σώματα (μέγ. 50°C).

Φόρτιση συσσωρευτή

1. Απομακρύνετε το συσσωρευτή (8) από τη συσκευή.
2. Ωθήστε τον συσσωρευτή (8) στην υποδοχή φόρτισης του φορτιστή συσσωρευτή (15).
3. Συνδέστε τον φορτιστή συσσωρευτή (15) σε μια πρίζα.
4. Μετά από επιτυχή διαδικασία φόρτισης, αποσυνδέστε τον φορτιστή συσσωρευτή (15) από το δίκτυο.
5. Τραβήξτε το συσσωρευτή (8) από τον φορτιστή συσσωρευτή (15).

Λυχνίες ελέγχου στο φορτιστή (15):

πράσινος	κόκκινος	Σημασία
ανάβει	—	• Ο συσσωρευτής έχει φορτιστεί πλήρως • σε ετοιμότητα (δεν έχει τοποθετηθεί συσσωρευτής)
—	ανάβει	Ο συσσωρευτής φορτίζεται
—	αναβοσβήνει	Η συσσωρευτής έχει υπερθερμανθεί
αναβοσβήνει	αναβοσβήνει	Η συσσωρευτής είναι ελαττωματική

Λειτουργία

Εργασία με τη συσκευή

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού! Λάβετε υπόψη τις ακόλουθες υποδείξεις.

- Η συσκευή χρησιμοποιείται όπως ένα συμβατικό ψαλίδι κλαδέματος. Πιάστε τη συσκευή με ένα χέρι από τη χειρολαβή (6).
- Φροντίζετε ώστε το ελεύθερο χέρι σας να βρίσκεται σε επαρκή απόσταση από την περιοχή κοπής, καθώς παρατηρείται κίνδυνος τραυματισμών κοπής!
- Η συσκευή προβλέπεται αποκλειστικά για εργασίες κατά τις οποίες στέκεστε στο έδαφος και όχι σε σκάλα ή παρόμοια ασταθή επιφάνεια.
- Λαμβάνετε υπόψη το μέγιστο πάχος κλαδιού (βλ. *Τεχνικά χαρακτηριστικά*, σ. 61)
- Εάν το υλικό που θα κοπεί είναι πολύ παχύ ή σκληρό, η λεπίδα κοπής ανοίγει πάλι αυτόματα μετά το κλείσιμο.

Πριν από τη λειτουργία

Πριν από κάθε λειτουργία πραγματοποιείτε τα εξής βήματα. Κατά αυτόν τον τρόπο, διασφαλίζετε τη μακροχρόνια και αξιόπιστη λειτουργία.

- Πριν από κάθε χρήση, ελέγχετε τη συσκευή για προφανείς ελλείψεις ή φθορές, όπως χαλαρωμένα, φθαρμένα ή ελαττωματικά εξαρτήματα. Ελέγχετε τη σταθερότητα των βιδών (5/20) και του παξιμαδιού γραναζιού (3).
- Μην εκτελείτε κοπές με στομωμένη ή φθαρμένη λεπίδα (2). Διαφορετικά, θα καταπονθηθεί ο κινητήρας και ο μηχανισμός κίνησης της συσκευής σας.

Τοποθέτηση και αφαίρεση συσσωρευτή

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού από ακούσια εκκίνηση της συσκευής. Τοποθετήστε τον συσσωρευτή στη συσκευή μόνο, εάν η συσκευή είναι εντελώς έτοιμη για τη χρήση.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ! Κίνδυνος ζημιάς! Λάθος συσσωρευτής μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη συσκευή και τον συσσωρευτή.

Τοποθέτηση συσσωρευτή

1. Ωθήστε το συσσωρευτή (8) κατά μήκος της ράγας οδήγησης μέσα στη συγκράτηση συσσωρευτή (7).
- Ο συσσωρευτής ασφαλίζει με χαρακτηριστικό ήχο.

Αφαίρεση συσσωρευτή

1. Πατήστε και κρατήστε πατημένη την απασφάλιση συσσωρευτή (11) στον συσσωρευτή (8).
2. Απομακρύνετε το συσσωρευτή από τη συγκράτηση συσσωρευτή (7).

Ενεργοποίηση και Απενεργοποίηση

Υποδείξεις

- Η συσκευή είναι δυνατόν να λειτουργεί μόνο με τοποθετημένο συσσωρευτή.
- Προτού ενεργοποιήσετε τη συσκευή, απομακρύνετε το προστατευτικό λεπίδας (1).
- Η συσκευή αντιδρά όπως ένα συμβατικό ψαλίδι κλαδέματος. Ανά κίνηση του μοχλού εκκίνησης εκτελείται μία κίνηση κοπής. Όσο κρατάτε το μοχλό εκκίνησης (14) πατημένο, η λεπίδα παραμένει σε κλειστή κατάσταση.

- Η συσκευή διαθέτει **προστασία εκκίνησης**, ώστε να αποτρέπεται τυχόν ακούσια εκκίνηση και, κατά συνέπεια, να αποφεύγονται τραυματισμοί. Τηρείτε την περιγραφόμενη διαδικασία ενεργοποίησης.
- Σε περίπτωση μη χρήσης, η συσκευή απενεργοποιείται αυτόματα μετά από 5 λεπτά και η λυχνία LED (13) σβήνει.
- Πληροφορίες για την αντικατάσταση μιας στομωμένης λεπίδας και για τη ρύθμισή της μπορείτε να βρείτε στο Κεφάλαιο «Συντήρηση, σ. 69».

Ενεργοποίηση

1. Πατήστε τον διακόπτη ενεργο-/απενεργοποίησης (12) για να ενεργοποιήσετε τη συσκευή.
Ακούγονται δύο ήχοι από τη συσκευή και η λυχνία LED (13) ανάβει συνεχώς με πράσινο χρώμα.
2. Πριν από την πρώτη κίνηση κοπής και μετά από αντικατάσταση του συσσωρευτή πρέπει να πατήσετε το μοχλό εκκίνησης (14) δύο φορές εντός 0,8 δευτερολέπτων.
Μόλις ενεργοποιηθεί η συσκευή, θα ακουστεί ξανά ένας ήχος. Η λεπίδα θα ανοίξει, εάν ήταν προηγουμένως κλειστή. Η λυχνία LED (13) ανάβει συνεχώς με πορτοκαλί χρώμα.
Μετά από 30 δευτερόλεπτα μη χρήσης η συσκευή μεταβαίνει για λόγους ασφάλειας στη λειτουργία ετοιμότητας. Ακούγονται δύο ήχοι από τη συσκευή και η λυχνία LED ανάβει συνεχώς με πράσινο χρώμα. Πρέπει να ενεργοποιήσετε εκ νέου τη συσκευή για να την χρησιμοποιήσετε πάλι.
3. Η λεπίδα κλείνει όταν πατάτε τον μοχλό εκκίνησης (14) για όση διάρκεια παραμένει πατημένος.

Απενεργοποίηση

1. Προτείνεται η απενεργοποίηση της συσκευής να εκτελείται σε κλειστή κατάσταση. Πατήστε παρατεταμένα για 5 δευτερόλεπτα τον μοχλό εκκίνησης (14). Ακούγονται δύο ήχοι από τη συσκευή και η λεπίδα παραμένει κλειστή μόλις αφήσετε τον μοχλό εκκίνησης. Η λυχνία LED (13) ανάβει συνεχώς με πράσινο χρώμα.
2. Πατήστε το διακόπτη ενεργο-/απενεργοποίησης (12), για να απενεργοποιήσετε τη συσκευή. Ακούγεται ένας ήχος από τη συσκευή και η πράσινη λυχνία LED (13) σβήνει.

Μεταφορά

Υποδείξεις

- Απενεργοποιήστε τη συσκευή και απομακρύνετε το συσσωρευτή (8). Βεβαιωθείτε ότι όλα τα κινούμενα μέρη έχουν ακινητοποιηθεί πλήρως.
- Μεταφέρετε το ψαλίδι πάντα με το προστατευτικό λεπίδας (1).
- Μεταφέρετε τη συσκευή πάντα από τη χειρολαβή (6).

Καθαρισμός, συντήρηση και αποθήκευση

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού από ακούσια εκκίνηση της συσκευής. Προστατευτείτε κατά τις εργασίες συντήρησης και καθαρισμού. Απενεργοποιήστε τη συσκευή και απομακρύνετε το συσσωρευτή (8).

Οι εργασίες επισκευών και συντήρησης που δεν περιγράφονται στις παρούσες οδηγίες, πρέπει να διεξάγονται από το κέντρο σέρβις μας. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα.

Καθαρισμός

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Ηλεκτροπληξία! Ποτέ μην ψεκάσετε τη συσκευή με νερό.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ! Κίνδυνος ζημιάς. Οι χημικές ουσίες μπορούν να φθείρουν τα πλαστικά μέρη της συσκευής. Μην χρησιμοποιείτε καθαριστικά ή διαλύτες.

▲ ΠΡΟΣΟΧΗ! Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού σε περίπτωση επαφής με τη λεπίδα. Φοράτε γάντια κατά την ενασχόλησή σας με τη λεπίδα.

- Διατηρείτε τις δύο λεπίδες, την εγκοπή αερισμού, το περίβλημα μοτέρ και τις λαβές της συσκευής καθαρά. Για τον σκοπό αυτό, χρησιμοποιείτε ένα νωπό πανί ή μια βούρτσα.

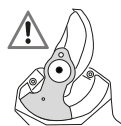
Συντήρηση

Αντικατάσταση λεπίδας κοπής

Διαδικασία (Εικ. Α)

1. Απομακρύνετε την εσωτερική εξάγωνη βίδα (5) με τη βοήθεια του εξαγωνικού κλειδιού (17) και αφαιρέστε τα μαζί με τον οδοντωτό τροχό (4) από τη συσκευή.

2. Απομακρύνετε το παξιμάδι γραναζιού (3) με τη βοήθεια του γερμανικού κλειδιού (16).
3. Γυρίστε ανάποδα τη συσκευή και απομακρύνετε τις δύο σταυρόβιδες (20) στο κάλυμμα με τη βοήθεια του σταυροκατσάβιδου (18).
4. Αφαιρέστε το κάλυμμα (21) από το περίβλημα συσκευής.
5. Αφαιρέστε τον βιδωτό πείρο (22) και το ένθεμα λεπίδας (23).
6. Αντικαταστήστε τη λεπίδα κοπής (2).
7. Επαναφέρετε τον βιδωτό πείρο (22), το ένθεμα λεπίδας (23) και την καινούργια λεπίδα κοπής (2) στη συσκευή.



Φροντίστε ώστε το ένθεμα λεπίδας (23) να εφαρμόζει με ακρίβεια σε αυτήν τη θέση στο γρανάτζι του μηχανισμού κίνησης. Διαφορετικά, η λεπίδα δεν θα κλείνει σωστά κατά τη χρήση.

8. Συσφίξτε το παξιμάδι γραναζιού (3). Στερεώστε το γρανάτζι (4) με την εσωτερική εξάγωνη βίδα (5). Συσφίξτε το παξιμάδι γραναζιού και την εσωτερική εξάγωνη βίδα με το χέρι. Τοποθετήστε το κάλυμμα (21) επάνω στο περίβλημα συσκευής και στερεώστε το κάλυμμα με τις δύο σταυρόβιδες (20).
9. Εκτελέστε μια **δοκιμαστική λειτουργία**. Εάν η λεπίδα κοπής (2) δεν κλείνει, το παξιμάδι γραναζιού (3) και η εσωτερική εξάγωνη βίδα (5) ενδέχεται να έχουν συσφισθεί υπερβολικά. Λασκάρτε ελαφρά το παξιμάδι γραναζιού και την εσωτερική εξάγωνη βίδα και προσπαθήστε εκ νέου.

Ρύθμιση λεπίδας

1. Λασκάρτε την εσωτερική εξάγωνη βίδα (5) με τη βοήθεια του εξαγωνικού κλειδιού (17).
2. Συσφίξτε το παξιμάδι γραναζιού (3) με το γερμανικό κλειδί (16) μέχρι να μην είναι πλέον δυνατή η πλευρική κίνηση της λεπίδας.
3. Σφίξτε ξανά την εσωτερική εξάγωνη βίδα (5).

Αποθήκευση

Αποθηκεύετε πάντα τη συσκευή και τα αξεσουάρ:

- καθαρά
- σε στεγνή κατάσταση

- σε προστατευμένη από τη σκόνη κατάσταση
- με τοποθετημένο προστατευτικό λεπίδας (1)
- εκτός εμβέλειας παιδιών

Η θερμοκρασία αποθήκευσης του συσσωρευτή και της συσκευής κυμαίνεται μεταξύ 0°C και 45°C. Κατά τη διάρκεια της αποθήκευσης, αποφεύγετε τις υπερβολικά χαμηλές ή υψηλές θερμοκρασίες, ώστε να μην περιοριστεί η απόδοση του συσσωρευτή.

Σε περίπτωση μακροχρόνιας αποθήκευσης (π.χ. χειμερινή περίοδος), αφαιρέστε τον συσσωρευτή από τη συσκευή (λάβετε υπόψη τις ξεχωριστές οδηγίες λειτουργίας για τον συσσωρευτή και τον φορτιστή).

Απόρριψη/Προστασία του περιβάλλοντος

Αφαιρέστε τον συσσωρευτή από τη συσκευή και βεβαιωθείτε ότι η συσκευή, ο συσσωρευτής, τα εξαρτήματα και η συσκευασία ανακυκλώνονται με φιλικό προς το περιβάλλον τρόπο.



Μην απορρίπτετε τις ηλεκτρικές συσκευές στα οικιακά απορρίμματα.

Το σύμβολο του διαγραμμένου τροχήλατου κάδου σημαίνει ότι το προϊόν αυτό δεν πρέπει να απορρίπτεται ως μη διαεγμένο αστικό απόβλητο στο τέλος της ωφέλιμης ζωής του.

Οδηγία 2012/19/ΕΕ σχετικά με τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού:

Οι καταναλωτές είναι νομικά υπεύθυνοι να οδηγούν τις ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συ-

σκευές, στο τέλος της διάρκειας ζωής τους, σε μια φιλική προς το περιβάλλον ανακύκλωση. Με τον τρόπο αυτό εξασφαλίζεται μια φιλική προς το περιβάλλον και τους πόρους επαναχρησιμοποίηση.

Ανάλογα με την εφαρμογή στο εθνικό δικαίο, έχετε τις εξής δυνατότητες:

- επιστροφή σε ένα σημείο πώλησης,
- παράδοση σε ένα επίσημο σημείο συλλογής,
- επιστροφή στον κατασκευαστή/υπεύθυνο διάθεσης στην αγορά.

Δεν ισχύει για παρελκόμενα και βοηθητικές διατάξεις χωρίς ηλεκτρικά εξαρτήματα που περιλαμβάνονται στις παλιές συσκευές.

Οδηγίες απόρριψης για συσσωρευτές



Μην απορρίψετε τον συσσωρευτή στα οικιακά απορρίμματα, στη φωτιά (κίνδυνος έκρηξης) ή στο νερό. Οι φθαρμένοι συσσωρευτές μπορεί να είναι επιβλαβείς για το περιβάλλον και την υγεία σας, εάν εξέλθουν δηλητηριώδεις ατμοί ή υγρά.

Απορρίπτετε τους συσσωρευτές σύμφωνα με τις τοπικές προδιαγραφές. Οι συσσωρευτές που έχουν υποστεί βλάβη ή έχουν φτάσει στο τέλος ζωής τους πρέπει να ανακυκλώνονται σύμφωνα. Παραδίδετε τους συσσωρευτές σε ένα σημείο συλλογής παλιών μπαταριών, όπου μπορούν να ανακυκλωθούν με φιλικό προς το περιβάλλον τρόπο. Απευθυνθείτε σχετικά στην τοπική επιχείρηση διάθεσης αποβλήτων ή στο κέντρο σέρβις της εταιρείας μας. Απορρίπτετε τους συσσωρευτές σε αποφορτισμένη κατάσταση. Συστήνουμε να καλύπτετε τους πόλους με μια αυτοκόλλητη ταινία, για προστασία από βραχυκύκλωμα. Μην ανοίγετε τον συσσωρευτή.

Αναζήτηση σφαλμάτων

Ο παρακάτω πίνακας θα σας βοηθήσει κατά την αντιμετώπιση μικρών βλαβών:

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Αντιμετώπιση σφάλματος
Δεν είναι δυνατή η εκκίνηση της συσκευής	Ο συσσωρευτής (8) δεν έχει τοποθετηθεί	Τοποθέτηση συσσωρευτή, σ. 68
	Ο συσσωρευτής (8) είναι εκφορτισμένος	Φορτίστε τον συσσωρευτή (βλέπε τις ξεχωριστές οδηγίες λειτουργίας για τον συσσωρευτή και τον φορτιστή)

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Αντιμετώπιση σφάλματος
	Κινητήρας ελαττωματικός	Απευθυνθείτε στο Κέντρο σέρβις.
	Ο διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης (12)/ο μοχλός εκκίνησης (14) έχει υποστεί βλάβη	
	Δεν έχει πατηθεί ο διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (12)/ο μοχλός εκκίνησης (14)	Ενεργοποίηση (βλ. <i>Ενεργοποίηση και Απενεργοποίηση</i> , σ. 68)
Η συσκευή λειτουργεί με διακοπές	Χαλαρή εσωτερική επαφή	Απευθυνθείτε στο Κέντρο σέρβις.
	Ο διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης (12)/ο μοχλός εκκίνησης (14) έχει υποστεί βλάβη	
Αναπτύσσονται υψηλές θερμοκρασίες στις λεπίδες	Στομωμένη λεπίδα (2)	Αντικαταστήστε τη λεπίδα (2) (βλ. <i>Αντικατάσταση λεπίδας κοπής</i> , σ. 69)
	Φθαρμένη λεπίδα (2)	Ελέγξτε τη λεπίδα (2) ή αντικαταστήστε την (βλ. <i>Αντικατάσταση λεπίδας κοπής</i> , σ. 69)
	Λερωμένη λεπίδα (2)	Καθαρίστε τη λεπίδα κοπής (2) (βλ. <i>Καθαρισμός</i> , σ. 69)
	Υπερβολικά μεγάλη τριβή	Ελέγξτε την έδραση του παξιμαδιού γραναζιού (3) και της εσωτερικής εξαγωγής βίδας (5) (βλ. <i>Αντικατάσταση λεπίδας κοπής</i> , σ. 69 - Δοκιμαστική χρήση)
Η πράσινη λυχνία LED (13) αναβοσβήνει	Ο συσσωρευτής (8) είναι εκφορτισμένος	Φορτίστε τον συσσωρευτή (βλέπε τις ξεχωριστές οδηγίες λειτουργίας για τον συσσωρευτή και τον φορτιστή)
	Σφάλμα	Απευθυνθείτε στο Κέντρο σέρβις.

Σέρβις

Εγγύηση

Αξιότιμε πελάτη,

Το παρόν προϊόν διαθέτει 3 χρόνια εγγύηση από την ημερομηνία αγοράς. Σε περίπτωση ελλείψεων σε αυτό το προϊόν έχετε νομικά δικαιώματα έναντι του πωλητή του προϊόντος. Αυτά τα νομικά δικαιώματα δεν περιορίζονται από την κατωτέρω αναφερόμενη εγγύησή μας.

Όροι εγγύησης

Η περίοδος εγγύησης ξεκινάει κατά την ημερομηνία αγοράς. Φυλάσσετε σε ασφαλές σημείο τη γνήσια απόδειξη αγοράς. Αυτό το έγ-

γραφο απαιτείται ως απόδειξη για την αγορά. Εάν εντός τριών ετών από την ημερομηνία αγοράς αυτού του προϊόντος προκύψει σφάλμα υλικού ή κατασκευής, κατόπιν επιλογής μας, θα το επισκευάσουμε για εσάς δωρεάν ή θα το αντικαταστήσουμε. Η παρούσα εγγύηση προϋποθέτει ότι εντός της περιόδου των τριών ετών θα προσκομίζετε το ελαττωματικό προϊόν και την απόδειξη αγοράς (απόδειξη ταμείου) και θα περιγράφετε εν συντομία γραπτώς που βρίσκεται η έλλειψη και τότε προέκυψε.

Εάν το ελάττωμα καλύπτεται από την εγγύησή μας, λαμβάνετε το επισκευασμένο προϊόν ή ένα νέο. Με την επισκευή ή την αντικατά-

σταση του προϊόντος δεν ξεκινάει νέα χρονική περίοδος εγγύησης.

Περίοδος εγγύησης και νομικές απαιτήσεις λόγω ελλείψεων

Ο χρόνος εγγύησης δεν παρατείνεται μέσω της παροχής εγγύησης. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα, τα οποία έχουν αντικατασταθεί και επισκευαστεί. Ενδεχόμενες ήδη υπάρχουσες ζημιές και ελλείψεις κατά την αγορά πρέπει να γνωστοποιηθούν αμέσως μετά το άνοιγμα της συσκευασίας. Μετά τη λήξη του χρόνου εγγύησης, τυχόν εμφανιζόμενες επισκευές χρεώνονται.

Εγγύηση

Το προϊόν κατασκευάστηκε σύμφωνα με αυστηρές οδηγίες ποιότητας και ελέγχθηκε προσεκτικά πριν από την αποστολή.

Η εγγύηση ισχύει για σφάλματα υλικού ή κατασκευής. Η παρούσα εγγύηση δεν αφορά εξαρτήματα του προϊόντος τα οποία υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά και επομένως θεωρούνται φθιριζόμενα εξαρτήματα (π.χ. Λεπίδα κοπής) ή ζημιές σε εύθραυστα εξαρτήματα (π.χ. Διακόπτης).

Η παρούσα εγγύηση λήγει όταν προκληθεί ζημία στο προϊόν, όταν γίνει λάθος χειρισμός του ή εάν δεν έχει συντηρηθεί. Για μια κατάλληλη χρήση του προϊόντος πρέπει να τηρούνται επακριβώς οι αναφερόμενες υποδείξεις στις οδηγίες λειτουργίας. Πρέπει οπωσδήποτε να αποφεύγονται σκοποί χρήσης και χειρισμοί που δεν συνιστώνται στις οδηγίες λειτουργίας ή για τους οποίους υπάρχει προειδοποίηση.

Το προϊόν προορίζεται μόνο για ιδιωτική και όχι για επαγγελματική χρήση. Σε περίπτωση κακής μεταχείρισης και ακατάλληλης χρήσης, χρήσης βίας και παρεμβάσεων, οι οποίες δεν διεξήχθησαν από το εξουσιοδοτημένο μας τμήμα σέρβις, η εγγύηση παύει να ισχύει.

Διαδικασία σε περίπτωση εγγύησης

Για να εξασφαλιστεί η γρήγορη επεξεργασία της υποθέσεώς σας, τηρείτε τις εξής υποδείξεις:

- Για όλα τα αιτήματα να έχετε πρόχειρη την απόδειξη ταμείου και τον αριθμό προϊόντος (IAN 478104_2410) ως απόδειξη της αγοράς.
- Μπορείτε να βρείτε τον αριθμό προϊόντος στην πινακίδα τύπου στο προϊόν, σε χάραξη στο προϊόν, στη σελίδα τίτλου των οδηγιών χειρισμού (κάτω αριστερά) ή στο αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω πλευρά του προϊόντος.

- Εάν προκύψουν σφάλματα λειτουργίας ή λοιπές ελλείψεις, επικοινωνήστε πρώτα με το κατωτέρω αναφερόμενο Κέντρο σέρβις **τηλεφωνικά** ή χρησιμοποιήστε το **έντυπο επικοινωνίας**, το οποίο θα βρείτε στον *parkside-diy.com* στην κατηγορία **Εξυπηρέτηση**.
- Ένα προϊόν που θεωρείται ελαττωματικό μπορείτε, κατόπιν επικοινωνίας με το Κέντρο σέρβις μας, να το αποστείλετε χωρίς έξοδα αποστολής στη γνωστοποιημένη διεύθυνση σέρβις, επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς (απόδειξη ταμείου) και αναφέροντας πού βρίσκεται η έλλειψη και πότε προέκυψε. Προς αποφυγή προβλημάτων στην παραλαβή και επιπρόσθετων εξόδων να χρησιμοποιείτε αποκλειστικά τη διεύθυνση που σας έχει δοθεί. Εξασφαλίζετε ότι η αποστολή δεν μπορεί να γίνει με χρέωση του πελάτη, ως ογκώδη, εξπρές ή με άλλου τύπου ειδική αποστολή. Αποστέλλετε το προϊόν μαζί με όλα τα συνοδευτικά αξεσουάρ κατά την αγορά και φροντίστε για επαρκώς ασφαλή συσκευασία μεταφοράς.



Στον ιστότοπο *parkside-diy.com* μπορείτε να δείτε και να κατεβάσετε αυτό το εγχειρίδιο και πολλά άλλα. Με αυτό τον κωδικό QR μεταβαίνετε απευθείας στο ιστότοπο *parkside-diy.com*. Επιλέξτε τη χώρα σας και μέσω της μάσκας αναζήτησης αναζητήστε τις οδηγίες χειρισμού. Μέσω καταχώρισης του αριθμού προϊόντος (IAN) 478104_2410 μπορείτε να ανοίξετε τις οδηγίες χειρισμού.

Σέρβις επισκευών

Για επισκευές που δεν εμπίπτουν στην εγγύηση, απευθυνθείτε στο Κέντρο σέρβις.

Ευχαρίστως να σας δώσουμε μια εκτίμηση της δαπάνης.

- Μπορούμε να επεξεργαστούμε μόνο συσκευές που έχουν αποσταλεί επαρκώς συσκευασμένες και με πληρωμένα τέλη.
Υπόδειξη: Παρακαλούμε να αποστείλετε τη συσκευή σας καθαρή και με αναφορά του ελαττώματος στην αντίστοιχη διεύθυνση του κέντρου σέρβις.
- Δεν παραλαμβάνονται συσκευές που έχουν αποσταλεί πληρωτές στον προορισμό καθώς και συσκευές που έχουν αποσταλεί ως ογκώδη ή εξπρές ή με άλλου τύπου ειδική αποστολή.
- Πραγματοποιούμε την απόρριψη των απεσταλμένων σας ελαττωματικών συσκευών δωρεάν.

Κέντρο Σέρβις

GR **Σέρβις Ελλάδα**
Tel.: 00800 491824928
Φόρμα επικοινωνίας στο
parkside-diy.com
IAN 478104_2410

Εισαγωγέας

Λάβετε υπόψη ότι η ακόλουθη διεύθυνση δεν είναι διεύθυνση σέρβις. Επικοινωνήστε πρώτα με το ανωτέρω αναφερόμενο κέντρο σέρβις.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Grobostheim
ΓΕΡΜΑΝΙΑ
www.grizzlytools.de

Ανταλλακτικά και αξεσουάρ

Μπορείτε να λάβετε ανταλλακτικά και αξεσουάρ μέσω του ιστοτόπου

www.grizzlytools.shop. Εάν προκύψουν προβλήματα κατά τη διαδικασία παραγγελίας, επικοινωνήστε μαζί μας μέσω του διαδικτυακού μας καταστήματος. Εάν έχετε περισσότερες ερωτήσεις μπορείτε να απευθυνθείτε στο: *Κέντρο Σέρβις, σ. 73*

Θέση nr.	Ονομασία	Αρ. παραγγελίας
1	Προστατευτικό μαχαιριού	91110230
2/16/17/20	Λεπίδα κοπής + Εργαλείο τοποθέτησης: Λεπίδα κοπής, Διπλό κλειδί, Εσωτερικό εξάγωνο κλειδί, Σταυροκατσάβιδο	91110232

Μετάφραση του πρωτοτύπου των δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ

Προϊόν: **Επαναφορτιζόμενο κλαδευτήρι**

Μοντέλο: **PAAS 20-Li B1**

Αριθμός σειράς: 000001 – 352000

Ο στόχος της δήλωσης που περιγράφεται παραπάνω είναι σύμφωνος με τη σχετική ενωσιακή νομοθεσία εναρμόνισης:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Προϊόν με μπαταρία Smart PAPS 204 A1/

Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1: 2014/53/EU

Το ανωτέρω περιγραφόμενο αντικείμενο της δήλωσης είναι σύμφωνο με την οδηγία 2011/65/EU του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 8ης Ιουνίου 2011, σχετικά με τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό.

Για να εξασφαλιστεί η συμμόρφωση, έχουν εφαρμοστεί τα ακόλουθα εναρμονισμένα πρότυπα και εθνικά πρότυπα και κανονισμοί:

EN 62841-1:2015/A11:2022

PPP 58100C:2023 • EN IEC 63000:2018

EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021

Προϊόν με μπαταρία Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1:

EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024

EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται με αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Grobostheim
GERMANY
14.04.2025

Christian Frank
Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος για την
τεκμηρίωση

Inhaltsverzeichnis

Einleitung.....	75
Bestimmungsgemäße Verwendung.....	75
Lieferumfang/Zubehör.....	76
Übersicht.....	76
Funktionsbeschreibung.....	76
Technische Daten.....	76
Sicherheitshinweise.....	77
Bedeutung der Sicherheitshinweise.....	77
Bildzeichen und Symbole.....	77
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge.....	77
Zusätzliche Sicherheitshinweise.....	80
Restrisiken.....	81
Vorbereitung.....	81
Bedienteile.....	81
Ladezustand des Akkus prüfen.....	81
Akku aufladen.....	81
Betrieb.....	82
Arbeiten mit dem Gerät.....	82
Vor dem Betrieb.....	82
Akku einsetzen und entnehmen.....	82
Ein- und Ausschalten.....	82
Transport.....	83
Reinigung, Wartung und Lagerung.....	83
Reinigung.....	83
Wartung.....	83
Lagerung.....	84
Entsorgung/Umweltschutz.....	84
Entsorgungshinweise für Akkus.....	84
Fehlersuche.....	85
Service.....	85
Garantie.....	85
Reparatur-Service.....	87
Service-Center.....	87
Importeur.....	87
Ersatzteile und Zubehör.....	87
Original-EU-Konformitätserklärung.....	88
Explosionszeichnung.....	89

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihrer neuen Akku-Astschere (nachfolgend Gerät oder Elektrowerkzeug genannt).

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde wäh-

rend der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Geräts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Bedienteilen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Geräts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist ausschließlich für folgende Verwendungen bestimmt:

- Schneiden von Ästen
Astdurchmesser:
 - Weichholz ≤ 28 mm
 - Hartholz ≤ 15 mm

Das Gerät ist zum Gebrauch durch Erwachsene bestimmt. Jugendliche über 16 Jahre dürfen das Gerät nur unter Aufsicht benutzen.

Die Benutzung des Gerätes bei Regen oder feuchter Umgebung ist verboten.

Jede andere Verwendung, die in dieser Betriebsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen und zu Schäden am Gerät führen. Der Bediener oder Nutzer des Geräts ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich. Das Gerät ist für den Einsatz im Heimwerkerbereich bestimmt. Es wurde nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrige Verwendung oder falsche Bedienung verursacht wurden. Das Gerät ist Teil der Serie **X 20 V TEAM** und kann mit Akkus der **X 20 V TEAM** Serie betrieben werden. Akkus der Serie **X 20 V TEAM** dürfen nur mit Ladegeräten der Serie **X 20 V TEAM** geladen werden.

Lieferumfang/Zubehör

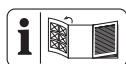
Packen Sie das Gerät aus und überprüfen Sie den Lieferumfang.

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

- Akku-Astscher
- Messerschutz
- Kombischlüssel (Innensechskantschlüssel + Kreuzschlitzschrauber)
- Maulschlüssel
- Aufbewahrungskoffer
- Originalbetriebsanleitung

Akku und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.

Übersicht



Die Abbildungen des Geräts finden Sie auf der vorderen und hinteren Ausklappseite.

- 1 Messerschutz
 - 2 Schneidklinge
 - 3 Zahnrad-Mutter
 - 4 Zahnrad
 - 5 Innensechskantschraube
 - 6 Handgriff
 - 7 Akku-Halter
 - 8 Akku
 - 9 Taste (Ladezustandsanzeige)
 - 10 Ladezustandsanzeige
 - 11 Akku-Entriegelung
 - 12 Ein-/Ausschalter
 - 13 LED
 - 14 Starthebel
 - 15 Ladegerät
 - 16 Maulschlüssel
 - 17 Innensechskantschlüssel (Kombischlüssel)
 - 18 Kreuzschlitzschrauber (Kombischlüssel)
 - 19 Aufbewahrungskoffer
- Abb. A**
- 20 Kreuzschlitzschraube
 - 21 Abdeckung
 - 22 Schrauben-Bolzen
 - 23 Klingen-Einsatz

Funktionsbeschreibung

Die Akku-Astscher besitzt als Antrieb einen Elektromotor. Beim Schneidvorgang bewegt sich die Bypass-Klinge hin und her.

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Technische Daten

Akku-Astscher	PAAS 20-Li B1
Bemessungsspannung U	20 V $\approx$
Gewicht mit Akku (20 V, 2 Ah)	$\approx 1,4$ kg
Motordrehzahl	≤ 21000 min ⁻¹
Astdurchmesser	
– Hartholz	≤ 15 mm
– Weichholz	≤ 28 mm
Schalldruckpegel L_{pA}	78,8 dB; $K_{WA}=3$ dB
Schalldruckpegel am Standort des Bedieners L_{pA}	73,0 dB; $K_{WA}=3$ dB
Schallleistungspegel L_{WA}	
– gemessen	86,8 dB; $K_{WA}=3$ dB
Vibration a_h	
– Handgriff	1,101 m/s ² ; $K=1,5$ m/s ²
Akku	Li-Ion
Temperatur	≤ 50 °C
– Ladevorgang	4 – 40 °C
– Betrieb	–20 – 50 °C
– Lagerung	0 – 45 °C
PARKSIDE Performance Smart Akku	
Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1	
– Frequenzband	2400–2483,5 MHz
– Sendeleistung	≤ 20 dBm

Lärm- und Vibrationswerte wurden entsprechend den in der Konformitätserklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt.

Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden. Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

⚠ WARNUNG! Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von dem Angabewert abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektro-

werkzeug verwendet wird. Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

X 20 V TEAM

Das Gerät ist Teil der Serie **X 20 V TEAM** und kann mit Akkus der **X 20 V TEAM** Serie betrieben werden. Akkus der Serie **X 20 V TEAM** dürfen nur mit Ladegeräten der Serie **X 20 V TEAM** geladen werden.

Wir empfehlen Ihnen, dieses Gerät ausschließlich mit folgenden Akkus zu betreiben: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1
Wir empfehlen Ihnen, diese Akkus mit folgenden Ladegeräten zu laden: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLG 20 A1, PDSLG 20 B1, PDSLG 20 B2, Smart PLGS 2012 A1

Technische Daten von Akku und Ladegerät: Siehe separate Anleitung.

Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitshinweise beim Gebrauch des Geräts.

⚠️ WARNUNG! Personen- und Sachschäden durch unsachgemäßen Umgang mit dem Akku. Beachten Sie die Sicherheitshinweise und Hinweise zum Aufladen und der korrekten Verwendung in der Betriebsanleitung Ihres Akkus und Ladegeräts der Serie **X 20 V TEAM**. Eine detaillierte Beschreibung zum Ladevorgang und weitere Informationen finden Sie in dieser separaten Bedienungsanleitung.

Bedeutung der Sicherheitshinweise

⚠️ GEFAHR! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist schwere Körperverletzung oder Tod.

⚠️ WARNUNG! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt möglicherweise ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise schwere Körperverletzung oder Tod.

⚠️ VORSICHT! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise leichte oder mittelschwere Körperverletzung.

HINWEIS! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise ein Sachschaden.

Bildzeichen und Symbole

Bildzeichen auf dem Gerät



Das Gerät ist Teil der Serie **X 20 V TEAM** und kann mit Akkus der **X 20 V TEAM** Serie betrieben werden. Akkus der Serie **X 20 V TEAM** dürfen nur mit Ladegeräten der Serie **X 20 V TEAM** geladen werden.



Betriebsanleitung lesen



Augenschutz benutzen



Gefahr durch Schnittverletzungen!
Halten Sie Hände fern.



Die Benutzung des Gerätes bei Regen oder feuchter Umgebung ist verboten.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.



Ein-/Ausschalter + LED



Zum Starten den Starthebel zweimal innerhalb von 0,8 Sekunden betätigen

Bildzeichen in der Betriebsanleitung



Achtung!

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠️ WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses

Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

1. Arbeitsplatzsicherheit

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeuges fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

2. Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit Schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie das Elektrowerkzeug von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.**

Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen. Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
 - f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- ### 3. Sicherheit von Personen
- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
 - b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
 - c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
 - d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in ei-

nem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.

- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.
- 4. **Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs**
 - a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
 - b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
 - c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
 - d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Per-**

sonen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

- e) **Pflegen Sie das Elektrowerkzeug und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeugs reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.
- 5. **Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs**
 - a) **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
 - b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
 - c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen,**

die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten. Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.

- d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
 - e) **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
 - f) **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.
 - g) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.
6. **Service**
- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.
 - b) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

Zusätzliche Sicherheitshinweise

- Halten Sie alle Körperteile von den Klingen fern. Versuchen Sie nicht, bei sich laufenden Klingen Schnittgut zu entfernen oder zu schneidendes Material festzuhalten. Ein Moment der Unachtsamkeit bei Benutzung kann zu schweren Verletzungen führen.
- Tragen Sie die Schere am Griff mit gestoppter Klinge und achten Sie darauf, keinen Schalter zu betätigen.

- Montieren Sie beim Transportieren oder Lagern der Schere immer den Messerschutz.
- Stellen Sie beim Entfernen von eingeklemmtem Material oder bei Wartungsarbeiten am Gerät sicher, dass alle Netzschalter ausgeschaltet sind und der Akku entfernt oder abgeklemmt ist.
- Fassen Sie das Gerät nur an den isolierten Griffflächen an, da die Klinge verborgene Stromleitungen berühren kann.
- Halten Sie alle Netzkabel und Kabel vom Schneidbereich fern.
- **Tragen Sie beim Arbeiten mit dem Gerät geeignete Kleidung und Arbeitshandschuhe. Fassen Sie das Gerät nie am Schneidmesser an oder heben es am Schneidmesser auf.** Der Kontakt mit dem Schneidmesser kann zu Verletzungen führen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht bei schlechtem Wetter, insbesondere bei Blitzgefahr.
- Inspizieren Sie die Hecken und Sträucher sorgfältig und beseitigen Sie alle Drahtzäune, versteckte Verkabelung; oder sonstigen Fremdkörper.
- Halten Sie die Schere mit einer Hand am Handgriff. Halten Sie Ihre zweite Hand von der Klinge fern.
- Benutzen Sie das Gerät auf Bodenhöhe, nicht auf einer Leiter stehend oder auf einem unsicheren, instabilen Standplatz.
- Kinder oder Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder unzureichender Erfahrung und Wissen oder Personen, welche mit den Anweisungen nicht vertraut sind, darf die Verwendung der Maschine nie gestattet werden. Lokale Vorschriften können die Altersbeschränkung für den Anwender festlegen.
- Betreiben Sie das Gerät niemals, wenn Kinder oder Tiere in der Nähe sind.
- **Warnung!** Beachten Sie keine sich bewegenden, gefährlichen Teile zu berühren, bevor die Akkus entnommen wurden und die beweglichen, gefährlichen Teile vollständig zum Stillstand gekommen sind.
- Strecken Sie sich nicht zu weit und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht, auch an Hängen. Seien Sie immer trittsicher und gehen Sie, laufen Sie nicht bei der Verwendung des Geräts.

- Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung wie festes Schuhwerk mit rutschfester Sohle und eine robuste, lange Hose.
- **Die Messer sind regelmäßig auf Abnutzung zu kontrollieren und nachschleifen zu lassen.** Stumpfe Messer überlassen das Gerät. Daraus resultierende Schäden unterliegen nicht der Garantie.
- Schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie den Akku. Vergewissern Sie sich, dass alle sich bewegenden Teile zum vollständigen Stillstand gekommen sind
 - wann immer Sie das Gerät verlassen
 - bevor Sie Blockierungen entfernen oder Verstopfungen beseitigen
 - bevor Sie das Gerät überprüfen, reinigen oder Arbeiten an ihm durchführen
- Falls die Schneideinrichtung einen Fremdkörper berührt oder das Gerät anfängt, ungewöhnlich stark zu vibrieren, ist eine sofortige Überprüfung erforderlich:
 - untersuchen Sie auf lose Teile und ziehen sie diese fest an
 - suchen Sie nach Beschädigungen
- **Verwenden Sie ausschließlich Zubehör, welches von PARKSIDE empfohlen wurde.** Ungeeignetes Zubehör kann zu elektrischem Schlag oder Feuer führen.

Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Gerät vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Gerätes auftreten:

- Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.
- Schnittverletzungen

⚠ WARNUNG! Gefahr durch elektromagnetisches Feld, das während das Gerät im Betrieb ist, erzeugt wird. Das Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller des medizinischen Implantats zu konsultieren, bevor das Gerät bedient wird.

Vorbereitung

⚠ WARNUNG! Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Setzen Sie den Akku erst dann in das Gerät ein, wenn das Gerät vollständig für den Einsatz vorbereitet ist.

Bedienteile

Lernen Sie vor dem ersten Betrieb des Geräts die Bedienteile kennen.

- **Ein-/Ausschalter (12)**
 - **Einschalten:** Ein-/Ausschalter drücken
 - **Ausschalten:** Ein-/Ausschalter erneut drücken
- **Starthebel (14)**
 - **Gerät aktivieren:** Starthebel zweimal innerhalb von 0,8 Sekunden betätigen
 - **Klinge schließen:** Starthebel drücken
 - **Klinge öffnen:** Starthebel loslassen

Ladezustand des Akkus prüfen

LEDs	Bedeutung
rot, orange, grün	Akku geladen
rot, orange	Akku teilweise geladen
rot	Akku muss geladen werden

1. Drücken Sie die Taste (9) neben der Ladezustandsanzeige (10) am Akku (8). Die LEDs der Ladezustandsanzeige zeigen den Ladezustand des Akkus.
2. Laden Sie den Akku (8) auf, wenn nur noch die rote LED der Ladezustandsanzeige (10) leuchtet.

Akku aufladen

Siehe auch Betriebsanleitung des Ladegeräts.

Hinweise

- Lassen Sie einen erwärmten Akku vor dem Laden abkühlen.
- Setzen Sie den Akku nicht über längere Zeit starker Sonneneinstrahlung aus und legen Sie ihn nicht auf Heizkörpern ab (max. 50 °C).

Akku aufladen

1. Nehmen Sie den Akku (8) aus dem Gerät.
2. Schieben Sie den Akku (8) in den Ladeschacht des Akku-Ladegerätes (15).

- Schließen Sie das Akku-Ladegerät (15) an eine Steckdose an.
- Nach erfolgtem Ladevorgang trennen Sie das Akku-Ladegerät (15) vom Netz.
- Ziehen Sie den Akku (8) aus dem Akku-Ladegerät (15).

Kontroll-LEDs auf dem Ladegerät (15)

grün	rot	Bedeutung
leuchtet	—	- Akku ist vollständig aufgeladen - bereit (kein Akku eingelegt)
—	leuchtet	Akku wird aufgeladen
—	blinkt	Akku ist überhitzt
blinkt	blinkt	Akku ist defekt

Betrieb

Arbeiten mit dem Gerät

⚠ WARNUNG! Verletzungsgefahr! Beachten Sie die nachfolgenden Hinweise.

- Das Gerät wird wie eine herkömmliche Gartenschere verwendet. Greifen Sie das Gerät mit einer Hand am Handgriff (6).
- Achten Sie darauf, dass Ihre freie Hand ausreichend Abstand zum Schneidebereich hat – Gefahr durch Schnittverletzungen!
- Das Gerät ist ausschließlich für Arbeiten vorgesehen, bei denen Sie auf dem Boden stehen und nicht auf einer Leiter oder sonstiger instabiler Standfläche.
- Beachten Sie die maximale Aststärke (siehe *Technische Daten*, S. 76)
- Ist das zu schneidende Material zu dick oder zu hart öffnet sich die Schneidklinge nach dem Schließen wieder selbstständig.

Vor dem Betrieb

Führen Sie folgende Schritte vor jedem Betrieb durch. Dadurch ist eine lange und zuverlässige Nutzung gewährleistet.

- Kontrollieren Sie das Gerät vor jedem Gebrauch auf offensichtliche Mängel wie lose, abgenutzte oder beschädigte Teile. Prüfen Sie den handfesten Sitz der Schrauben (5/20) und der Zahnrad-Mutter (3).
- Schneiden Sie nicht mit einer stumpfen oder abgenutzten Klinge (2), da Sie an-

sonsten Motor und Getriebe Ihres Gerätes überlasten.

Akku einsetzen und entnehmen

⚠ WARNUNG! Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Setzen Sie den Akku erst dann in das Gerät ein, wenn das Gerät vollständig für den Einsatz vorbereitet ist.

HINWEIS! Beschädigungsgefahr! Falscher Akku kann Gerät und Akku beschädigen.

Akku einsetzen

- Schieben Sie den Akku (8) entlang der Führungsschiene in den Akku-Halter (7). Der Akku verriegelt hörbar.

Akku entnehmen

- Drücken und halten Sie die Akku-Entriegelung (11) am Akku (8).
- Ziehen Sie den Akku aus dem Akku-Halter (7).

Ein- und Ausschalten

Hinweise

- Das Gerät kann nur mit eingesetztem Akku betrieben werden.
- Entfernen Sie den Messerschutz (1) bevor Sie das Gerät einschalten.
- Das Gerät reagiert wie eine herkömmliche Gartenschere. Pro Starthebel-Bewegung wird ein Schnitt gemacht. Solange Sie den Starthebel (14) gedrückt halten, bleibt die Klinge geschlossen.
- Das Gerät besitzt einen **Anlaufschutz**, um eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme und somit Personenschäden zu vermeiden. Beachten Sie den beschriebenen Einschaltvorgang.
- Bei Nichtgebrauch schaltet sich das Gerät automatisch nach 5 Minuten komplett ab, die LED (13) erlischt.
- Informationen zum Austausch einer stumpfen Klinge und zum Einstellen der Klinge finden Sie im Kapitel „Wartung“, S. 83“.

Einschalten

- Drücken Sie den Ein-/Ausschalter (12), um das Gerät zu aktivieren. Das Gerät piept zweimal und die LED (13) leuchtet dauerhaft grün.
- Vor dem ersten Schnitt und nach einem Akkuwechsel müssen Sie den Starthebel (14) zweimal innerhalb von 0,8 Sekunden betätigen.

Sobald das Gerät aktiviert ist piept es erneut. Die Klinge öffnet sich, wenn sie vorher geschlossen war. Die LED (13) leuchtet dauerhaft orange.

Nach 30 Sekunden Nichtgebrauch wechselt das Gerät aus Sicherheitsgründen in den Standby-Modus. Das Gerät piept zweimal und die LED leuchtet dauerhaft grün. Zum Wiederverwenden müssen Sie das Gerät erneut aktivieren.

- Die Klinge schließt sich, wenn und solange Sie den Starthebel (14) drücken.

Ausschalten

- Wir empfehlen das Gerät im geschlossenen Zustand außer Betrieb zu nehmen. Drücken Sie den Starthebel (14) und halten Sie ihn 5 Sekunden lang gedrückt. Das Gerät piept zweimal und die Klinge bleibt geschlossen, wenn Sie den Starthebel jetzt los lassen. Die LED (13) leuchtet dauerhaft grün.
- Drücken Sie den Ein-/Ausschalter (12), um das Gerät auszuschalten. Das Gerät piept einmal und die grüne LED (13) erlischt.

Transport

Hinweise

- Schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie den Akku (8). Vergewissern Sie sich, dass alle sich bewegenden Teile zum vollständigen Stillstand gekommen sind.
- Transportieren Sie die Schere stets mit Messerschutzhülle (1).
- Tragen Sie das Gerät immer am Handgriff (6).

Reinigung, Wartung und Lagerung

⚠️ WARNUNG! Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Schützen Sie sich bei Wartungs- und Reinigungsarbeiten. Schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie den Akku (8). Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.

Reinigung

⚠️ WARNUNG! Elektrischer Schlag! Spritzen Sie das Gerät niemals mit Wasser ab. **HINWEIS!** Beschädigungsgefahr. Chemische Substanzen können die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel.

⚠️ VORSICHT! Verletzungsgefahr beim Berühren der Klinge. Tragen Sie Handschuhe beim Umgang mit der Klinge.

- Halten Sie die beiden Klingen, die Lüftungsschlitze, das Motorgehäuse und die Griffe des Gerätes sauber. Verwenden Sie dazu ein feuchtes Tuch oder eine Bürste.

Wartung

Schneidklinge wechseln

Vorgehen (Abb. A)

- Entfernen Sie die Innensechskantschraube (5) mit Hilfe des Innensechskantschlüssels (17) und nehmen Sie diese zusammen mit dem Zahnrad (4) vom Gerät ab.
- Entfernen Sie die Zahnrad-Mutter (3) mit Hilfe des Maulschlüssels (16).
- Drehen Sie das Gerät um und entfernen Sie die beiden Kreuzschlitzschrauben (20) an der Abdeckung mit Hilfe des Kreuzschlitzschraubers (18).
- Nehmen Sie die Abdeckung (21) vom Gerätegehäuse ab.
- Nehmen Sie den Schraub-Bolzen (22) und den Klingen-Einsatz (23) ab.
- Wechseln Sie die Schneidklinge (2) aus.
- Setzen Sie den Schraub-Bolzen (22), den Klingen-Einsatz (23) und die neue Schneidklinge (2) wieder in das Gerät ein.



Achten Sie darauf, dass der Klingen-Einsatz (23) wieder exakt in dieser Position auf dem Getriebeszahnrad aufliegt, ansonsten schließt die Klinge bei der Verwendung nicht korrekt.

- Befestigen Sie die Zahnrad-Mutter (3). Befestigen Sie das Zahnrad (4) mit der Innensechskantschraube (5). Ziehen Sie die Zahnrad-Mutter und die Innensechskantschraube handfest an. Setzen Sie die Abdeckung (21) auf das

Gerätegehäuse und befestigen Sie die Abdeckung mit den beiden Kreuzschlitzschrauben (20).

9. Machen Sie einen **Probelauf**.

Schließt sich die Schneidklinge (2) nicht, sind Zahnrad-Mutter (3) und Innensechskantschraube (5) möglicherweise zu fest angezogen. Lockern Sie die Zahnrad-Mutter und die Innensechskantschraube leicht und versuchen Sie es erneut.

Klinge einstellen

1. Lösen Sie die Innensechskantschraube (5) mit Hilfe des Innensechskantschlüssels (17).
2. Ziehen Sie die Zahnrad-Mutter (3) mit dem Maulschlüssel (16) fest, bis die Klinge, sich nicht mehr seitlich bewegt.
3. Ziehen Sie die Innensechskantschraube (5) wieder an.

Lagerung

Lagern Sie das Gerät und Zubehör stets:

- sauber
- trocken
- staubgeschützt
- mit aufgesetztem Messerschutz (1)
- außerhalb der Reichweite von Kindern

Die Lagertemperatur für den Akku und das Gerät beträgt zwischen 0 °C und 45 °C. Vermeiden Sie während der Lagerung extreme Kälte oder Hitze, damit der Akku nicht an Leistung verliert.

Nehmen Sie den Akku vor einer längeren Lagerung (z. B. Überwinterung) aus dem Gerät (separate Bedienungsanleitung für Akku und Ladegerät beachten).

Entsorgung/Umweltschutz

Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät und führen Sie Gerät, Akku, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Elektro- bzw. Elektronikgerät am Ende seiner Lebensdauer nicht im Hausmüll entsorgt werden darf, son-

dern vom Endnutzer einer getrennten Sammlung zugeführt werden muss.

Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte:

Verbraucher sind gesetzlich dazu verpflichtet, Elektro- und Elektronikgeräte am Ende ihrer Lebensdauer einer umweltgerechten Wiederverwertung zuzuführen. Auf diese Weise wird eine umwelt- und ressourcenschonende Verwertung sichergestellt. Je nach Umsetzung in nationales Recht können Sie folgende Möglichkeiten haben:

- an einer Verkaufsstelle zurückgeben,
- an einer offiziellen Sammelstelle abgeben,
- an den Hersteller/Inverkehrbringer zurücksenden.

Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland

Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei.

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Entsorgungshinweise für Akkus



Der Akku darf am Ende der Nutzungszeit nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Werfen Sie den Akku nicht ins Feuer (Explosionsgefahr) oder ins Wasser. Beschädigte Akkus können der Umwelt und ihrer Gesundheit schaden, wenn giftige Dämpfe oder Flüssigkeiten austreten.

Entsorgen Sie Akkus nach den lokalen Vorschriften. Defekte oder verbrauchte Akkus

müssen recycelt werden. Geben Sie Akkus an einer Altbatteriesammelstelle ab, wo sie einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu Ihren lokalen Müllentsorger oder unser Service-Cen-

ter. Entsorgen Sie Akkus im entladenen Zustand. Wir empfehlen die Pole mit einem Klebestreifen zum Schutz vor einem Kurzschluss abzudecken. Öffnen Sie den Akku nicht.

Fehlersuche

Die folgende Tabelle hilft Ihnen kleine Störungen zu beseitigen:

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Gerät startet nicht	Akku (8) nicht eingesetzt	<i>Akku einsetzen, S. 82</i>
	Akku (8) entladen	Akku laden (siehe separate Bedienungsanleitung für Akku und Ladegerät)
	Motor defekt	Wenden Sie sich an das Service-Center.
	Ein-/Ausschalter (12)/Starthebel (14) defekt	
	Ein-/Ausschalter (12)/Starthebel (14) nicht betätigt	Einschalten (siehe <i>Ein- und Ausschalten, S. 82</i>)
Gerät arbeitet mit Unterbrechungen	Interner Wackelkontakt	Wenden Sie sich an das Service-Center.
	Ein-/Ausschalter (12)/Starthebel (14) defekt	
Klingen werden heiß	Klinge (2) stumpf	Klinge (2) austauschen (siehe <i>Schneidklinge wechseln, S. 83</i>)
	Klinge (2) hat Scharten	Klinge (2) überprüfen oder austauschen (siehe <i>Schneidklinge wechseln, S. 83</i>)
	Klinge (2) verschmutzt	Schneidklinge (2) reinigen (siehe <i>Reinigung, S. 83</i>)
	zu viel Reibung	Sitz von Zahnrad-Mutter (3) und Innensechskantschraube (5) prüfen (siehe <i>Schneidklinge wechseln, S. 83 - Probe-lauf</i>)
Grüne LED (13) blinkt	Akku (8) entladen	Akku laden (siehe separate Bedienungsanleitung für Akku und Ladegerät)
	Fehler	Wenden Sie sich an das Service-Center.

Service

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Produkt 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch

unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikati-

onsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Produkt und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Schneidklinge) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z. B. Schalter).

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 478104_2410) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst das nachfolgend benannte Service-Center **telefonisch** oder nutzen Sie unser **Kontaktformular**, das Sie auf parkside-diy.com in der Kategorie **Service** finden.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Service-Center unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Produkt bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehöerteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.



Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-

Code gelangen Sie direkt auf *parkside-diy.com*. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Durch Eingabe der Artikelnummer (IAN) 478104_2410 können Sie Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

Reparatur-Service

Für Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, wenden Sie sich an das Service-Center. Dort erhalten Sie gerne einen Kostenvoranschlag.

- Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.
Hinweis: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an die vom Service-Center genannte Adresse.
- Nicht angenommen werden unfrei eingeschickte Geräte sowie Geräte, die per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht versendet wurden.
- Wir entsorgen Ihre eingesendeten, defekten Geräte kostenlos.

Service-Center

DE

Service Deutschland
Tel.: 0800 88 55 300
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 478104_2410

AT

Service Österreich
Tel.: 0800 447750
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 478104_2410

CH

Service Schweiz
Tel.: 0800 56 36 01
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 478104_2410

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
DEUTSCHLAND
www.grizzlytools.de

Ersatzteile und Zubehör

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter *www.grizzlytools.shop*. Sollten bei Ihrem Bestellvorgang Probleme auftreten, kontaktieren Sie uns über unseren Online-Shop. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an: *Service-Center*, S. 87

Pos.-Nr.	Bezeichnung	Best.-Nr.
1	Messerschutz	91110230
2/16/17/20	Schneidklinge + Montagewerkzeug: Schneidklinge, Maulschlüssel, Innensechskantschlüssel, Kreuzschlitzschrauber	91110232

Original-EU-Konformitätserklärung

Produkt: **Akku-Astschere**

Modell: **PAAS 20-Li B1**

Seriennummer: 000001 – 352000

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union:

2006/42/EG • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

**Produkt mit Akku Smart PAPS 204 A1/
Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1: 2014/53/EU**

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Um die Konformität zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

EN 62841-1:2015/A11:2022

PPP 58100C:2023 • EN IEC 63000:2018

EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021

Produkt mit Akku Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1:

EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024

EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:

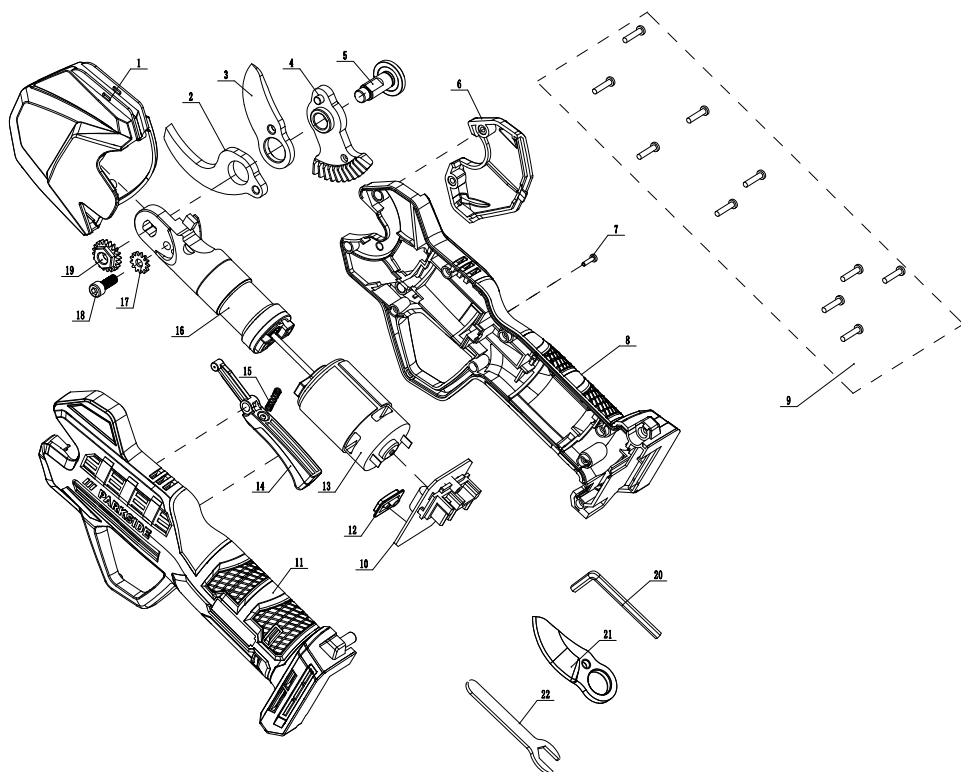


Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
DEUTSCHLAND
14.04.2025

Christian Frank
Dokumentationsbevollmächtigter

Explosionszeichnung • Reprezentare explodată • Eksplodirani pogled
 • Διευρυμένη εικόνα • Разглобен вид

PAAS 20-Li B1



informativ • informativno • informativan • ενημερωτικό • информативен

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANY

Stand der Informationen • Versiunea informațiilor
• Stanje informacija • Έκδοση των πληροφοριών
• Актуалност на информацията: 02/2025
Ident.-No.: 72035335022025-HR/RS/RO/BG/GR



IAN 478104_2410



II005 25

